Úradný vestník Európskej únie

L 15

Zväzok 58

Slovenské vydanie

Právne predpisy

22. januára 2015

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/81 z 19. decembra 2014, ktorým sa bližšie určujú jednotné podmienky uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 806/2014, pokiaľ ide o príspevky *ex ante* do jednotného fondu na riešenie krízových situácií** 1

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/82 z 21. januára 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 a čiastočných priebežných preskúmaniach podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009** 8

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/83 z 21. januára 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009** 31

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/84 z 21. januára 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii** 54

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/85 z 21. januára 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 70

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/86 z 21. januára 2015, ktorým sa stanovuje prideľovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia a žiadosti o dovozné práva podané od 1. do 7. januára 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 616/2007 v odvetví hydinového mäsa 73

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/87 z 21. januára 2015, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 75

III *Iné akty*

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 153/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení príloha X (Služby vo všeobecnosti) k Dohode o EHP [2015/88]** 78

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 154/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP [2015/89]** 80

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 155/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP [2015/90]** 81

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 156/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP [2015/91]** 83

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 157/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd [2015/92]** 85

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 158/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa mení Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd [2015/93]** 86

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa menia niektoré prílohy a protokoly k Dohode o EHP [2015/94]** 87

★ **Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 302/14/COL zo 16. júla 2014, ktorým sa po deväťdesiaty deviatykrát menia procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci zmenou určitých usmernení o štátnej pomoci [2015/95]** 103

Korigendá

★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. júla 1996, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných názvov a označení pôvodu podľa postupu ustanoveného v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2081/92** (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996) 106

★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1361/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné štandardy finančného výkazníctva 3 a 13 a medzinárodný účtovný štandard 40** (Ú. v. EÚ L 365, 19.12.2014) 106

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/81

z 19. decembra 2014,

ktorým sa bližšie určujú jednotné podmienky uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 806/2014, pokiaľ ide o príspevky *ex ante* do jednotného fondu na riešenie krízových situácií

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 806/2014 z 15. júla 2014, ktorým sa stanovujú jednotné pravidlá a jednotný postup riešenia krízových situácií úverových inštitúcií a určitých investičných spoločností v rámci jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií a jednotného fondu na riešenie krízových situácií a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1093/2010 ([1]), a najmä na jeho článok 70 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Jednotný fond na riešenie krízových situácií (ďalej len „fond") bol zriadený podľa nariadenia (EÚ) č. 806/2014 ako jednotný mechanizmus financovania pre všetky členské štáty zúčastnené na jednotnom mechanizme dohľadu („SSM" – Single Supervisory Mechanism) podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 ([2]) a na jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií („SRM" – Single Resolution Mechanism) (ďalej len „zúčastnené členské štáty").

(2) Podľa článku 67 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 sa Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (ďalej len „Jednotná rada") zriadená podľa uvedeného nariadenia poveruje správou fondu.

(3) V súlade s článkom 76 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 by sa mal fond používať v rámci postupov riešenia krízových situácií v prípade, keď Jednotná rada považuje za potrebné zabezpečiť účinné uplatňovanie nástrojov riešenia krízových situácií. V záujme účinného fungovania rámca pre riešenie krízových situácií by mal mať fond primerané finančné zdroje, aby bol v prípade potreby schopný zasiahnuť a zabezpečiť účinné uplatňovanie nástrojov riešenia krízových situácií a chrániť finančnú stabilitu bez toho, aby bolo potrebné použiť peniaze daňovníkov.

(4) Jednotná rada je splnomocnená vypočítavať jednotlivé príspevky *ex ante*, ktoré musia zaplatiť všetky inštitúcie povolené na území všetkých zúčastnených členských štátov podľa článku 70 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014.

(5) Jednotná rada by mala ročné príspevky do fondu vypočítavať na základe jednotnej cieľovej úrovne stanovenej ako percentuálny podiel výšky krytých vkladov všetkých úverových inštitúcií povolených vo všetkých zúčastnených členských štátoch. V súlade s článkom 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 by Jednotná rada mala zabezpečiť, aby výška dostupných finančných prostriedkov fondu dosiahla aspoň cieľovú úroveň uvedenú v článku 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 do skončenia úvodného obdobia trvajúceho osem rokov od 1. januára 2016, alebo inak odo dňa, ku ktorému sa stane uplatniteľným článok 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 na základe článku 99 ods. 6 toho istého nariadenia.

([1]) Ú. v. EÚ L 225, 30.7.2014, s. 1.
([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

(6) Príspevky, ktoré získali zúčastnené členské štáty v súlade s článkami 103 a 104 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/59/EÚ ([1]) a ktoré previedli do fondu na základe článku 3 ods. 3 dohody o prevode a mutualizácii príspevkov do jednotného fondu na riešenie krízových situácií, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 bode 36 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 („dohoda"), by sa mali zahrnúť do výpočtu jednotlivých príspevkov a teda odpočítať od sumy, ktorú musí zaplatiť každá inštitúcia. Tento výpočet by mal zohľadňovať skutočnosť, že sumy, ktoré majú zmluvné strany dohody previesť v súlade s článkom 3 odsekmi 3 a 4 dohody, by mali zodpovedať 10 % cieľovej úrovne stanovenej v článku 102 ods. 1 smernice 2014/59/EÚ. Jednotná rada zabezpečí, aby sumy, ktoré sa majú previesť v súlade s dohodou, predstavovali v prípade každého zúčastneného členského štátu rovnaký podiel neodvolateľných platobných záväzkov.

(7) Podľa článku 70 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 by výška ročného príspevku do fondu mala vychádzať z paušálneho príspevku určeného na základe pasív inštitúcie okrem vlastných zdrojov a krytých vkladov a z príspevku upraveného podľa rizika v závislosti od rizikového profilu danej inštitúcie.

(8) V súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 sa Jednotná rada na účely uplatňovania uvedeného nariadenia a smernice 2014/59/EÚ považuje za dotknutý vnútroštátny orgán pre riešenie krízových situácií alebo v prípade cezhraničného riešenia krízových situácií na úrovni skupiny za dotknutý orgán pre riešenie krízových situácií na úrovni skupiny, keď vykonáva úlohy a právomoci, ktoré majú podľa uvedených právnych aktov vykonávať vnútroštátne orgány pre riešenie krízových situácií, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 7 nariadenia (EÚ) č. 806/2014. Jednotná rada by sa preto za orgán pre riešenie krízových situácií mala považovať aj na účely uplatňovania delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/63 ([2]). Ustanovenia uvedeného delegovaného nariadenia sa vzťahujú na Jednotnú radu, keď vykonáva úlohy a právomoci stanovené v tomto nariadení.

(9) Na účely výpočtu výšky ročného príspevku Jednotná rada uplatňuje metodiku stanovenú v delegovanom nariadení (EÚ) 2015/63, ako sa požaduje v článku 70 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 806/2014. Z tohto dôvodu sa osobitný režim uplatniteľný na inštitúcie, ktoré sa podľa uvedeného delegovaného nariadenia považujú za malé inštitúcie, vzťahuje aj na všetky inštitúcie, ktoré sú povolené na územiach všetkých zúčastnených členských štátov a ktoré spĺňajú kritériá stanovené v uvedenom delegovanom nariadení na to, aby sa mohli považovať za malé inštitúcie.

(10) Keďže sa na základe pravidiel stanovených v tomto nariadení určujú podmienky uplatňovania metodiky stanovenej v delegovanom nariadení (EÚ) 2015/63 prijatom podľa článku 103 ods. 7 smernice 2014/59/EÚ, rozdiely vo výpočte výšky ročných príspevkov, ktorý uskutočňuje Jednotná rada pre inštitúcie povolené v zúčastnených členských štátoch, a vo výpočte výšky ročných príspevkov v členských štátoch nezúčastnených na SRM by mali odzrkadľovať len osobitosti jednotného systému v zúčastnených členských štátoch. Dôvodom takýchto osobitostí je najmä skutočnosť, že v rámci SRM existuje jednotná cieľová úroveň pre všetky zúčastnené členské štáty. Všeobecné uplatňovanie tej istej metodiky na výpočet výšky ročných príspevkov vo všetkých členských štátoch by malo zachovať rovnaké podmienky pre zúčastnené členské štáty a silný vnútorný trh.

(11) V rámci jednotného fondu na riešenie krízových situácií s európskou cieľovou úrovňou je výška ročných jednotlivých príspevkov inštitúcií povolených na územiach všetkých zúčastnených členských štátov závislá od výšky ročných príspevkov všetkých inštitúcií, ktoré podliehajú SRM. Základným predpokladom účinného fungovania SRM a hladkého procesu vytvárania fondu je, aby všetky inštitúcie platili svoje ročné príspevky do fondu v plnej výške a včas.

(12) V súlade s článkom 67 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 príspevky do fondu, ktoré vypočítala Jednotná rada, získavajú vnútroštátne orgány pre riešenie krízových situácií a prevádzajú sa do fondu v súlade s dohodou. Dátové formáty a podoba vymedzené Jednotnou radou môžu zahŕňať aj požiadavku, aby všetky údaje, ktoré majú inštitúcie oznamovať, najmä údaje uvedené v článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014, potvrdil audítor alebo v prípade, že je to relevantné, aj príslušný orgán.

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/59/EÚ z 15. mája 2014, ktorou sa stanovuje rámec pre ozdravenie a riešenie krízových situácií úverových inštitúcií a investičných spoločností a ktorou sa mení smernica Rady 82/891/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES, 2011/35/EÚ, 2012/30/EÚ a 2013/36/EÚ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 a (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 190).

([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/63 z 21. októbra 2014, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/59/EÚ, pokiaľ ide o príspevky *ex ante* do mechanizmov financovania riešenia krízových situácií (Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2015, s. 44).

(13) V článku 70 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 806/2014 sa od Jednotnej rady vyžaduje, aby pri uplatnení príspevku upraveného podľa rizika zohľadnila pri výpočte jednotlivých príspevkov zásadu proporcionality, a to bez vytvárania narušení medzi štruktúrami bankových sektorov členských štátov. Príspevok upravený podľa rizika vychádza z kritérií stanovených v článku 103 ods. 7 smernice 2014/59/EÚ. Podľa článku 1 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 806/2014 je použitie fondu podmienené nadobudnutím účinnosti dohody. Podľa dohody sa príspevky, ktoré získali zúčastnené členské štáty, prideľujú zložkám prislúchajúcim každému z nich. Na zložky sa vzťahuje postupná mutualizácia počas prechodného obdobia ôsmich rokov, a to takým spôsobom, že po skončení prechodného obdobia prestanú existovať.

(14) Skutočnosť, že na jednej strane sa podľa nariadenia (EÚ) č. 806/2014 príspevky vypočítavajú na základe jednotnej cieľovej úrovne a že na strane druhej sa na základe dohody bude krytie určitých rizík, ktoré v rámci vnútroštátneho bankového sektora korelujú, počas prechodného obdobia, na ktoré sa vzťahuje, mutualizovať len postupne, môže mať vplyv na vnímanie niektorých inštitúcií zo strany trhu a tým pádom v zmysle článku 103 ods. 7 písm. c) smernice 2014/59/EÚ na ich finančnú situáciu, čo ovplyvní ich rizikový profil. Okrem toho systém dočasne založený na zložkách by mohol globálne ovplyvniť relatívny význam inštitúcií pre stabilitu finančného systému alebo hospodárstva, ako sa uvádza v článku 103 ods. 7 písm. g) smernice 2014/59/EÚ. Význam inštitúcií pre stabilitu finančného systému alebo hospodárstva by sa mal určiť vo vzťahu k členskému štátu, v ktorom sa inštitúcia nachádza (t. j. očakávaná strata pre časť zložky, ktorá ešte nebola mutualizovaná), alebo k bankovej únii ako celku (t. j. očakávaná strata pre mutualizovanú časť zložky). Tým by sa príspevok upravený podľa rizika stal primeraným očakávanému použitiu nemutualizovaných finančných prostriedkov príslušnej zložky počas prechodného obdobia.

(15) Metodika úprav, ktorá primerane rieši situácie uvedené v odôvodnení 14 a tak zohľadňuje zásadu proporcionality a zabraňuje narušeniam medzi štruktúrami bankových sektorov členských štátov, by sa mala zaviesť a uplatňovať až do okamihu, kedy budú všetky príspevky *ex ante* zaplatené do fondu úplne mutualizované. Metóda výpočtu príspevkov by sa preto mala upraviť tak, aby bola v korelácii s rytmom mutualizácie fondu. Výpočet príspevkov, ktoré sa majú prideliť do mutualizovanej časti, by mal preto vychádzať z kritérií stanovených v nariadení (EÚ) č. 806/2014, zatiaľ čo – na rozdiel od obdobia stanoveného v článku 102 ods. 1 smernice 2014/59/EÚ – výpočet príspevkov, ktoré sa majú prideliť do nemutualizovanej časti zložiek, by mal vychádzať z kritérií stanovených v smernici 2014/59/EÚ a z cieľovej úrovne určenej za určité obdobie zodpovedajúce úvodnému obdobiu stanovenému v nariadení (EÚ) č. 806/2014.

(16) Použitie neodvolateľných platobných záväzkov uvedených v článku 70 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 by žiadnym spôsobom nemalo ovplyvniť finančnú kapacitu a likviditu fondu. K splateniu neodvolateľných platobných záväzkov by malo dôjsť len v prípade opatrenia na riešenie krízovej situácie uskutočňovaného za účasti fondu. Počas úvodného obdobia by Jednotná rada mala za normálnych okolností rozdeľovať použitie neodvolateľných platobných záväzkov rovnomerne medzi inštitúcie, ktoré oň požiadajú. Tieto platobné záväzky by mali byť plne zabezpečené kolaterálom vo forme aktív s nízkym rizikom nezaťažených žiadnymi právami tretích strán, ktoré sú plne k dispozícii Jednotnej rade a vyčlenené na výhradné použitie Jednotnou radou na účely použitia fondu.

(17) Podľa článku 70 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 806/2014 pomer medzi paušálnym príspevkom a príspevkom upraveným podľa rizika zohľadňuje vyvážené prerozdelenie príspevkov medzi jednotlivými druhmi inštitúcií. Preto by sa mali ustanoviť osobitné postupy pre určenie príspevkov, ktoré majú platiť malé inštitúcie.

(18) Inštitúcie, ktoré nepatria do kategórie malých inštitúcií uvedených v článku 10 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a ktorých aktíva nepresahujú sumu 3 000 000 000 EUR, predstavujú nižšie riziko než je riziko spojené s veľkými inštitúciami a vo väčšine prípadov nepredstavujú ani systémové riziko, pričom je menej pravdepodobné, že sa na ne uplatní režim riešenia krízovej situácie, čo následne znižuje pravdepodobnosť, že budú potrebovať prostriedky z fondu. Je preto vhodné zaviesť zjednodušený výpočet príspevkov, ktoré majú platiť tieto inštitúcie. Tým by sa zároveň zabránilo aj možným krátkodobým zmenám v postavení, ktoré by tieto inštitúcie mohli nadobudnúť s cieľom kvalifikovať sa na uplatňovanie článku 10 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63. Uvedený výpočet by mal zahŕňať zložku založenú na paušálnej sume. Tento systém by mal zabrániť narušeniam medzi inštitúciami a aby sa dosiahlo vyvážené prerozdelenie príspevkov medzi jednotlivými druhmi inštitúcií. Znížilo by sa tým aj administratívne a finančné zaťaženie vyplývajúce z výberu jednotlivých príspevkov od takýchto inštitúcií.

(19) Komisia preskúma spôsob vykonávania tohto nariadenia súčasne s preskúmaním delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63, aby v prípade potreby umožnila úpravu pravidiel stanovených v tomto nariadení.

(20) Podľa článku 99 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 sa uvedené nariadenie uplatňuje od 1. januára 2016. Jednotná rada však od 1. januára 2015 schvaľuje na svojom plenárnom zasadnutí mesačnú správu o tom, či boli splnené podmienky umožňujúce prevod príspevkov získaných na vnútroštátnej úrovni, a predkladá ju Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Ak sa od 1. decembra 2015 v týchto správach ukáže, že podmienky na prevod príspevkov do fondu splnené neboli, uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 806/2014 v súvislosti s príspevkami do fondu sa zakaždým odloží o jeden mesiac. Toto nariadenie by sa preto malo takisto uplatňovať od dátumu začatia uplatňovania článku 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá s cieľom bližšie určiť podmienky vykonávania povinnosti Jednotnej rady pre riešenie krízových situácií („Jednotná rada“) vypočítavať príspevky jednotlivých inštitúcií podľa nariadenia (EÚ) č. 806/2014 do jednotného fondu na riešenie krízových situácií („fond“) a metodiku na výpočet týchto príspevkov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa vzťahuje na inštitúcie, od ktorých sa získavajú príspevky v súlade s článkom 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov ustanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 s výnimkou vymedzení pojmov ustanovených v bodoch 2 a 11 uvedeného článku. Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:

1. „zúčastnené členské štáty“ sú členské štáty v zmysle článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013;

2. „ročná cieľová úroveň“ je celková výška ročných príspevkov, ktorú na každé príspevkové obdobie stanovuje Jednotná rada v súlade s postupom stanoveným v článku 69 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 s cieľom dosiahnuť cieľovú úroveň uvedenú v článku 69 ods. 1 a článku 70 uvedeného nariadenia;

3. „ročný príspevok“ je suma uvedená v článku 70 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014, ktorú vypočítava Jednotná rada každý rok a ktorú získavajú vnútroštátne orgány pre riešenie krízových situácií počas príspevkového obdobia od všetkých inštitúcií povolených na územiach všetkých zúčastnených členských štátov;

4. „príspevkové obdobie“ je kalendárny rok;

5. „orgán pre riešenie krízových situácií členských štátov nezúčastnených na jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií“ je orgán uvedený v článku 2 ods. 1 bode 18 smernice 2014/59/EÚ alebo akýkoľvek iný príslušný orgán vymenovaný členskými štátmi na účely článku 100 ods. 2 a 6 smernice 2014/59/EÚ;

6. „kryté vklady“ sú vklady uvedené v článku 6 ods. 1 smernice 2014/49/EÚ s výnimkou dočasne vysokých zostatkov v zmysle vymedzenia v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice;

7. „príslušný orgán“ je príslušný orgán, ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 bode 40 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, alebo v prípade potreby Európska centrálna banka.

Článok 4

Výpočet výšky ročných príspevkov

Jednotná rada po konzultácii s ECB alebo príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a v úzkej spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi pre riešenie krízových situácií vypočíta na každé príspevkové obdobie výšku ročného príspevku, ktorý musí zaplatiť každá inštitúcia, a to na základe ročnej cieľovej úrovne fondu. Ročná cieľová úroveň sa určuje s prihliadnutím na cieľovú úroveň fondu uvedenú v článku 69 ods. 1 a článku 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a v súlade s metodikou stanovenou v delegovanom nariadení (EÚ) 2015/63.

Článok 5

Oznámenia Jednotnej rady

1. Jednotná rada príslušným vnútroštátnym orgánom pre riešenie krízových situácií oznamuje svoje rozhodnutia, v ktorých sa vypočítava výška ročných príspevkov inštitúcií povolených na ich príslušných územiach.

2. Po doručení oznámenia uvedeného v odseku 1 oznámi každý vnútroštátny orgán pre riešenie krízových situácií každej inštitúcii povolenej v jeho členskom štáte rozhodnutie Jednotnej rady, v ktorom sa vypočítava výška ročného príspevku, ktorý táto inštitúcia musí zaplatiť.

Článok 6

Predkladanie informácií

Jednotná rada stanovuje dátové formáty a podobu, ktoré majú inštitúcie používať na predkladanie informácií požadovaných na účely výpočtu ročných príspevkov, aby zvýšila mieru porovnateľnosti predkladaných informácií a účinnosti spracovania prijatých informácií.

Článok 7

Splatenie neodvolateľných platobných záväzkov

1. Použitie neodvolateľných platobných záväzkov uvedených v článku 70 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 nesmie žiadnym spôsobom ovplyvniť finančnú kapacitu a likviditu fondu.

2. Ak opatrenie na riešenie krízovej situácie zahŕňa v súlade s článkom 76 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 aj fond, Jednotná rada vyzve na splatenie časti alebo celej sumy neodvolateľných platobných záväzkov, prevedených v súlade s nariadením (EÚ) č. 806/2014, s cieľom obnoviť podiel neodvolateľných platobných záväzkov v dostupných finančných prostriedkoch fondu stanovených Jednotnou radu v rámci maximálneho limitu určeného v článku 70 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 806/2014.

Keď fond riadne získa príspevok súvisiaci s neodvolateľnými platobnými záväzkami, ktoré boli splatené na základe výzvy, kolaterál použitý na zabezpečenie takýchto záväzkov sa vráti. Ak fond riadne nezíska požadovanú sumu v hotovosti na základe prvej výzvy, Jednotná rada zhabe kolaterál, ktorým je v súlade s článkom 70 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 zabezpečený neodvolateľný platobný záväzok.

3. Neodvolateľné platobné záväzky inštitúcie, na ktorú sa viac nevzťahuje nariadenie (EÚ) č. 806/2014, sa zrušia a kolaterál použitý na zabezpečenie týchto záväzkov sa vráti.

Článok 8

Osobitné úpravy počas úvodného obdobia

1. Počas úvodného obdobia uvedeného v článku 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a odchylne od článku 4 tohto nariadenia sa výška ročných príspevkov inštitúcií uvedených v článku 2 vypočítava v súlade s touto upravenou metodikou:

a) v prvom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 60 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 40 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014a článkom 4 tohto nariadenia;

b) v druhom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 40 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 60 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014a článkom 4 tohto nariadenia;

c) v treťom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 33,33 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 66,67 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia;

d) vo štvrtom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 26,67 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 73,33 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia;

e) v piatom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 20 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 80 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia;

f) v šiestom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 13,33 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 86,67 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia;

g) v siedmom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 6,67 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 a 93,33 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia;

h) v ôsmom roku úvodného obdobia tieto inštitúcie uhradia 100 % svojich ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkami 69 a 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 a článkom 4 tohto nariadenia.

2. Jednotná rada počas úvodného obdobia zohľadní pri výpočte jednotlivých príspevkov každej inštitúcie príspevky, ktoré získali zúčastnené členské štáty v súlade s článkami 103 a 104 smernice 2014/59/EÚ a ktoré boli prevedené do fondu na základe článku 3 ods. 3 dohody, a to ich odpočítaním od sumy, ktorú musí zaplatiť každá inštitúcia.

3. Jednotná rada môže počas úvodného obdobia za normálnych okolností umožniť použitie neodvolateľných platobných záväzkov na základe žiadosti inštitúcie. Jednotná rada rozdeľuje použitie neodvolateľných platobných záväzkov rovnomerne medzi tie inštitúcie, ktoré oň požiadajú. Pridelené neodvolateľné platobné záväzky nepredstavujú menej než 15 % celkových platobných záväzkov inštitúcie. Jednotná rada pri výpočte ročných príspevkov každej inštitúcie zabezpečí, aby v každom danom roku suma týchto neodvolateľných platobných záväzkov nepresiahla 30 % celkovej sumy ročných príspevkov získaných v súlade s článkom 70 nariadenia (EÚ) č. 806/2014.

4. Na účely odseku 1 sa výška ročných príspevkov vypočítaných v súlade s článkom 103 smernice 2014/59/EÚ a článkom 4 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63 stanovuje na základe cieľovej úrovne určenej za určité obdobie zodpovedajúce úvodnému obdobiu.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63, počas úvodného obdobia uvedeného v článku 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 inštitúcie, ktorých celkové aktíva nepresahujú 3 000 000 000 EUR, uhrádzajú paušálnu sumu 50 000 EUR za celkové pasíva vo výške prvých 300 000 000 EUR znížené o vlastné zdroje a kryté vklady. Za celkové pasíva, znížené o vlastné zdroje a kryté vklady, presahujúce 300 000 000 EUR tieto inštitúcie uhrádzajú príspevky v súlade s článkami 4 až 9 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/63.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje buď od 1. januára 2016, alebo od dátumu začatia uplatňovania článku 69 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 806/2014 podľa článku 99 ods. 6 uvedeného nariadenia, podľa toho, čo nastane neskôr.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v zúčastnených členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2014

Za Radu

predseda

S. GOZI

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/82

z 21. januára 2015,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 a čiastočných priebežných preskúmaniach podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 11 ods. 2, 3 a 5,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Platné opatrenia

(1) Rada po antidumpingovom prešetrovaní (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) uložila nariadením (ES) č. 1193/2008 ([2]) konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej, v súčasnosti zaradenej pod číselné znaky KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) (ďalej len „pôvodné opatrenia“). Opatrenia mali formu cla *ad valorem* v rozmedzí 6,6 % až 42,7 %.

(2) Rozhodnutím 2008/899/ES ([3]) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) prijala cenové záväzky ponúknuté šiestimi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami (vrátane jednej skupiny vyvážajúcich výrobcov) spolu s Čínskou obchodnou komorou dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemických látok.

(3) Rozhodnutím 2012/501/EÚ ([4]) Komisia zrušila záväzok ponúknutý jedným z vyvážajúcich výrobcov, t. j. spoločnosťou Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd (ďalej len „spoločnosť Laiwu“).

1.2. Žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti

(4) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti ([5]) pôvodných opatrení bola Komisii 2. augusta 2013 doručená žiadosť o začatie preskúmania pred uplynutím platnosti týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Žiadosť podali spoločnosti S.A. Citrique Belge a Jungbunzlauer Austria AG (ďalej len „žiadatelia“) v mene výrobcov predstavujúcich 100 % výroby kyseliny citrónovej v Únii.

(5) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

1.3. Žiadosť o čiastočné priebežné preskúmanie

(6) Žiadatelia takisto podali žiadosť o čiastočné priebežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia, rozsahom obmedzené na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o spoločnosť Laiwu. Žiadatelia predložili dôkazy *prima facie*, ktoré preukazovali, že od obdobia posledného prešetrovania spoločnosť Laiwu zvýšila svoju výrobnú kapacitu a rozšírila svoj sortiment výrobkov.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 62.
([4]) Ú. v. EÚ L 244, 8.9.2012, s. 27.
([5]) Ú. v. EÚ C 60, 1.3.2013, s. 9.

(7) Vzhľadom na to, že v pôvodnom prešetrovaní bolo spoločnosti Laiwu poskytnuté trhovohospodárske zaobchádzanie, žiadatelia predložili výpočet dumpingového rozpätia, ktorý bol založený na porovnaní vytvorenej normálnej hodnoty (výrobné náklady, predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk) v ČĽR pri údajnej absencii reprezentatívneho predaja na domácom trhu a ceny spoločnosti Laiwu účtovanej pri vývoze do Únie. Z výpočtu vyplývalo, že dumpingové rozpätie je podľa všetkého vyššie ako súčasná úroveň opatrení. Žiadatelia preto tvrdili, že zachovanie uložených opatrení na súčasnej úrovni, ktorá vychádza z predtým stanovenej úrovne dumpingu, by na vyrovnanie účinkov poškodzujúceho dumpingu nepostačovalo. Žiadatelia tiež tvrdili, že spoločnosť Laiwu nemusí mať viac nárok na trhovohospodárske zaobchádzanie.

1.4. **Začatie preskúmania pred uplynutím platnosti a priebežných preskúmaní**

(8) Dňa 30. novembra 2013 Komisia začala antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR (ďalej len „dotknutá krajina") do Únie a uverejnila oznámenie o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([1]) (ďalej len „oznámenie o začatí konania"). Konanie pozostávalo z:

— preskúmania pred uplynutím platnosti, ktoré sa začalo na základe článku 11 ods. 2 základného nariadenia,

— čiastočného priebežného preskúmania obmedzeného na preskúmanie dumpingu zo strany spoločnosti Laiwu, ktoré sa začalo na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia,

— čiastočného priebežného preskúmania obmedzeného na preskúmanie formy opatrení, ktoré sa začalo z iniciatívy Komisie na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia a

— čiastočného priebežného preskúmania obmedzeného na preskúmanie ujmy, ktoré sa začalo z iniciatívy Komisie na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

1.5. **Zainteresované strany**

(9) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa na ňu obrátili s cieľom zúčastniť sa prešetrovania. Komisia okrem toho výslovne informovala žiadateľov, známych vyvážajúcich výrobcov, orgány Číny, známych dovozcov a používateľov o začatí preskúmaní a vyzvala ich, aby sa na nich zúčastnili. V oznámení o začatí konania Komisia informovala zainteresované strany, že plánuje použiť Kanadu ako tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina") v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Komisia preto o začatí konania informovala aj výrobcov v Kanade a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.

(10) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

1.6. **Výber vzorky**

(11) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vytvoriť vzorku vyvážajúcich výrobcov a dovozcov.

1.6.1. *Výber vzorky dovozcov*

(12) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie stanovené v oznámení o začatí konania.

(13) Šesť neprepojených dovozcov poskytlo požadované informácie a súhlasilo so zaradením do vzorky. V súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia Komisia na základe najväčšieho objemu dovozu do Únie vybrala vzorku troch neprepojených dovozcov. V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia konzultovala výber vzorky so všetkými známymi dovozcami, ktorých sa to týkalo. Žiadny z nich nepredložil pripomienky.

([1]) Ú. v. EÚ C 351, 30.11.2013, s. 27.

1.6.2. *Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČĽR*

(14) S cieľom rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť Komisia požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, aby poskytli všetky informácie stanovené v oznámení o začatí konania. Komisia okrem toho požiadala stálu misiu ČĽR pri Európskej únii, aby určila a/alebo kontaktovala prípadných ostatných vyvážajúcich výrobcov, ktorí by mohli mať záujem o účasť na prešetrovaní.

(15) Požadované informácie poskytlo a so zaradením do vzorky súhlasilo deväť vyvážajúcich výrobcov z dotknutej krajiny, z ktorých dvaja sú navzájom prepojení. Vzhľadom na zložitosť prípadu a štruktúru dotknutého odvetvia Komisia rozhodla, že výber vzorky nie je potrebný. Žiadny z vyvážajúcich výrobcov nevyjadril pripomienky k výberu vzorky. Sedem z deviatich vyvážajúcich výrobcov predložilo vyplnené dotazníky a dvaja od spolupráce odstúpili.

1.7. **Formulár žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)**

(16) Na účely článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia Komisia zaslala spoločnosti Laiwu formulár žiadosti o THZ.

1.8. **Vyplnené dotazníky**

(17) Komisia zaslala dotazníky siedmim spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom s cieľom posúdiť pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu. Vyplnené dotazníky zaslalo sedem vyvážajúcich výrobcov. Komisia zaslala spoločnosti Laiwu samostatný dotazník na posúdenie trvalého charakteru zmenených okolností v súvislosti s dumpingom. Spoločnosť zaslala vyplnený dotazník.

1.9. **Overovanie na mieste**

(18) Komisia si vyžiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností:

a) *výrobcovia z Únie*

— S.A. Citrique Belge N.V., Tienen, Belgicko,

— Jungbunzlauer Austria AG, Viedeň, Rakúsko,

— Jungbunzlauer Ladenburg GmbH, Ladenburg, Nemecko;

b) *dovozcovia*

— Azelis S.A., Luxemburg, Luxembursko,

— RFI Food Ingredients Handelsgesellschaft mbH, Düsseldorf, Nemecko;

c) *používatelia*

— Bristol-Myers Squibb France Sarl, Rueil Malmaison, Francúzsko,

— Procter & Gamble International Operations, Petit Lancy, Švajčiarsko,

— Reckitt Benckiser (ENA) BV, Schiphol, Holandsko;

d) *vyvážajúci výrobcovia v ČĽR*

— Cofco Biochemical (Anhui) Co., Ltd., Bengbu,

— Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd., Laiwu,

— RZBC Group, Rizhao,

— Weifang Ensign Industry Co., Ltd., Changle, Weifang;

e) *výrobcovia v analogickej krajine*

— Jungbunzlauer Canada Inc., Port Colborne, Kanada.

1.10. **Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie**

(19) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „RIP“). Skúmanie vývoja relevantného z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2010 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. **PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

2.1. **Príslušný výrobok**

(20) Príslušným výrobkom je kyselina citrónová (vrátane trinátria-citrátu dihydrátu) s pôvodom v ČĽR, v súčasnosti zaradená pod číselné znaky KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00 (ďalej len „príslušný výrobok“).

(21) Kyselina citrónová sa používa ako okysľovadlo a regulátor pH v širokej škále aplikácií, napríklad v nápojoch, potravinách, detergentoch, kozmetických a farmaceutických výrobkoch. Hlavnými surovinami na jej výrobu sú cukor/melasa, tapioka, kukurica alebo glukóza (získaná z obilnín) a rôzne činidlá pre submerznú mikrobiálnu fermentáciu uhľovodíkov.

2.2. **Podobný výrobok**

(22) Pri prešetrovaní sa zistilo, že rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia majú tieto výrobky:

1. príslušný výrobok;
2. výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v ČĽR;
3. výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v Kanade, ktorá slúžila ako analogická krajina; a
4. výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.

(23) Komisia rozhodla, že tieto výrobky sú preto podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. **DUMPING**

3.1. **Pravdepodobnosť pokračovania dumpingu v rámci preskúmania pred uplynutím platnosti**

(24) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia skúmala, či v súčasnosti dochádza k dumpingu a či je pravdepodobné, že by pri prípadnom uplynutí platnosti existujúcich opatrení týkajúcich sa dovozu z ČĽR došlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu.

3.1.1. *Normálna hodnota*

— Analogická krajina

(25) Vzhľadom na to, že ČĽR sa považuje za krajinu s netrhovým hospodárstvom, normálna hodnota bola v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia stanovená na základe ceny v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel sa musela sa vybrať analogická krajina (pozri odôvodnenie 9).

(26) V oznámení o začatí konania Komisia informovala zainteresované strany, že ako vhodnú analogickú krajinu plánuje použiť Kanadu, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky. Žiadna z nich pripomienky nepredložila.

(27) V pôvodnom prešetrovaní sa ako analogická krajina použila Kanada. Keďže kanadská spoločnosť, ktorá bola ochotná spolupracovať, bola jediným výrobcom kyseliny citrónovej v Kanade a bola prepojená s jedným z výrobcov, ktorí podali žiadosť, Komisia preskúmala možnosti spolupráce zo strany iných známych vyrábajúcich krajín, ako sú USA, Brazília, Thajsko a Ukrajina. Jedna brazílska a jedna thajská spoločnosť prejavili ochotu spolupracovať, ale napokon nezaslali vyplnený dotazník. Požadované informácie poskytol iba uvedený jediný kanadský výrobca kyseliny citrónovej.

(28) Na rozdiel od USA, Brazílie, Thajska a Ukrajiny nemá Kanada zavedené žiadne platné antidumpingové clá na dovoz kyseliny citrónovej. Navyše, sadzba bežného cla je 0 % ([1]).

(29) Keďže na kanadskom trhu panuje voľná hospodárska súťaž, Komisia dospela k záveru, že Kanada je vhodnou analogickou krajinou podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Komisia stanovila normálnu hodnotu na základe predaja na domácom trhu neprepojeným zákazníkom kanadského výrobcu.

(30) Jeden druh výrobku sa v analogickej krajine nevyrába a nepredáva, a teda nemohol byť porovnaný s takým druhom výrobku, ktorý sa vyrába v ČĽR a vyváža do Únie. Preto sa normálna hodnota tohto druhu výrobku musela vytvoriť v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia na základe výrobných nákladov výrobcu v analogickej krajine spojených s výrobou podobného výrobku, ku ktorým sa pripočítala primeraná suma zodpovedajúca predajným, všeobecným a administratívnym nákladom a zisku.

3.1.2. *Vývozná cena*

(31) Komisia stanovila vývoznú cenu na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných nezávislými zákazníkmi v Únii. Všetci spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia okrem spoločnosti Laiwu vyvážali výrobok do Únie priamo nezávislým zákazníkom za podmienok záväzku.

3.1.3. *Porovnanie*

(32) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na základe cien zo závodu.

(33) V prípade, že to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Úpravy sa robili vzhľadom na náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakládku a pomocné náklady, náklady na balenie, úvery a provízie.

3.1.4. *Dumpingové rozpätie*

(34) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov Komisia v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku v analogickej krajine s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku.

(35) Na tomto základe sa zistilo, že počas RIP sa dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, pohybovali vo výške až do 38 %.

(36) Úroveň spolupráce bola vysoká, pretože vývoz spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov predstavoval takmer celý vývoz do Únie počas RIP.

(37) Z tohto výpočtu vyplynul dumping dokonca aj v prípade vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa vzťahujú záväzky. Je potrebné pripomenúť, že minimálna dovozná cena (ďalej len „MDC“) podľa záväzkov vychádzala z ceny nespôsobujúcej ujmu (pravidlo nižšieho cla), v dôsledku čoho záväzky neodstránili dumping stanovený v pôvodnom prešetrovaní úplne.

3.2. **Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení**

3.2.1. *Pravdepodobnosť pokračovania dumpingu*

(38) Pokiaľ ide o určenie vývozných cien, cieľom tohto prešetrovania bolo stanoviť, či existuje pravdepodobnosť pokračovania dumpingu. Určenie vývozných cien nemožno obmedziť na preskúmanie správania sa vývozcov

([1]) http://madb.trade.cec.eu.int:8080/madb/atDutyOverviewPubli.htm.

v minulosti, ale je pri ňom potrebné preskúmať aj pravdepodobný vývoj vývozných cien v budúcnosti. Inými slovami, je potrebné určiť, či sú vývozné ceny v minulosti spoľahlivým ukazovateľom pravdepodobných budúcich vývozných cien. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že päť spoločností uskutočňuje vývoz do Únie na základe podmienok záväzku. Komisia preto skúmala, či existencia takýchto záväzkov ovplyvnila minulé vývozné ceny tak, že sa stali z hľadiska stanovenia budúceho vývozného správania nespoľahlivými.

(39) S cieľom preskúmať, či boli vývozne ceny do Únie spoľahlivé, a vzhľadom na existenciu záväzkov sa vývozné ceny pre trh Únie analyzovali vo vzťahu k MDC stanovenej v rámci záväzkov. V skutočnosti bolo potrebné zistiť, či vývozné ceny pre trh Únie boli stanovené na určitej úrovni najmä v dôsledku MDC stanovenej záväzkami, a teda, či boli alebo neboli trvalo udržateľné. V tejto súvislosti Komisia skúmala, či na základe váženého priemeru na úrovni jednotlivých spoločností boli vývozné ceny pre trh Únie výrazne vyššie ako MDC alebo nie. Komisia tiež skúmala, ako tieto ceny súviseli s cenami vývozu do tretích krajín.

(40) V prípade všetkých spoločností, na ktoré sa vzťahujú záväzky, boli vývozné ceny pre trh Únie v priemere na úrovni MDC. Okrem toho, ich vývozné ceny pre trh Únie boli výrazne vyššie ako vývozné ceny do tretích krajín. V dôsledku toho je veľmi pravdepodobné, že v prípade neexistencie záväzkov by sa vývozné ceny pre trh Únie približovali k úrovni vývozných cien do iných tretích krajín.

(41) Vývozné ceny spoločností, na ktoré sa vzťahujú záväzky, pre trh Únie počas RIP sa teda považovali za ovplyvnené záväzkami, a preto nedostatočne spoľahlivé na to, aby sa v rámci preskúmania pred uplynutím platnosti použili na stanovenie, či dumping bude pokračovať.

(42) Vzhľadom na neexistenciu spoľahlivej vývoznej ceny týchto čínskych vyvážajúcich výrobcov, z dôvodu existencie záväzkov v tomto prípade, Komisia uvažovala o ďalšej možnosti stanovenia vývoznej ceny na účely posúdenia, či je pravdepodobné, že dumping bude pokračovať. Keďže spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predávali kyselinu citrónovú na svetovom trhu, Komisia skúmala, či boli vývozné ceny skutočne zaplatené alebo splatné všetkými tretími krajinami počas RIP dumpingové.

(43) Komisia porovnala tieto vývozné ceny s normálnou hodnotou stanovenou v analogickej krajine (pozri odôvodnenie 26 a nasl.). Takto stanovené dumpingové rozpätia sa pohybujú v rozmedzí od 43 % do 85 %. Tieto dumpingové rozpätia sú vyššie ako tie, ktoré sa stanovili na základe vývozných cien pre trh Únie počas RIP (pozri odôvodnenie 36).

3.2.2. *Výrobná kapacita a spotreba v dotknutej krajine*

(44) V žiadosti o preskúmanie žiadatelia odhadli, že voľná kapacita na výrobu kyseliny citrónovej v ČĽR je vyššia ako celkový ročný dopyt EÚ po kyseline citrónovej. Celková kapacita na výrobu kyseliny citrónovej sa odhadovala na 1 800 000 ton. Komisia sa domnieva, že žiadatelia voľnú kapacitu nadhodnotili.

(45) Prešetrovanie však ukázalo, že čínski vyvážajúci výrobcovia skutočne majú značnú voľnú kapacitu. Voľná kapacita spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČĽR sa pohybuje približne vo výške 192 000 ton, čo predstavuje približne 41 % spotreby EÚ.

(46) Okrem toho, v štúdii venovanej tomuto odvetviu – IHS Chemical Economics Handbook ([1]) – na ktorú sa počas prešetrovania odvolávali rôzne strany – sa odhaduje, že celková ročná kapacita v ČĽR sa v roku 2012 pohybovala na úrovni niekoľkokrát presahujúcej celkovú spotrebu na trhu Únie. ČĽR predstavovala „59 % svetovej výroby v roku 2012; zároveň v roku 2012 predstavovala 69 % svetovej kapacity, 74 % svetového vývozu a 12 % svetovej spotreby.“ ([2]) Z týchto údajov vyplýva, že ČĽR má celkovo významnú výrobnú kapacitu.

(47) Hoci sa očakáva, že spotreba v ČĽR porastie, podľa IHS Chemical Economics Handbook sa odhaduje, že celková ročná spotreba Číny bude omnoho nižšia ako spotreba na trhu Únie. Rast do roku 2018 nepresiahne súčasnú spotrebu v Únii.

(48) Tieto údaje potvrdzujú, že čínska výroba a kapacita sú určené hlavne na vývoz.

([1]) http://www.ihs.com/products/chemical/planning/ceh/citric-acid.aspx.
([2]) http://www.ihs.com/products/chemical/planning/ceh/citric-acid.aspx. Citácia je založená na verejne dostupnom výňatku zo správy.

3.2.3. *Vzťah medzi cenami v Únii a v dotknutej krajine*

(49) Podľa údajov o cenách kyseliny citrónovej získaných počas prešetrovania boli čínske domáce ceny približne o 48 % nižšie ako ceny na trhu Únie ako celku.

(50) Trh Únie preto zostáva z hľadiska vývozu čínskych vyvážajúcich výrobcov príťažlivý.

3.2.4. *Vzťah medzi cenami pri vývoze do tretích krajín a cenami na trhu Únie*

(51) Počas RIP boli ceny pre trhy tretích krajín v priemere o 40 % nižšie ako ceny pre trh Únie.

(52) Čínski vývozcovia majú silný cenový stimul na presmerovanie svojho vývozu do Únie v prípade, že by sa opatrenia zrušili.

(53) Tento záver ďalej potvrdzuje úroveň cien vývozu do Únie zo strany spoločnosti Laiwu, ako aj cenový rozdiel medzi cenami spoločnosti Laiwu účtovanými pri vývoze do Únie a do tretích krajín.

(54) Uvedený záver tiež podporujú nízke ceny vývozu do Únie uskutočňovaného v obmedzenom množstve vyvážajúcimi výrobcami, ktorí nespolupracovali pri tomto prešetrovaní.

3.2.5. *Záver o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu*

(55) Celková výrobná kapacita (vrátane voľnej kapacity) v ČĽR v porovnaní s veľkosťou trhu Únie naznačuje, že vývoz do Únie by sa v prípade zrušenia opatrení pravdepodobne zvýšil. Tento vývoz by sa pravdepodobne naďalej uskutočňoval za výrazne dumpingové ceny.

(56) Po zverejnení zainteresované strany spochybnili zistenia, že ceny pre trh EÚ založené na MDC v uplynulých rokoch sú neudržateľné, a preto by výrazne klesli, alebo by sa dokonca priblížili k úrovni cien vývozu do tretích krajín. Takisto spochybnili, že by v prípade neobnovenia opatrení bolo pravdepodobné, že sa objem čínskeho vývozu, ktorý je stabilný, zvýši a bude sa naďalej uskutočňovať za dumpingové ceny. Prešetrovaním sa však jednoznačne zistilo, že dumping pokračuje aj na základe vývozných cien, ktoré sa považujú za nespoľahlivé, pretože sú zvýšené prostredníctvom MDC stanovenej v rámci záväzkov. Zistilo sa, že tieto ceny sú v prípade všetkých vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa vzťahujú záväzky, podstatne vyššie než vývozné ceny pre iné trhy. Takíto vyvážajúci výrobcovia obvykle vyvážajú za ceny nižšie, ako sú ceny pre trh EÚ. Okrem toho je potrebné pripomenúť, že v rámci pôvodného prešetrovania sa zistilo, že dumpingový dovoz za nízke ceny z ČĽR do Únie sa v období medzi rokom 2004 a dvanástimi mesiacmi končiacimi v júni 2007 (pôvodné obdobie prešetrovania) zvýšil o 37 % ([1]). Všetky tieto prvky spolu so značnou voľnou kapacitou v ČĽR, ktorá nebola spochybnená, jednoznačne podporujú zistenie, že v prípade zrušenia opatrení by vývoz do Únie pravdepodobne ďalej pokračoval za dumpingové ceny a vo zvýšenom objeme.

3.3. **Čiastočné priebežné preskúmanie obmedzené na dumping v prípade spoločnosti Laiwu**

3.3.1. *Normálna hodnota*

3.3.1.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)

(57) Komisia podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia zisťovala, či by normálnu hodnotu bolo možné stanoviť v súlade s článkom 2 ods. 1 až 6 základného nariadenia, keby spoločnosť Laiwu spĺňala kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, a preto by jej mohlo byť udelené THZ.

(58) Len pre lepší prehľad uvádzame zhrnutie týchto kritérií:

— obchodné rozhodnutia a náklady sa stanovujú v odozve na signály trhu a bez podstatných zásahov štátu; a náklady na hlavné vstupy v podstatnej miere odrážajú trhové hodnoty,

— firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle preverované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely,

([1]) Pozri odôvodnenie 61 nariadenia Komisie (ES) č. 488/2008 (Ú. v. EÚ L 143, 3.6.2008, s. 13).

— neexistujú žiadne výrazné narušenia pretrvávajúce z bývalého systému netrhového hospodárstva,

— zákony o konkurze a o vlastníctve majetku zabezpečujú právnu istotu a stabilitu a

— prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhových sadzieb.

(59) Na účely určenia, či sú splnené kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, Komisia požiadala spoločnosť Laiwu, aby vyplnila formulár žiadosti o THZ. Spoločnosť Laiwu odpovedala v stanovenej lehote. Komisia overila predložené informácie v priestoroch spoločnosti Laiwu.

(60) Komisia zistila, že spoločnosť Laiwu nespĺňa kritériá 2 a 3 na poskytnutie THZ stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

(61) Pokiaľ ide o kritérium 2, spoločnosť nepreukázala, že vedie úplný súbor účtov v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Okrem toho, v jej záznamoch chýbajú podporné listinné dôkazy svedčiace o tom, že jej účty sú presné a úplné. Spoločnosti chýbali doklady odôvodňujúce niektoré záznamy v jej účtoch. Navyše, jej účtovné závierky neobsahovali výkaz zmien vlastného imania za určité obdobia. Tieto nedostatky predstavujú porušenie zásady verného obrazu účtovných informácií a finančných výkazov a, čo je ešte dôležitejšie, audítor si ich nevšimol. V dôsledku toho ani vedenie záznamov, ani audit neboli uskutočnené v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi.

(62) Spoločnosť Laiwu tvrdila, že jej účtovné záznamy sú dostatočne jasné a zodpovedajú tak čínskym všeobecne uznávaným účtovným zásadám. Spoločnosť ďalej tvrdila, že nezrovnalosti uvedené v informačnom dokumente o THZ nemali vplyv na spoľahlivosť jej účtov. Spoločnosť sa domnievala, že požiadavky na vedenie účtovníctva by sa mali chápať v zmysle ich cieľa (napr. chrániť investorov).

(63) Komisia poznamenáva, že v článku 2 ods. 7 písm. c) druhej zarážke základného nariadenia sa stanovuje, že spoločnosti by mali mať jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle preverované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Ide skutočne o formálnu požiadavku. Na rozdiel od toho, čo tvrdí táto spoločnosť, musia byť účty v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi, bez ohľadu na postavenie spoločnosti stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch v oblasti účtovníctva.

(64) Komisia sa ďalej domnieva, že účty spoločnosti Laiwu neboli vedené v súlade s čínskymi účtovnými predpismi, pretože audítor sa nevyjadril k ich porušeniu uvedenému v odôvodnení 61.

(65) Na základe uvedených skutočností sa tieto tvrdenia museli zamietnuť.

(66) Pokiaľ ide o kritérium 3, spoločnosť nepreukázala, že nebola vystavená závažným narušeniam preneseným zo systému netrhového hospodárstva. Konkrétnejšie, spoločnosť ako „podnik s vyspelými a novými technológiami“ využíva výhody zvýhodneného režimu dane z príjmu právnických osôb, ktorý významne ovplyvňuje jej finančnú situáciu.

(67) Spoločnosť Laiwu tvrdila, že zvýhodnený daňový režim sa v rámci kritéria 3 na poskytnutie THZ posudzovať nemá, pretože predstavuje formu dotácie.

(68) Komisia konštatuje, že cieľom posúdenia na základe kritéria 3 na poskytnutie THZ je zistiť, či sú výrobcovia vystavení závažným narušeniam preneseným z bývalého systému netrhového hospodárstva.

(69) Štátna pomoc, ktorú spoločnosť Laiwu dostáva vo forme preferenčnej sadzby dane predstavuje pomoc trvalého charakteru podľa článku 28 zákona o dani z príjmu právnických osôb prijatého v roku 2007. Táto finančná pomoc bola zavedená podľa preambuly ústavy ČĽR, podľa ktorej „*Strana musí zachovať a zlepšiť základný hospodársky systém, v ktorom dominantnú úlohu zohráva verejné vlastníctvo a rôzne hospodárske sektory sa rozvíjajú bok po boku …*“.

(70) Jedným z cieľov tejto finančnej pomoci je prilákať kapitál za zvýhodnené sadzby. To spôsobuje narušenie na kapitálových trhoch. Skutočne, systém dane z príjmu, ktorý zvýhodňuje niektoré spoločnosti, ktoré vláda považuje za strategické, naznačuje, že daňový systém nie je systémom v rámci trhového hospodárstva, ale je naďalej do veľkej miery ovplyvnený štátnym plánovaním, čo je charakteristickou vlastnosťou systému netrhového hospodárstva. Komisia sa domnieva, že narušenia, ako sú zníženia dane, sú tiež významné, keďže menia výšku zisku pred zdanením, ktorý musí spoločnosť dosiahnuť, aby bola pre investorov príťažlivá.

(71) Na základe uvedených skutočností sa tieto tvrdenia museli zamietnuť.

(72) Komisia výsledky prešetrovania v súvislosti s THZ oznámila spoločnosti Laiwu, orgánom ČĽR a žiadateľom. Komisia ich vyzvala, aby predložili pripomienky a požiadali o vypočutie. Neboli doručené žiadne pripomienky, na základe ktorých by bolo potrebné zmeniť predbežné zistenia Komisie.

(73) Spoločnosť Laiwu tvrdila, že Komisia navrhla zamietnuť THZ z iných dôvodov, ako boli tie, ktoré viedli k začatiu prešetrovania. Podľa názoru spoločnosti mala Komisia obmedziť posudzovanie THZ na kritérium 1 na poskytnutie THZ.

(74) Po prvé, je potrebné poznamenať, že v článku 2 ods. 7 písm. c) je uvedených päť kumulatívnych kritérií, ktoré musia byť splnené súčasne, aby mohlo byť udelené THZ. Okrem toho, dôkazné bremeno nesie spoločnosť, ktorá o THZ žiada.

(75) Okrem toho, v bode 5.2 oznámenia o začatí konania ([1]) sa uvádzajú dôvody na začatie konania, ktoré sa týkajú zvýšenia výrobnej kapacity spoločnosti Laiwu a rozšíreného sortimentu výrobkov, ktoré predáva. V oznámení o začatí konania sa v žiadnom prípade prešetrovanie neobmedzuje na posúdenie kritéria 1 na poskytnutie THZ. Ďalej, dôkazy *prima facie* sa posudzujú samostatne s cieľom odôvodniť začatie prešetrovania. Posúdenie THZ podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia je úplným preskúmaním skutočnosti, či určitý výrobca pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, ako je stanovené v bode 6.1.1.2 oznámenia o začatí konania.

(76) A napokon, Komisia poznamenáva, že spoločnosť Laiwu predložila formulár žiadosti o THZ, pričom tvrdila, že spĺňa všetkých päť kritérií na poskytnutie THZ. Na základe príslušných ustanovení základného nariadenia, spoločnosť, ktorá sa uchádza o THZ, musí úspešne preukázať, že pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, t. j. dôkazné bremeno, pokiaľ ide o náležité odôvodnenie žiadosti o THZ dostatočnými dôkazmi, nesie spoločnosť. Tvrdenie spoločnosti Laiwu sa preto zamietlo.

(77) Po poskytnutí informácií o svojej analýze žiadosti o THZ členským štátom v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. c) Komisia informovala zainteresované strany o konečnom určení týkajúcom sa THZ.

3.3.1.2. Analogická krajina

(78) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre spoločnosť Laiwu stanovila na základe ceny v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel Komisia vybrala tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom – Kanadu (pozri odôvodnenie 26 a nasl.).

(79) Komisia stanovila normálnu hodnotu na základe predaja na domácom trhu neprepojeným zákazníkom kanadského výrobcu.

3.3.2. *Vývozná cena*

(80) Komisia v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia stanovila vývoznú cenu na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných nezávislými zákazníkmi v Únii.

3.3.3. *Porovnanie*

(81) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu na základe cien zo závodu.

(82) V prípade, že to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Úpravy sa robili vzhľadom na náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakládku a pomocné náklady, náklady na balenie, úvery a provízie.

([1]) Ú. v. EÚ C 351, 30.11.2013, s. 27.

3.3.4. *Dumpingové rozpätie*

(83) Komisia v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku v analogickej krajine s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku.

(84) Na tomto základe je vážené priemerné dumpingové rozpätie pre spoločnosť Laiwu, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, 37,8 %.

3.3.5. *Trvalý charakter zmenených okolností*

(85) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia Komisia analyzovala, či by sa zmena okolností, pokiaľ ide o dumping, mohla odôvodnene považovať za zmenu, ktorá má trvalý charakter.

(86) Skutočnosť, že spoločnosť Laiwu rozšírila svoje pôsobenie tak, že sa z najmenšieho vyvážajúceho výrobcu do EÚ stala najväčším, sa považuje za zmenu trvalého charakteru. Spoločnosť vo vyplnenom dotazníku skutočne potvrdila, že zachová svoj objem vývozu a že nezmení svoj model vývozu.

4. **UJMA**

4.1. **Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii**

(87) Podobný výrobok vyrábali počas RIP dvaja výrobcovia z Únie. Títo výrobcovia predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

(88) Keďže výrobné odvetvie Únie tvoria iba dvaja výrobcovia, všetky číselné údaje týkajúce sa citlivých informácií sa z dôvodu dôvernosti museli indexovať alebo uviesť ako rozpätie.

4.2. **Spotreba v Únii**

(89) Komisia stanovila spotrebu v Únii tak, že objem predaja, ktorý výrobné odvetvie Únie dosiahlo na trhu Únie, pripočítala k objemu dovozu z ČĽR a ďalších tretích krajín, na základe údajov Eurostatu a vyplnených dotazníkov.

(90) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba v Únii

	2010	2011	2012	RIP
Spotreba (rozpätia)	450 000 – 500 000	430 000 – 480 000	470 000 – 520 000	450 000 – 500 000
Index	*100*	*95*	*105*	*101*

Zdroj: Vyplnené dotazníky a Eurostat

(91) Počas posudzovaného obdobia sa spotreba v Únii pohybovala v rozpätí +/- 5 %. Zmeny však počas celého posudzovaného obdobia nevykazovali jasný trend.

4.3. **Dovoz z dotknutej krajiny**

4.3.1. *Objem dovozu z dotknutej krajiny a podiel dovozu z dotknutej krajiny na trhu*

(92) Komisia stanovila objem dovozu na základe údajov Eurostatu. Podiel dovozu na trhu bol stanovený na základe spotreby v Únii, ako sa uvádza v odôvodnení 88 a nasl.

(93) Dovoz z dotknutej krajiny do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 2

Objem dovozu a jeho podiel na trhu

	2010	2011	2012	RIP
Objem dovozu z dotknutej krajiny	202 391	176 451	206 222	183 026
Index	*100*	*87*	*102*	*90*
Podiel na trhu (rozpätie)	40 % – 45 %	36 % – 41 %	38 % – 43 %	35 % – 40 %
Podiel na trhu – Index	*100*	*92*	*97*	*90*

Zdroj: Eurostat

(94) Objem dovozu počas posudzovaného obdobia kolísal. Zdá sa, že jeho kolísanie do určitej miery sledovalo trend spotreby v Únii. V roku 2011, keď bola spotreba nízka, bol objem čínskeho dovozu na najnižšej úrovni. V roku 2012, keď spotreba dosiahla vrchol, dosiahol svoju najvyššiu úroveň aj čínsky dovoz.

(95) Čínsky dovoz nesledoval tento trend iba počas RIP, keď bol napriek porovnateľnej spotrebe v Únii približne o 10 % nižší ako v roku 2010. Napriek tomuto zníženiu si čínsky dovoz počas celého posudzovaného obdobia naďalej zachoval značný podiel na trhu Únie vo výške 35 % – 45 %.

4.3.2. *Ceny dovozu z dotknutej krajiny a cenové podhodnotenie*

(96) Komisia stanovila ceny dovozu na základe údajov Eurostatu. Priemerná cena dovozu z dotknutej krajiny do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 3

Dovozné ceny

(EUR/tona)

	2010	2011	2012	RIP
ČĽR	806	938	1 000	933
Index	*100*	*116*	*124*	*116*

Zdroj: Eurostat

(97) Dovozné ceny kyseliny citrónovej z Číny sa v období rokov 2010 až 2012 zvýšili o 24 %, a následne klesli o 8 percentuálnych bodov medzi rokom 2012 a RIP. V priebehu posudzovaného obdobia tieto ceny sledovali vývoj cien surovín, ako napríklad kukurice.

(98) Po zverejnení jedna zainteresovaná strana spochybnila presnosť údajov Eurostatu bez toho, aby na podporu svojho tvrdenia poskytla dostatočné dôkazy. Toto tvrdenie preto nebolo možné prijať.

(99) Komisia stanovila cenové podhodnotenie počas RIP tak, že porovnala:

1. vážené priemerné predajné ceny jednotlivých druhov výrobku vyrábaných výrobcami z Únie, účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu; a

2. zodpovedajúce vážené priemerné ceny jednotlivých druhov výrobku dovezených spolupracujúcimi čínskymi vyvážajúcimi výrobcami a účtované prvému nezávislému zákazníkovi, stanovené na základe cien CIF (náklady, poistenie a prepravné) s príslušnými úpravami zohľadňujúcimi bežné clo a dovozné náklady.

(100) V prípade vyvážajúcich výrobcov, ktorí nie sú stranou záväzku uvedeného v odôvodnení 2, sa pri porovnaní použila cena účtovaná prvému nezávislému zákazníkovi v Únii. V prípade vyvážajúcich výrobcov, ktorí sú stranami záväzku, nemohli byť použité ceny účtované prvému nezávislému zákazníkovi v Únii, pretože boli ovplyvnené podmienkami záväzku. U týchto vývozcov sa cenové podhodnotenie stanovilo na základe ceny účtovanej prvému nezávislému zákazníkovi v tretích krajinách.

(101) Po zverejnení zainteresované strany tvrdili, že aj v prípade strán, na ktoré sa nevzťahuje záväzok, mala byť na stanovenie podhodnotenia použitá cena účtovaná prvému nezávislému zákazníkovi v tretích krajinách. Prešetrovanie však ukázalo, že strany, na ktoré sa nevzťahuje záväzok, účtovali výrazne nižšie ceny, ako sú ceny účtované stranami, na ktoré sa záväzok vzťahuje. To naznačuje, že ich ceny nie sú ovplyvňované záväzkom, a preto sa môžu použiť na stanovenie podhodnotenia.

(102) Cenové porovnanie sa vykonalo podľa jednotlivých druhov výrobku pre transakcie na rovnakej úrovni obchodu, v prípade potreby s náležitými úpravami zohľadňujúcimi provízie a odstraňovanie hrudiek.

(103) Zainteresované strany po zverejnení tvrdili, že úprava zohľadňujúca odstraňovanie hrudiek už nie je odôvodnená, pretože z čínskej kyseliny citrónovej už nie je potrebné odstraňovať hrudky. Prešetrovaním sa však preukázalo, že hoci odstraňovanie hrudiek nie je vždy potrebné, stále existujú prípady, keď to potrebné je, na základe čoho je táto úprava odôvodnená.

(104) V prípade nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nemohlo byť cenové podhodnotenie stanovené použitím cien podľa druhu výrobku, keďže tieto informácie neboli k dispozícii. V prípade výrobcov z Únie a nespolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov sa preto cenové podhodnotenie stanovilo porovnaním celkových vážených priemerných predajných cien.

(105) Výsledok porovnania sa vyjadril ako percentuálny podiel obratu výrobcov z Únie počas RIP. Vyplynulo z neho celkové vážené priemerné rozpätie podhodnotenia medzi 20 % a 45 %.

4.4. **Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie**

4.4.1. *Všeobecná poznámka*

(106) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

4.4.2. *Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity*

(107) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2010	2011	2012	RIP
Objem výroby v tonách (rozpätia)	270 000 – 300 000	290 000 – 320 000	300 000 – 330 000	300 000 – 330 000
Index	*100*	*106*	*108*	*107*
Výrobná kapacita v tonách (rozpätia)	300 000 – 350 000	300 000 – 350 000	300 000 – 350 000	300 000 – 350 000
Index	*100*	*101*	*101*	*101*
Využitie kapacity – index	*100*	*105*	*106*	*106*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(108) Objem výroby sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal pozitívne. V rokoch 2010 až 2011 sa zvýšil o 6 %, pričom v nasledujúcich obdobiach došlo k menším zmenám.

(109) Keďže výrobná kapacita zostala takmer nezmenená, využitie kapacity odrážalo vývoj objemu výroby. V rokoch 2010 až 2011 sa využitie kapacity značne zvýšilo (o 5 %), pričom v nasledujúcich obdobiach sa takmer nezmenilo.

4.4.3. *Objem predaja a podiel na trhu*

(110) Objem predaja výrobného odvetvia Únie a jeho podiel na trhu sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Objem predaja a podiel na trhu

	2010	2011	2012	RIP
Celkový objem predaja na trhu Únie – index	*100*	*108*	*108*	*108*
Podiel na trhu – index	*100*	*111*	*102*	*107*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(111) Výrobnému odvetviu Únie sa v období rokov 2010 až 2011 podarilo zvýšiť objem svojho predaja o 8 %. Následne zostal objem predaja na rovnakej úrovni až do RIP.

(112) Podiel na trhu sa vyvíjal podobným spôsobom, pričom počas posudzovaného obdobia sa zvýšil o 7 %. V rokoch 2011 a 2012 bol podiel na trhu ovplyvnený aj výkyvmi spotreby v Únii, ktoré sú opísané v odôvodnení 91.

4.4.4. *Rast*

(113) Výrobnému odvetviu Únie sa podarilo zvýšiť objem predaja o 8 % a svoj podiel na trhu o 7 %. Objem výroby sa zároveň zvýšil podobným spôsobom. Výrobné odvetvie Únie bolo preto schopné využiť príležitosti na rast zvýšením svojho podielu na pomerne stabilnom trhu.

4.4.5. *Zamestnanosť a produktivita*

(114) Zamestnanosť a produktivita sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Zamestnanosť a produktivita

	2010	2011	2012	RIP
Počet zamestnancov – index	*100*	*101*	*105*	*106*
Produktivita (tona/zamestnanec) – index	*100*	*105*	*102*	*101*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(115) Zamestnanosť sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala priaznivo, pričom sa zvýšila o 6 %. Produktivita na zamestnanca zároveň zostala počas celého posudzovaného obdobia pomerne stabilná.

4.4.6. *Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu*

(116) Zistené dumpingové rozpätia boli značne nad úrovňou *de minimis*. Vplyv rozsahu skutočných dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie bol však zmiernený, keďže úroveň cien mnohých čínskych vyvážajúcich výrobcov bola ovplyvnená záväzkom. V prípade ostatných vyvážajúcich výrobcov bol poškodzujúci účinok vykompenzovaný vplyvom ciel. Preto možno dospieť k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa zotavilo z ujmy spôsobenej minulým dumpingom zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov.

4.4.7. *Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny*

(117) Priemerné vážené jednotkové predajné ceny výrobcov z Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Predajné ceny v Únii

	2010	2011	2012	RIP
Jednotková predajná cena v Únii (EUR/tona) – rozpätia	1 000 – 1 150	1 050 – 1 200	1 150 – 1 300	1 150 – 1 300
Index	*100*	*103*	*113*	*115*
Jednotkové výrobné náklady (EUR/tona) – rozpätia	750 – 900	850 – 1 000	850 – 1 000	850 – 1 000
Index	*100*	*113*	*111*	*115*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(118) Vážené priemerné jednotkové výrobné náklady sa v rokoch 2010 až 2011 zvýšili o 13 %, a následne sa v čase do RIP zvýšili o ďalšie 2 percentuálne body.

(119) Predajné ceny sa vyvíjali podobným spôsobom, ale s oneskorením približne 1 rok. Výrobné odvetvie Únie bolo schopné úplne preniesť zvýšenie svojich nákladov, ktoré mu vznikli v roku 2011, na svojich zákazníkov až v roku 2012. To malo za následok nižšiu ziskovosť v roku 2011, ako sa uvádza v odôvodnení 120 a nasl.

4.4.8. *Náklady práce*

(120) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2010	2011	2012	RIP
Priemerná mzda na zamestnanca – index	*100*	*103*	*114*	*118*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(121) Priemerné náklady práce na zamestnanca sa zvýšili celkovo o 18 %, hlavne v dôsledku značného nárastu o 11 percentuálnych bodov, ku ktorému došlo v období rokov 2011 až 2012.

4.4.9. *Zásoby*

(122) Úroveň zásob výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 9

Zásoby

	2010	2011	2012	RIP
Konečné zásoby v tonách (rozpätia)	14 000 – 16 000	14 000 – 16 000	17 000 – 19 000	22 000 – 24 000
Index	*100*	*101*	*121*	*155*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(123) Konečný stav zásob výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia značne zvýšil. Vyššiu úroveň zásob na konci RIP ovplyvňujú sezónne faktory. Zatiaľ čo v iných obdobiach sa zohľadňuje konečný stav zásob na konci mesiaca december, v prípade konca RIP sa zohľadňuje na konci júna, tesne pred obdobím pomerne vysokého dopytu v dôsledku zvýšenej spotreby nápojov a pomerne nízkej výroby z dôvodu blížiacich sa letných prázdnin. Je preto normálne, že v tomto období roka je úroveň zásob trochu vyššia.

4.4.10. *Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál*

(124) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2010	2011	2012	RIP
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (rozpätie)	12 % – 17 %	7 % – 12 %	12 % – 17 %	12 % – 17 %
Index	*100*	*69*	*103*	*103*
Peňažný tok – index	*100*	*50*	*86*	*80*
Investície – index	*100*	*162*	*123*	*106*
Návratnosť investícií – rozpätie	30 % – 40 %	15 % – 25 %	25 % – 35 %	25 % – 35 %
Index	*100*	*59*	*93*	*90*

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(125) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie vyjadrením čistého zisku pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálneho podielu obratu z tohto predaja. Počas takmer celého posudzovaného obdobia bol na stabilnej úrovni. Ziskovosť dosiahnutá výrobným odvetvím Únie bola počas celého posudzovaného obdobia nad úrovňou cieľového zisku stanoveného v pôvodnom prešetrovaní.

(126) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie samostatne financovať svoje činnosti. Jeho vývoj zostal počas celého posudzovaného obdobia na uspokojivej úrovni.

(127) Návratnosť investícií predstavuje zisk v percentách z čistej účtovnej hodnoty investícií. Jej vývoj do značnej miery odrážal vývoj ziskovosti, pričom počas takmer celého posudzovaného obdobia zostal na uspokojivej úrovni.

(128) Žiadny z výrobcov z Únie nehlásil počas posudzovaného obdobia ťažkosti so získavaním kapitálu.

4.4.11. *Záver o ujme*

(129) Väčšina ukazovateľov ujmy, ako je výroba, využitie kapacity, objem predaja, zamestnanosť, náklady práce a predajné ceny sa vyvíjala pozitívne. Zatiaľ čo vývoj finančných ukazovateľov, ako je ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií vykazoval zmiešaný trend, absolútne úrovne sú uspokojivé a nevykazujú znaky ujmy.

(130) Vzhľadom na uvedené skutočnosti dospela Komisia k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa z ujmy spôsobenej minulým dumpingom zotavilo a nie je mu spôsobovaná značná ujma v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

4.5. **Pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy**

(131) Uvedené trendy týkajúce sa cien a objemov dovozu príslušného výrobku z Číny ukazujú, že hoci si čínski vývozcovia zachovali značnú prítomnosť na trhu Únie, platné opatrenia (clo a záväzky) viedli k zvýšeniu cien a poklesu objemov. Najväčší prospech z tohto vývoja malo výrobné odvetvie Únie, keďže prítomnosť ostatných tretích krajín na trhu zostala pomerne obmedzená. Z toho vyplynulo, že ujma sa odstránila najmä vďaka existencii platných opatrení.

(132) Ako sa uvádza v odôvodnení 45, vyvážajúci výrobcovia v ČĽR majú voľnú kapacitu na veľmi rýchle zvýšenie svojho vývozu. Okrem toho, vzhľadom na lukratívnejšie ceny na trhu EÚ v porovnaní s väčšinou trhov tretích krajín je pravdepodobné, že významné množstvá, ktoré sa v súčasnosti vyvážajú do týchto krajín, by sa v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť predmetných antidumpingových opatrení, mohli takisto presmerovať na trh EÚ.

(133) Okrem toho, hlavné medzinárodné trhy, ako sú USA, Brazília, Thajsko a Ukrajina, uložili na čínsku kyselinu citrónovú antidumpingové clá. Pre čínskych vyvážajúcich výrobcov bude preto ťažšie predávať na týchto trhoch než na nechránenom trhu EÚ, v prípade že by sa nechala uplynúť platnosť predmetných antidumpingových opatrení.

(134) Okrem toho, úrovne cien čínskych vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa nevzťahujú záväzky, výrazne podhodnocujú ceny výrobného odvetvia EÚ, a to o 20 % – 45 %. Podobne, ceny účtované vyvážajúcimi výrobcami, na ktorých sa vzťahujú záväzky, na trhoch tretích krajín podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie o 20 % – 39 %. To ukazuje cenové úrovne, s ktorými by čínski vyvážajúci výrobcovia v prípade neexistencie opatrení pravdepodobne vstúpili na trh Únie.

(135) Pravdepodobnosť vstupu lacného čínskeho vývozu v prípade neexistencie opatrení potvrdzujú mnohé antidumpingové prešetrovania týkajúce sa čínskej kyseliny citrónovej v iných krajinách uvedených v odôvodnení 133.

(136) Čínski vyvážajúci výrobcovia majú schopnosť výrazne zvýšiť svoj už aj tak značný podiel na trhu pri cenách, ktoré výrazne podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie, na úkor výrobného odvetvia Únie.

(137) Po zverejnení zainteresované strany tvrdili, že nie je pravdepodobné, že by čínski vyvážajúci výrobcovia znížili svoje ceny na cenové úrovne prevládajúce na trhoch iných tretích krajín. Toto tvrdenie však nie je podložené skutočnosťami zistenými v prešetrovaní. Ako sa uvádza v odôvodnení 134, rozpätia podhodnotenia zistené v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa nevzťahujú záväzky, na trhu Únie (20 % – 45 %), sú veľmi podobné tým, ktoré boli zistené v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov, na ktorých sa vzťahujú záväzky, na trhoch tretích krajín (20 % – 39 %). Preto je pravdepodobné, že v prípade neexistencie opatrení by sa čínske ceny na trhu Únie priblížili k cenám účtovaným čínskymi vyvážajúcimi výrobcami inde.

(138) Preto možno dospieť k záveru, že je pravdepodobné, že ak by sa nechala uplynúť platnosť predmetných antidumpingových opatrení, dôjde k opätovnému výskytu ujmy.

5. ZÁUJEM ÚNIE

(139) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by uloženie antidumpingových opatrení na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR bolo, na základe zistení v súčasnom preskúmaní pred uplynutím platnosti, v rozpore so záujmom Únie ako celku. Zisťovanie záujmu Únie sa zakladalo na zhodnotení všetkých príslušných záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov. Všetky zainteresované strany dostali podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia možnosť vyjadriť svoje stanoviská.

5.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

(140) Pri tomto prešetrovaní spolupracovali obaja výrobcovia z Únie, ktorí spolu predstavujú 100 % výroby Únie. Ako sa uvádza v odôvodnení 130, výrobné odvetvie Únie sa zotavilo z ujmy spôsobenej minulým dumpingom.

(141) Platné opatrenia umožnili výrobnému odvetviu Únie zotaviť sa z minulej ujmy. Výrobné odvetvie Únie zároveň ukázalo, že jeho činnosť je životaschopná, ak nie je predmetom nekalej súťaže zo strany dumpingových dovozov.

(142) Odstránenie opatrení by zároveň veľmi pravdepodobne viedlo k zvýšeniu nekalej súťaže zo strany dumpingového čínskeho dovozu, čo by ohrozilo pokračovanie činnosti zostávajúcich výrobcov v inak životaschopnom odvetví. Je potrebné pripomenúť, že traja výrobcovia z Únie ukončili svoju činnosť pred uložením opatrení proti dovozom z Číny.

(143) Preto sa dospelo k záveru, že v záujme výrobného odvetvia Únie je zachovať opatrenia v platnosti.

5.2. Záujem neprepojených dovozcov

(144) Ako sa uvádza v odôvodnení 13, šesť neprepojených dovozcov predložilo odpoveď na výber vzorky. Traja najväčší dovozcovia boli zaradení do vzorky, jeden dovozca však nakoniec neposkytol zmysluplne vyplnený dotazník. Konečná vzorka pozostávala zo zvyšných dvoch dovozcov.

(145) Obaja dovozcovia obchodujú so širokou škálou výrobkov. Význam kyseliny citrónovej v rámci ich celkového obratu sa výrazne líši. V prípade jedného dovozcu predstavuje kyselina citrónová nepodstatnú časť celkového obratu, zatiaľ čo pre druhého dovozcu je jedným z najdôležitejších výrobkov.

(146) Obaja dovozcovia zaradení do vzorky nie sú nevyhnutne proti platným opatreniam, poukázali však na skutočnosť, že súčasná úroveň MDC je príliš vysoká, čo vedie k značným ziskom výrobného odvetvia Únie. Títo dovozcovia preto požiadali o zníženie úrovne MDC.

5.3. Záujem používateľov

(147) Komisia dostala šesť kompletne vyplnených dotazníkov od používateľov, najmä z chemického a farmaceutického priemyslu. Napriek tomu, že potravinársky a nápojový priemysel je zďaleka najväčším používateľom kyseliny citrónovej a predstavuje najmenej 50 % celkovej spotreby, žiadny používateľ z tohto odvetvia plne nespolupracoval.

(148) Používatelia sa obávali o bezpečnosť dodávok. Jedna z obáv sa týkala neschopnosti výrobného odvetvia Únie v plnom rozsahu zásobovať trh Únie. Platné opatrenia však nezastavili vstup čínskeho dovozu v značných množstvách na trh Únie a umožnili mu zásobovať tú časť trhu, ktorú nemôže zásobovať výrobné odvetvie Únie.

(149) Veľká skupina používateľov, ako je potravinársky a nápojový priemysel a farmaceutický priemysel, potrebuje kyselinu citrónovú pre svoje výrobky len okrajovo. Podľa názoru týchto používateľov nie je kyselinu citrónovú ľahké nahradiť, preto je bezpečnosť dodávok často dôležitejšia ako cena. Finančný vplyv opatrení na týchto používateľov je, vzhľadom na veľmi malý význam kyseliny citrónovej vo vzťahu k ich nákladovej štruktúre, zanedbateľný.

(150) Pre používateľov vyrábajúcich chemické výrobky, ktorí predstavujú približne 25 % celkovej spotreby v EÚ, má kyselina citrónová len mierny význam, pričom predstavuje približne 5 % nákladov na suroviny. Podľa ich názoru by sa antidumpingové opatrenia nemali zachovať. Niektorí používatelia poukázali aj na dobrú finančnú situáciu výrobcov z EÚ. Účinok opatrení na týchto používateľov je významnejší ako v prípade potravinárskeho a nápojového priemyslu a farmaceutického priemyslu. Z informácií poskytnutých spolupracujúcimi používateľmi vyrábajúcimi chemické výrobky však vyplýva, že sa im aj napriek platným opatreniam podarilo dosiahnuť zdravý zisk. Účinok opatrení na týchto používateľov sa preto považuje za obmedzený.

(151) Po zverejnení zainteresované strany z odvetvia výroby detergentov tvrdili, že v prípade určitých výrobkov kyselina citrónová tvorí vyšší podiel nákladov, než je uvedená priemerná hodnota vo výške 5 %. Tieto strany zároveň neposkytli žiadny dôkaz, že tento priemer sa práve v odvetví výroby detergentov líši od 5 %-nej hodnoty uvedenej pre chemický priemysel vo všeobecnosti. Preto sa usudzuje, že závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s chemickým priemyslom vo všeobecnosti, sú uplatniteľné aj konkrétne v súvislosti s odvetvím výroby detergentov.

(152) Zainteresované strany po zverejnení ďalej tvrdili, že budúci zákaz fosfátov v detergentoch pre automatické umývačky riadu povedie k zvýšeniu spotreby kyseliny citrónovej v Únii od roku 2017. Hoci je zrejmé, že fosfáty bude dovtedy potrebné nahradiť inými látkami, nie je ešte jasné, či sa nahradia kyselinou citrónovou alebo inými látkami. Strany okrem toho neposkytli žiadne konkrétne dôkazy týkajúce sa celkového vplyvu tejto zmeny.

(153) Celkovo možno konštatovať, že pozitívny vplyv opatrení na výrobné odvetvie Únie ďaleko prevažuje obmedzený alebo zanedbateľný negatívny vplyv platných opatrení na používateľov.

5.4. **Zdroje dodávok na trhu Únie**

(154) Zainteresované strany sa sťažovali na údajný nedostatok hospodárskej súťaže na trhu Únie. EÚ skutočne má už len dvoch výrobcov z Únie. Na to, aby sa pokryl dopyt používateľov v EÚ, potrebuje trh Únie dovoz, ktorý prevažne pochádza z ČĽR.

(155) Skutočnosť, že v Únii zostali len dvaja výrobcovia, je však výsledkom dumpingových praktík čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktoré viedli k opatreniam, ktoré sú predmetom preskúmania. V roku 2004, na začiatku posudzovaného obdobia pôvodného prešetrovania, ešte existovalo v Únii päť výrobcov, ktorí súťažili so značnými množstvami dumpingového dovozu z Číny. V nasledujúcich rokoch (2004 – 2007), keď bola Únia vystavená veľkým množstvám značne dumpingového vývozu z ČĽR, museli traja výrobcovia z Únie opustiť trh, čo viedlo k súčasnej situácii, v ktorej existujú už len dvaja výrobcovia.

(156) Od uloženia platných opatrení sa podarilo zastaviť klesajúci trend, pokiaľ ide o počet výrobcov z Únie. Ak by čínskym vyvážajúcim výrobcom bolo umožnené obnoviť dumping v neobmedzených množstvách, výrobné odvetvie Únie by znovu začalo trpieť ujmu, vrátane straty podielu na trhu v prospech čínskeho dovozu.

(157) Výrobcovia z Únie nemajú kapacitu na to, aby v plnej miere pokryli dopyt na trhu Únie (pozri odôvodnenie 107). Napriek existencii platných opatrení čínsky dovoz naďalej vstupoval na trh Únie v značných množstvách, pričom počas posudzovaného obdobia mal podiel na trhu v rozmedzí od 35 % do 45 %, ako je vysvetlené v odôvodnení 93.

(158) V prípade neexistencie opatrení by jediní dvaja existujúci výrobcovia z EÚ mohli byť nútení tiež opustiť trh EÚ. Pri takom scenári by sa používatelia z EÚ stali ešte viac závislými od jediného zdroja dovozu – ČĽR –, čo by, vzhľadom na už spomínaný význam bezpečnosti dodávok, nebolo v záujme Únie.

5.5. **Záver o záujme Únie**

(159) Na základe uvedených skutočností Komisia konštatovala, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na vyvodenie záveru, že zachovanie opatrení na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR by nebolo v záujme Únie.

6. **ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

6.1. **Priebežné preskúmanie obmedzené na ujmu**

(160) Na väčšinu spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov sa vzťahujú záväzky uvedené v odôvodnení 2. Pri preskúmaní pred uplynutím platnosti sa v odôvodnení 41 ukázalo, že ich vývozné ceny do EÚ boli determinované týmito cenovými záväzkami, ktoré stanovujú minimálne dovozné ceny (MDC). Ich vývozné ceny sa preto nepovažovali za dostatočne spoľahlivé na to, aby sa použili na analýzu pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu vzhľadom na osobitné okolnosti tohto prešetrovania. Podobne, ako je vysvetlené v odôvodnení 100, takéto vývozné ceny nemožno považovať za spoľahlivý ukazovateľ umožňujúci vyhotoviť spoľahlivý a zmysluplný výpočet podhodnotenia. Z rovnakého dôvodu nie sú tieto ceny zároveň dostatočne spoľahlivé na to, aby bolo možné vypočítať novú úroveň odstránenia ujmy.

(161) V prípade spolupracujúceho čínskeho vyvážajúceho výrobcu, ktorý nie je stranou záväzkov, spoločnosť Laiwu, neboli vývozné ceny ovplyvnené záväzkom, a preto sa mohli použiť na určenie novej úrovne odstránenia ujmy.

6.2. **Úroveň odstránenia ujmy**

(162) Na stanovenie úrovne opatrení Komisia najprv stanovila výšku cla potrebnú na zabránenie opätovnému výskytu ujmy, ktorú by utrpelo výrobné odvetvie Únie.

(163) Ujma by sa opätovne nevyskytla, keby výrobné odvetvie Únie bolo schopné pokryť svoje výrobné náklady a dosiahnuť taký zisk pred zdanením z predaja podobného výrobku na trhu Únie, aký môže výrobné odvetvie tohto typu v tomto sektore primerane dosiahnuť za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. bez dumpingového dovozu. Ziskové rozpätie stanovené na tento účel v pôvodnom prešetrovaní bolo 6 %.

(164) Na tomto základe Komisia vypočítala cenu podobného výrobku, ktorá nespôsobuje výrobnému odvetviu Únie ujmu, a to tak, že z predajných cien Únie odpočítala skutočné ziskové rozpätie dosiahnuté počas RIP a nahradila ho uvedeným ziskovým rozpätím vo výške 6 %.

(165) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že rozpätie zisku pred zdanením vo výške 6 % je príliš nízke, keďže výsledný zisk po zdanení neposkytuje vzhľadom na značnú sadzbu dane potrebné zdroje.

(166) V tejto súvislosti ziskové rozpätie použité na stanovenie úrovne odstránenia ujmy zodpovedá ziskovému rozpätiu v prípade neexistencie dumpingového dovozu. Táto zainteresovaná strana nepredložila žiadne argumenty, ktorými by preukázala, že ziskové rozpätie vo výške 6 %, ktoré je skutočným ziskovým rozpätím dosiahnutým výrobným odvetvím Únie pri neexistencii dumpingového dovozu a stanoveným v pôvodnom prešetrovaní, nie je na tento účel vhodné.

(167) Komisia potom stanovila úroveň odstránenia ujmy na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny spoločnosti Laiwu, stanovenej na účely výpočtov cenového podhodnotenia, s váženou priemernou cenou, ktorá nespôsobuje ujmu, účtovanou za podobný výrobok, ktorý počas RIP na trhu Únie predávali výrobcovia z Únie. Prípadný rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa vyjadril ako percento váženej priemernej dovoznej hodnoty CIF.

6.3. **Konečné antidumpingové opatrenia**

(168) Spoločnosti Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd. by sa mali uložiť konečné antidumpingové opatrenia na dovoz príslušného výrobku v súlade s pravidlom nižšieho cla stanoveným v článku 9 ods. 4 základného nariadenia. Komisia porovnala rozpätie ujmy a dumpingové rozpätie. Sadzba cla by sa mala stanoviť na úrovni dumpingu alebo na úrovni odstránenia ujmy, podľa toho, ktorá je nižšia.

(169) Na základe uvedených skutočností by sadzba konečného antidumpingového cla, vyjadrená ako cena CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, mala byť takáto:

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Úroveň odstránenia ujmy	Konečné antidumpingové clo
Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd.	37,8 %	15,3 %	15,3 %

(170) V rámci preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia by sa antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR mali zachovať. Je potrebné pripomenúť, že tieto opatrenia spočívajú v cle *ad valorem* s rôznymi sadzbami a záväzkami pre určité spoločnosti.

(171) Individuálne sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení, ku ktorým sa dospelo v rámci súčasného prešetrovania. Odráža sa v nich preto situácia, ktorá sa v súvislosti s týmito spoločnosťami zistila počas tohto prešetrovania. Tieto colné sadzby sa uplatňujú výlučne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutej krajine, vyrábaného konkrétne uvedenými právnymi subjektmi. Na dovoz príslušného výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia (vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami), by sa mala vzťahovať colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemala by sa na ne vzťahovať žiadna z uvedených individuálnych sadzieb antidumpingového cla.

(172) Spoločnosť môže požiadať o uplatnenie týchto individuálnych sadzieb antidumpingového cla, ak zmení názov alebo adresu svojho subjektu. Takáto žiadosť musí byť predložená Komisii ([1]). Žiadosť musí obsahovať všetky príslušné informácie na preukázanie, že zmena nemá vplyv na právo spoločnosti čerpať výhody zo sadzby cla, ktorá sa na ňu vzťahuje. Ak zmena názvu alebo adresy spoločnosti nemá vplyv na jej právo čerpať výhody zo sadzby dane, ktorá sa na ňu vzťahuje, oznámenie s informáciou o zmene názvu alebo adresy sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(173) Dvaja vyvážajúci výrobcovia informovali Komisiu o zmene svojej adresy. Jeden z nich oznámil Komisii aj zmenu svojho názvu. Tieto zmeny nemajú vplyv na ich činnosť, pokiaľ ide o príslušný výrobok.

(174) Ďalší vyvážajúci výrobca by už nemal mať nárok na individuálnu colnú sadzbu, pretože prestal existovať.

(175) Zistenia uvedené v odôvodneniach 173 a 174 boli zverejnené, pričom k nim neboli predložené žiadne pripomienky.

7. **FORMA OPATRENÍ**

(176) V rámci preskúmania formy opatrení Komisia zvážila nastavenie MDC stanovenej v rámci záväzkov. Komisia predovšetkým preskúmala mechanizmus indexácie.

(177) MDC bola pôvodne indexovaná na základe výkyvov cien kukurice v USA. Keď boli uložené pôvodné opatrenia, vyvážajúci výrobcovia, ktorí ponúkali záväzky, nevedeli nájsť verejný referenčný zdroj cien kukurice v EÚ. Takýto zdroj je v súčasnosti k dispozícii a považuje sa za vhodnejší vzhľadom na skutočnosť, že MDC je založená na cene výrobného odvetvia Únie, ktorá nespôsobuje ujmu.

(178) Komisia preskúmala aj premennú indexácie spotreby surovín na tonu kyseliny citrónovej a dospela k záveru, že je správna.

(179) Zainteresované strany po zverejnení tvrdili, že namiesto vykonania indexácie MDC, ako sa opisuje vyššie, by sa mala použiť pevne stanovená minimálna cena alebo vykonať indexácia aj na základe cien iných surovín, než je kukurica, pretože nie všetci výrobcovia z Únie používajú ako surovinu na výrobu kyseliny citrónovej kukuricu. Avšak vzhľadom na značné kolísania výrobných nákladov a aj cien kyseliny citrónovej sa pevne stanovená minimálna cena môže rýchlo stať neaktuálnou a neprimerane vysokou alebo nízkou. Okrem toho, v prípade, keď cena kyseliny citrónovej značne kolíše a neexistuje pre ňu žiadny spoľahlivý verejný zdroj, sa indexácia na základe suroviny s pomerne stabilnými cenami nepovažuje za vhodnú.

(180) Preto sa dospelo k záveru, že pevne stanovená minimálna cena alebo indexácia na základe iných surovín nie je väčšmi odôvodnená ako indexácia na základe cien kukurice. Keďže však kukurica nie je základnou surovinou pre všetkých výrobcov z Únie, považovalo za vhodné prehodnotiť premennú indexácie spotreby surovín s cieľom lepšie zohľadniť váženú priemernú spotrebu kukurice zo strany výrobného odvetvia Únie a vývoj ceny nespôsobujúcej ujmu výrobného odvetvia Únie ako celku.

(181) V rámci čiastočného priebežného preskúmania obmedzeného na ujmu Komisia stanovila pre výrobné odvetvie Únie novú cenu nespôsobujúcu ujmu. Na tomto základe by sa MDC mala preskúmať a aktualizovať, aby záväzky zostali v platnosti.

(182) Po konečnom zverejnení piati spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia vrátane skupiny vyvážajúcich výrobcov, pre ktorých sú v súčasnosti záväzky v platnosti, spolu s Čínskou obchodnou komorou dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemických látok (pozri odôvodnenia 2 a 3) ponúkli nové prijateľné cenové záväzky.

(183) Komisia vykonávacím rozhodnutím (EÚ) 2015/87 ([2]) prijala tieto ponuky nových záväzkov, ktoré nahrádzajú platné záväzky. Ponuky nových záväzkov odstraňujú poškodzujúci účinok dumpingu a v dostatočnej miere obmedzujú riziko obchádzania.

([1]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/39, 1049 Brussels, Belgium.
([2]) Pozri stranu 75 tohto úradného vestníka.

(184) Na to, aby Komisia a colné orgány naďalej mohli účinne sledovať dodržiavanie záväzkov zo strany spoločností, pri predložení žiadosti o prepustenie do voľného obehu príslušnému colnému orgánu sa oslobodenie od antidumpingového cla udelí pod podmienkou, že:

i) sa predloží faktúra súvisiaca so záväzkom, ktorá je obchodnou faktúrou a obsahuje prinajmenšom prvky uvedené a vyhlásenie stanovené v prílohe;

ii) dovážaný tovar je vyrobený, odoslaný a fakturovaný priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Únii; a

iii) colne prihlásený tovar, ktorý bol predložený colným orgánom, presne zodpovedá opisu na faktúre súvisiacej so záväzkom.

Ak uvedené podmienky nie sú splnené, príslušné antidumpingové clo sa stane splatným v čase prijatia vyhlásenia o prepustení do voľného obehu.

(185) Vždy keď Komisia po porušení odvolá prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 základného nariadenia, pričom sa odvolá na konkrétne transakcie a vyhlási príslušné faktúry súvisiace so záväzkom za neplatné, vzniká v čase prijatia vyhlásenia o prepustení týchto transakcií do voľného obehu colný dlh.

(186) Dovozcovia by si mali byť vedomí toho, že colný dlh môže vzniknúť ako bežné obchodné riziko v čase prijatia vyhlásenia o prepustení do voľného obehu, ako je opísané v odôvodneniach 184 a 185, a to dokonca aj v prípade, že Komisia predtým prijala záväzok ponúknutý výrobcom, od ktorého priamo alebo nepriamo nakupovali.

(187) Výbor zriadený podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia nepredložil žiadne stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej a trinátria-citrátu dihydrátu, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00 (kód TARIC 2918 15 00 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Na výrobok opísaný v odseku 1 a vyrábaný ďalej uvedenými spoločnosťami sa uplatňujú tieto sadzby konečného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením:

Spoločnosť	Konečné antidumpingové clo (v %)	Doplnkový kód TARIC
COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd. – No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, provincia Anhui, ČĽR	35,7	A874
Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd. – No 106 Luzhong Large East Street, Laiwu City, provincia Shandong, ČĽR	15,3	A880
RZBC Co., Ltd. – No 9 Xinghai West Road, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR	36,8	A876
RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR	36,8	A877
TTCA Co., Ltd. – West, Wenhe Bridge North, Anqiu City, provincia Shandong, ČĽR	42,7	A878

Spoločnosť	Konečné antidumpingové clo (v %)	Doplnkový kód TARIC
Weifang Ensign Industry Co., Ltd. – No 1567 Changsheng Street, Changle, Weifang, provincia Shandong, ČĽR	33,8	A882
Jiangsu Guoxin Union Energy Co., Ltd. – No. 1 Redian Road, Yixing Economic Development Zone, provincia Jiangsu, ČĽR	32,6	A879
Všetky ostatné spoločnosti	42,7	A999

3. Bez ohľadu na odsek 1 sa konečné antidumpingové clo neuplatňuje na dovoz prepustený do voľného obehu v súlade s článkom 2.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa príslušné platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

1. Dovoz deklarovaný na prepustenie do voľného obehu, ktorý je fakturovaný spoločnosťami, od ktorých Komisia prijala záväzok a ktorých názvy sú uvedené vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2015/87, je oslobodený od antidumpingového cla uloženého článkom 1 pod podmienkou, že:

a) výrobky sú vyrobené, odoslané a fakturované priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Únii; a

b) k tomuto dovozu je priložená faktúra súvisiaca so záväzkom, ktorá je obchodnou faktúrou obsahujúcou aspoň prvky a vyhlásenie uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu; a

c) tovar deklarovaný a predložený colným orgánom presne zodpovedá opisu vo faktúre súvisiacej so záväzkom.

2. Colný dlh vzniká v čase prijatia vyhlásenia o prepustení do voľného obehu:

a) ak sa vo vzťahu k dovozu uvedenému v odseku 1 stanoví, že jedna alebo viacero podmienok uvedených v danom odseku nie je splnených; alebo

b) keď Komisia zruší prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1225/2009 nariadením alebo rozhodnutím, ktoré odkazuje na konkrétne transakcie, a vyhlási príslušné faktúry súvisiace so záväzkom za neplatné.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

V obchodnej faktúre priloženej k tovaru, na ktorý sa vzťahuje záväzok, predávanému spoločnosťami do Európskej únie, sa uvádzajú tieto prvky:

1. Názov „OBCHODNÁ FAKTÚRA K TOVARU, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE ZÁVÄZOK“.
2. Názov spoločnosti, ktorá vystavuje obchodnú faktúru.
3. Číslo obchodnej faktúry.
4. Dátum vystavenia obchodnej faktúry.
5. Doplnkový kód TARIC, pod ktorým má byť tovar uvedený vo faktúre colne vybavený na hranici Európskej únie.
6. Presný opis tovaru vrátane:
   — číselného kódu výrobku (product code number – PCN) používaného na účely záväzku,
   — zrozumiteľného slovného opisu tovaru, ktorý zodpovedá príslušnému PCN,
   — kódu výrobku spoločnosti (company product code number – CPC),
   — kódu TARIC,
   — množstva (v tonách).
7. Opis predajných podmienok vrátane:
   — ceny za tonu,
   — uplatniteľných platobných podmienok,
   — uplatniteľných dodacích podmienok,
   — celkových zliav a rabatov.
8. Názov spoločnosti vystupujúcej ako dovozca do Európskej únie, ktorému spoločnosť priamo vystavila obchodnú faktúru k tovaru, na ktorý sa vzťahuje záväzok.
9. Meno zamestnanca spoločnosti, ktorý vystavil obchodnú faktúru, a toto podpísané vyhlásenie:

   „Ja, podpísaný (-á), potvrdzujem, že predaj tovaru určeného na priamy vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, sa uskutočňuje v rozsahu a za podmienok záväzku, ktorý ponúkla [SPOLOČNOSŤ] a prijala Európska komisia vykonávacím rozhodnutím (EÚ) 2015/87. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/83

z 21. januára 2015,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 11 ods. 2, 5 a 6,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

(1) Na základe antidumpingového prešetrovania („pôvodné prešetrovanie“) Rada nariadením (ES) č. 1187/2008 ([2]) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „Čína“).

(2) Uložené opatrenia mali formu valorického cla vo výške 39,7 % s výnimkou spoločnosti Hebei Meihus MSG Group Co. Ltd. (33,8 %), spoločnosti Tongliao Meihua Bio-Tech Co. Ltd. (33,8 %) a spoločnosti Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co. Ltd. (36,5 %).

2. Žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti

(3) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti ([3]) platných antidumpingových opatrení Komisia dostala žiadosť o začatie preskúmania pred uplynutím platnosti uvedených opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

(4) Žiadosť podala spoločnosť Ajinomoto Foods Europe SAS (ďalej len „žiadateľ“), ktorá je jediným výrobcom glutamanu sodného v Únii, a predstavuje tak 100 % celkovej výroby glutamanu sodného v Únii.

(5) Žiadosť sa odôvodňuje tým, že uplynutie platnosti opatrení by mohlo viesť k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

3. Začatie preskúmania pred uplynutím platnosti

(6) Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na začatie preskúmania pred uplynutím platnosti, a 29. novembra 2013 prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([4]) (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“) oznámila začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

4. Súbežné antidumpingové prešetrovanie

(7) Komisia súbežne v ten istý deň oznámila začatie antidumpingového prešetrovania podľa článku 5 základného nariadenia v súvislosti s dovozom glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii do Únie ([5]).

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Nariadenie Rady (ES) č. 1187/2008 z 27. novembra 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 322, 2.12.2008, s. 1).
([3]) Ú. v. EÚ C 60, 1.3.2013, s. 10.
([4]) Ú. v. EÚ C 349, 29.11.2013, s. 14.
([5]) Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii (Ú. v. EÚ C 349, 29.11.2013, s. 5).

(8) V rámci uvedeného prešetrovania Komisia v auguste 2014 uložila prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 904/2014 [1] dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii (ďalej len „dočasné nariadenie"). Dočasné opatrenia sa uložili na obdobie šiestich mesiacov.

(9) Tieto dve súbežné prešetrovania sa týkali toho istého obdobia prešetrovania (v rámci preskúmania) a toho istého posudzovaného obdobia, ako sú vymedzené v odôvodnení 10.

5. **Prešetrovanie**

Príslušné obdobia, ktorých sa týkalo prešetrovanie v rámci preskúmania pred uplynutím platnosti

(10) Prešetrovanie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 (ďalej len „obdobie prešetrovania v rámci preskúmania"). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa týkalo obdobia od 1. apríla 2010 do konca obdobia prešetrovania v rámci preskúmania (ďalej len „posudzované obdobie") [2].

Strany, ktorých sa týka prešetrovanie a výber vzorky

(11) Komisia oficiálne upovedomila žiadateľa, vyvážajúcich výrobcov, dovozcov a používateľov v Únii, o ktorých bolo známe, že sa ich toto prešetrovanie týka, a zástupcov vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti.

(12) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje názory a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú osobitné dôvody, na základe ktorých by mali byť vypočuté, boli vypočuté.

(13) Vzhľadom na zjavne vysoký počet čínskych vyvážajúcich výrobcov, ako aj neprepojených dovozcov v Únii sa v oznámení o začatí preskúmania predpokladal výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

(14) Pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov v Číne, tieto strany boli požiadané, aby sa do 15 dní odo dňa začatia preskúmania prihlásili a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí preskúmania, aby mohla Komisia rozhodnúť, či je potrebné vykonať výber vzorky, a ak áno, aby mohla reprezentatívnu vzorku vybrať. Vzhľadom na to, že požadované informácie Komisii poskytli len dvaja vyvážajúci výrobcovi z Číny, výber vzorky sa nepovažoval za potrebný.

(15) Komisia požiadala všetkých neprepojených dovozcov, aby sa prihlásili a poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí preskúmania, aby tak mohla rozhodnúť, či je potrebné vykonať výber vzorky, a ak áno, aby mohla vzorku vybrať.

(16) Prihlásilo sa štrnásť neprepojených dovozcov. Žiadna z týchto spoločností však nedovážala glutaman sodný do Únie z Číny počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania. Výber vzorky preto nebol potrebný.

Dotazníky a kontrola

(17) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a z neho vyplývajúcej ujmy a na stanovenie záujmu Únie.

(18) Dotazníky boli zaslané obom čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorí sa prihlásili v súvislosti s výberom vzorky, jedinému výrobcovi v Únii a 33 zisteným používateľom v Únii.

(19) Komisia dostala vyplnené dotazníky od jediného výrobcu v Únii, jedného obchodníka a od piatich používateľov. Žiadny z čínskych vyvážajúcich výrobcov na dotazník neodpovedal.

(20) Kontrolné inšpekcie sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

Výrobca v Únii

— Ajinomoto Foods Europe SAS, Mesnil-Saint-Nicaise, Francúzsko

[1] Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 904/2014 z 20. augusta 2014, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii (Ú. v. EÚ L 246, 21.8.2014, s. 1).

[2] Zhodovalo sa s účtovnými obdobiami – od apríla do marca – jediného výrobcu v Únii (ÚO2010/2011, ÚO2011/2012, ÚO2012/2013, OP).

Používatelia

— AkzoNobel, Amersfoort, Holandsko

— Unilever, Rotterdam, Holandsko

Poskytovanie informácií

(21) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, z ktorých vychádzal zámer odporučiť zachovanie konečného antidumpingového cla na dovoz dotknutého výrobku s pôvodom v Číne. Po poskytnutí informácií bola stranám takisto poskytnutá lehota na vyjadrenie. Ich pripomienky sa zvážili a v náležitých prípadoch sa zohľadnili.

B. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(22) Výrobok, ktorý je predmetom tohto preskúmania, je totožný s výrobkom, na ktorý sa vzťahovalo pôvodné prešetrovanie, konkrétne glutaman sodný s pôvodom v Číne, ktorý je v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 2922 42 00 (ďalej len „dotknutý výrobok"). Glutaman sodný je prídavnou látkou v potravinách, ktorá sa používa najmä ako látka na zvýraznenie chuti v polievkach, bujónoch, rybacích a mäsových jedlách, v zmesiach korenín a v hotových jedlách. Glutaman sodný sa používa aj v chemickom priemysle v „nepotravinárskych" výrobkoch, ako sú napríklad detergenty. Vyrába sa vo forme bielych kryštálov bez zápachu v rôznych veľkostiach. Glutaman sodný je k dispozícii v rôznych veľkostiach balenia od spotrebiteľských balení s hmotnosťou 0,5 g až po veľkoobjemové vrecia s hmotnosťou 1 000 kg. Menšie balenia sa predávajú súkromným spotrebiteľom prostredníctvom maloobchodníkov, zatiaľ čo väčšie balenia s hmotnosťou 20 kg a viac sú určené pre priemyselných používateľov. Okrem toho existujú rôzne triedy čistoty. Veľkosť balenia ani trieda čistoty však nemajú žiaden vplyv na vlastnosti glutamanu sodného.

(23) Glutaman sodný sa vyrába najmä fermentáciou cukru z rôznych zdrojov (z kukuričného škrobu, tapiokového škrobu, cukrového sirupu, melasy z cukrovej trstiny a cukrovej repy).

(24) Prešetrovanie v rámci preskúmania potvrdilo, že, rovnako ako v rámci pôvodného prešetrovania, dotknutý výrobok a glutaman sodný vyrábaný a predávaný na domácom trhu dotknutej krajiny, glutaman sodný vyrábaný a predávaný výrobcami v Únii a glutaman sodný vyrábaný a predávaný na trhoch dvoch potenciálnych analogických krajín, ktorými sú Thajsko a Indonézia, majú tie isté základné fyzikálne a technické vlastnosti a rovnaké základné použitia.

(25) Z toho dôvodu sa tieto výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia považujú za podobné výrobky.

C. PRAVDEPODOBNOSŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

1. Úvodné poznámky

(26) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa skúmalo, či v súčasnosti dochádza k dumpingu a či je alebo nie je pravdepodobné, že by uplynutie platnosti existujúcich opatrení viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu.

(27) Ako sa uvádza v odôvodneniach 18 a 19, hoci boli dotazníky zaslané obom čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorí sa prihlásili v súvislosti s výberom vzorky, ani jeden z nich neposkytol odpoveď a ani pri prešetrovaní nespolupracoval. Museli sa preto použiť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia.

(28) Čínske orgány a nespolupracujúci čínski vyvážajúci výrobcovia boli informovaní o uplatnení článku 18 ods. 1 základného nariadenia a bolo im umožnené predložiť pripomienky. Neboli doručené žiadne pripomienky.

(29) Vzhľadom na uvedené a v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia boli nižšie uvedené zistenia týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu založené na dostupných skutočnostiach, a to najmä na informáciách uvedených v žiadosti o preskúmanie pred uplynutím platnosti a dostupných štatistických údajoch, konkrétne údajoch z Eurostatu a databázy čínskeho vývozu.

2. Dumping dovozu počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania

a) *Analogická krajina*

(30) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo priznané trhovohospodárske zaobchádzanie, stanovila na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty získanej v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel bolo potrebné vybrať tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom („analogická krajina").

(31) V oznámení o začatí preskúmania Komisia informovala zainteresované strany, že uvažuje o Thajsku a Indonézii ako o potenciálne vhodných analogických krajinách a vyzvala ich na predloženie pripomienok. Thajsko bolo v použité ako vhodná analogická krajina v rámci pôvodného prešetrovania ([1]). Indonézia bola navrhnutá v rámci tohto prešetrovania vzhľadom na skutočnosť, že – ako sa uvádza v odôvodnení 7 – v ten istý deň, keď začalo toto preskúmanie pred uplynutím platnosti, začalo aj súbežné antidumpingové prešetrovanie dovozu glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii do Únie ([2]). Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že Thajsko nie je vhodnou analogickou krajinou, pretože spolupracujúci thajský výrobca je súčasťou tej istej skupiny spoločností ako žiadateľ. Okrem toho sa namietalo, že na thajskom trhu neexistuje dostatočná konkurencia a že predaje na domácom trhu v Thajsku pozostávajú najmä z malých balení predávaných na maloobchodnej úrovni, zatiaľ čo vývoz z Číny do Únie má údajne podobu veľkých vriec alebo voľne loženého výrobku, ktoré sú určené na priemyselné použitie.

(32) Komisia požiadala viac než piatich známych výrobcov podobného výrobku v Thajsku o poskytnutie informácií. Na výzvu reagoval len jeden thajský výrobca, ktorý predložil vyplnený dotazník. Tento výrobca bol súčasťou tej istej skupiny ako žiadateľ. V rozpore s tým, čo tvrdila jedna zo zainteresovaných strán, skutočnosť, že je výrobca tej istej skupiny ako žiadateľ, automaticky neznamená, že normálna hodnota nie je spoľahlivá. Dotknutá zainteresovaná strana takisto nevysvetlila, ako mohol tento vzťah ovplyvniť normálnu hodnotu na domácom trhu v Thajsku. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(33) Ako sa uvádza v odôvodnení 24, prešetrovaním sa zistilo, že glutaman sodný vyrábaný a predávaný na domácom trhu v Thajsku mal tie isté základné technické, fyzikálne a chemické vlastnosti a konečné použitie ako výrobok, ktorý čínski vyvážajúci výrobcovia vyrábajú a vyvážajú do Únie. Výrobné procesy v Číne boli navyše veľmi podobné výrobným procesom na thajskom trhu. V Thajsku takisto existovala značná konkurencia, ktorá bola výsledkom hospodárskej súťaže viacerých domácich výrobcov a dovozu z iných tretích krajín vrátane Číny. V rozpore s tvrdením sa tiež prešetrovaním potvrdilo, že predaje na domácom trhu sa uskutočňujú tak vo veľkých objemoch, ako aj na maloobchodnej úrovni. Tvrdenie, že Thajsko by nebolo vhodnou analogickou krajinou, by sa preto malo na základe uvedených dôvodov zamietnuť.

(34) Indonézsky vyvážajúci výrobcovia súhlasili, aby sa ich údaje, ktoré poskytli v súvislosti so súbežným prešetrovaním uvedeným v odôvodnení 7, použili na účely tohto preskúmania pred uplynutím platnosti. Ako sa uvádza v odôvodnení 24, prešetrovaním sa zistilo, že glutaman sodný vyrábaný a predávaný na domácom trhu v Indonézii mal tie isté základné technické, fyzikálne a chemické vlastnosti a konečné použitie ako výrobok, ktorý čínski vyvážajúci výrobcovia vyrábajú a vyvážajú do Únie. Z dostupných informácií navyše vyplýva, že výrobné procesy v Číne boli veľmi podobné výrobným procesom na indonézskom trhu. V Indonézii takisto existovala značná konkurencia, ktorá bola výsledkom hospodárskej súťaže viacerých domácich výrobcov a dovozu z iných tretích krajín vrátane Číny. Prešetrovaním sa tiež potvrdilo, že predaje na domácom trhu sa uskutočňujú tak vo veľkých objemoch, ako aj na maloobchodnej úrovni.

(35) Z uvedeného vyplýva, že obe krajiny, Thajsko aj Indonézia, boli potenciálne vhodné ako analogické krajiny. Avšak vzhľadom na to, že miera podrobnosti informácií, ktoré poskytli indonézski vyvážajúci výrobcovia, ktorí sú predmetom súbežného prešetrovania, bola oveľa vyššia než miera podrobnosti informácií poskytnutých jediným spolupracujúcim výrobcom z Thajska, Komisia považovala za vhodnejšie zvoliť za vhodnú analogickú krajinu podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia Indonéziu.

b) *Normálna hodnota*

(36) Informácie získané od spolupracujúcich výrobcov v Indonézii sa použili ako základ pre stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov v Číne.

(37) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia Komisia najprv skúmala, či bol celkový objem predaja na domácom trhu každého zo spolupracujúcich výrobcov v Indonézii počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania reprezentatívny. Predaj na domácom trhu sa považoval za reprezentatívny, ak celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu predstavoval aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja dotknutého výrobku do Únie počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania. Zistilo sa že predaj na domácom trhu v Indonézii bol reprezentatívny v prípade všetkých výrobcov. Takisto sa skúmalo, či predaj podobného výrobku na domácom trhu možno považovať za predaj v rámci bežného obchodu podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Na tento účel sa stanovil podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania.

([1]) Nariadenie (ES) č. 1187/2008.
([2]) Ú. v. EÚ C 349, 29.11.2013, s. 5.

(38) Keďže sa zistilo, predaj na domácom trhu uskutočnil v dostatočnom množstve a v rámci bežného obchod, normálna hodnota sa stanovila na základe skutočnej domácej ceny, ktorá sa vypočítala ako vážený priemer cien všetkých predajov uskutočnených počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania.

c) *Vývozná cena*

(39) Vzhľadom na to, že čínski vyvážajúci výrobcovia nespolupracovali, vývozná cena vychádzala z dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia.

(40) Vývozná cena bola stanovená na základe štatistík, konkrétne štatistík Eurostatu, a vypočítaná na základe váženého priemeru.

d) *Porovnanie a úpravy*

(41) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu na základe cien zo závodu. V prípadoch, keď to bolo odôvodnené potrebou zaistiť spravodlivé porovnanie, Komisia upravila normálnu hodnotu a vývoznú cenu s prihliadnutím na rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny alebo ich porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Vykonali sa úpravy v súvislosti s nákladmi na prepravu a dopravu, pričom sa zohľadnili úpravy normálnej hodnoty indonézskych vyvážajúcich výrobcov, ktoré boli stanovené v rámci súbežného prešetrovania, uvedené v odôvodnení 41 dočasného nariadenia.

(42) Jedna zainteresovaná strana navyše tvrdila, že čínski vyvážajúci výrobcovia majú v porovnaní s thajskými výrobcami komparatívne výhody v oblasti nákladov, pokiaľ ide o výrobné procesy (vertikálna integrácia), vývoj cien surovín a spotrebu energie. Keďže bola ako analogická krajina použitá Indonézia, nebol tento argument relevantný. Pokiaľ ide o Indonéziu a ako sa uvádza v odôvodnení 34, výrobné procesy glutamanu sodného v Číne boli veľmi podobné ako na indonézskom trhu. Je potrebné poznamenať, že výrobcovia glutamanu sodného na celom svete používajú podobné výrobné metódy. Glutaman sodný sa vyrába fermentáciou cukru z rôznych zdrojov (z kukuričného škrobu, tapiokového škrobu, cukrového sirupu, melasy z cukrovej trstiny a cukrovej repy).

e) *Dumpingové rozpätie*

(43) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že vývoz z Číny sa uskutočňuje najmä vo veľkých objemoch, zatiaľ čo predaj na domácom trhu v Thajsku sa uskutočňuje predovšetkým na maloobchodnej úrovni. Argumentovalo sa teda, že dumpingové rozpätie by sa malo vypočítať len na základe predaja vo veľkých objemoch. Keďže žiadny z čínskych vyvážajúcich výrobcov nespolupracoval, neboli k dispozícii žiadne informácie o podmienkach predaja, úrovni obchodu ani o balení čínskeho vývozu.

(44) Keďže bola ako analogická krajina použitá Indonézia, nebol tento argument relevantný. Každopádne bez ohľadu na to, či sa zahrnul predaj na maloobchodnej úrovni alebo nie, z porovnania vo všetkých prípadoch vyplynuli značné dumpingové rozpätia, ako sa uvádza v odôvodnení 47.

(45) Komisia okrem toho vypočítala dumpingové rozpätia a základe normálnej hodnoty stanovenej v analogickej krajine. Z porovnania vyplynuli značné dumpingové rozpätia uvedené v odôvodnení 47.

(46) Komisia porovnala vážený priemer normálnej hodnoty s váženým priemerom vývoznej ceny v súlade s článkom 2 ods. 11 a ods. 12 základného nariadenia. Keďže čínski vyvážajúci výrobcovia nespolupracovali, nebolo možné určiť druhy výrobkov vyvážané z Číny. Porovnanie podľa druhu výrobku preto nebolo možné. Namiesto toho muselo byť porovnanie založené na štatistických údajoch o vývoznej cene, ako bolo vysvetlené v odôvodneniach 39 a 40.

(47) Na tomto základe sa zistilo, že vážený priemer dumpingového rozpätia vyjadrený ako percento z ceny CIF na hranici Únie presahoval vo všetkých prípadoch 25 %.

3. **Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení**

a) *Predbežná poznámka*

(48) V nadväznosti na zistenie existencie dumpingu počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania sa skúmala pravdepodobnosť pokračovania dumpingu v prípade zrušenia opatrení pričom sa analyzovali tieto faktory: objem a ceny dumpingového dovozu z Číny, výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Číne; atraktívnosť trhu Únie vo vzťahu k dovozom z Číny.

b) *Objem a ceny dumpingového dovozu z Číny*

(49) Napriek zavedeným opatreniam sa objem dovozu z Číny počas posudzovaného obdobia zvýšil o 65 %, a to spolu s trhovým podielom, ktorý vzrástol o 68 %, ako sa uvádza v odôvodnení 81. Avšak napriek tomuto relatívnemu zvýšeniu objem dovozu z Číny a jeho trhový podiel zostali v absolútnom vyjadrení počas posudzovaného obdobia naďalej nízke.

(50) Vzhľadom na to, že žiaden z čínskych vyvážajúcich výrobcov nespolupracoval, dovozné ceny sa stanovili na základe údajov Eurostatu. Priemerné ceny dovozu z Číny sa nepretržite znižovali počínajúc ÚO2010/2011 až po obdobie prešetrovania v rámci preskúmania. Celkovo počas posudzovaného obdobia poklesli o 20 %, ako sa uvádza v odôvodnení 84, a zistilo sa, že počas obdobia prešetrovania boli predmetom dumpingu. Zistilo sa tiež, že bez antidumpingových ciel by boli tieto ceny podhodnotené o viac než 10 % voči predajným cenám výrobného odvetvia Únie.

c) *Výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Číne*

(51) Výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Číne sa určili na základe informácií, ktoré poskytol žiadateľ. Keďže tieto údaje neboli verejne dostupné, Komisia vykonala ich krížovú kontrolu s údajmi z iných verejne dostupných zdrojov vrátane novinových článkov, ktoré boli založené do spisu, do ktorého mohli zainteresované strany nahliadnuť. Na základe uvedených údajov je Čína najväčším výrobcom glutamanu sodného na svete, pričom jej ročná výrobná kapacita aj ročná výroba sa počas posudzovaného obdobia zvýšili. V roku 2012 sa výrobná kapacita glutamanu sodného pohybovala v rozmedzí 3,5 až 4 miliónov ton, zatiaľ čo výroba glutamanu sodného dosahovala 2,5 až 3 milióny ton. V roku 2012 tak nevyužitá kapacita predstavovala 600 000 – 900 000 ton.

(52) Podľa toho istého zdroja bude výrobná kapacita a výroba glutamanu sodného v Číne ďalej rásť až do roku 2017, keďže dopyt po glutamane sodnom sa v Číne zvyšuje.

(53) V roku 2011 čínska vláda prostredníctvom čínskeho ministerstva priemyslu a informačných technológií začala s implementáciou všeobecnej politiky zameranej na odstránenie zastaraných a neefektívnych výrobných technológií, ktorá sa týkala 19 kľúčových priemyselných odvetví v Číne vrátane výroby glutamanu sodného. Výsledkom bol výrazný pokles počtu výrobcov glutamanu sodného v Číne. Na základe uvedených skutočností jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že kapacita v Číne sa pravdepodobne nezvýšila. Na základe informácií uvedených v žiadosti a v novinových článkoch sa prešetrovaním zistilo, že väčšie spoločnosti zvýšili svoju výrobnú kapacitu. V dôsledku toho sa výrobná kapacita glutamanu sodného v Číne celkovo zvýšila a argument dotknutej strany by sa mal preto zamietnuť.

(54) Podľa informácií predložených žiadateľom sa navyše zásoby glutamanu sodného v Číne počas posledných rokov nepretržite zvyšovali a počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania predstavovali viac než dvojnásobok spotreby glutamanu sodného v Únii. Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že vzhľadom na skutočnosť, že informácie o údajných nadmerných zásobách neboli sprístupnené v spise, ktorý nemal dôverný charakter, a zainteresované strany ich teda nemohli overiť, nemali by sa tieto informácie brať do úvahy. Argumentovalo sa tiež, že existencia nadmerných zásob nie je pravdepodobná vzhľadom na zníženie kapacít, ku ktorému pristúpila čínska vláda. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že dotknutá zainteresovaná strana nepredložila žiaden dôkaz, ktorý by toto tvrdenie potvrdzoval. Navyše, ako už bolo uvedené v odôvodnení 27, žiadny čínsky vyvážajúci výrobca pri prešetrovaní nespolupracoval. Museli sa preto použiť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Okrem toho, podľa článku 19 ods. 3 základného nariadenia Komisia nemusí brať do úvahy dôverne poskytnuté informácie v prípade, že nie je predložený žiadny zmysluplný súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter, ale nepredloženie takéhoto súhrnu nevedie k automatickému zamietnutiu dôverne poskytnutých informácií. Hoci nebolo možné vykonať krížovú kontrolu všetkých skutočností uvedených v žiadosti vrátane informácií o čínskych zásobách, poskytnuté informácie sa napriek tomu považovali za odôvodnené a správne, pretože boli vo všeobecnom súlade s informáciami poskytnutými žiadateľom, ktorých kontrola bola možná. Navyše vzhľadom na zvýšenie celkovej výrobnej kapacity v Číne, ktoré je opísané v odôvodnení 51, nebola existencia nadmerných zásob jediným prvkom podporujúcim záver, že čínski vyvážajúci výrobcovia disponujú značnou nevyužitou kapacitou. Komisia takisto vždy, keď to bolo možné, vykonala krížovú kontrolu s údajmi z iných dostupných zdrojov, ako sú napríklad novinové články, a informácie použila len v prípade, keď bola presvedčená, že sú odôvodnené a dostatočne spoľahlivé. Tento argument by sa mal preto zamietnuť.

(55) Po poskytnutí informácií tá istá zainteresovaná strana tvrdila, že zistenia Komisie neboli založené na skutočnostiach, ako sa vyžaduje v článku 11 ods. 3 antidumpingovej dohody WTO ([1])., ale len na domnienkach. Táto strana zopakovala svoje tvrdenia v súvislosti s údajným znížením kapacity a nevyužitej kapacity v Číne.

(56) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 27, žiadny z čínskych vyvážajúcich výrobcov pri prešetrovaní nespolupracoval, a Komisia preto musela svoje zistenia založiť na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Ako už bolo takisto uvedené v odôvodneniach 29 a 51, použili sa najmä informácie, ktoré poskytol žiadateľ vo svojej žiadosti, pričom tieto informácie boli vždy, keď to bolo možné, podrobené krížovej kontrole. Keďže toto bol jediný spoľahlivý zdroj informácií, tvrdenie, že zistenia boli založené len na domnienkach, bolo zamietnuté.

([1]) Dohoda o uplatňovaní článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (antidumpingová dohoda).

(57) Zvážili sa aj informácie, ktoré poskytla zainteresovaná strana. V súvislosti s dostupnou a nevyužitou kapacitou v Číne však dotknutá zainteresovaná strana poskytla rozporné informácie. Napríklad v rozpore s tvrdením strany, dôkazy pripojené k jej vyjadreniam svedčili skôr o zvýšení výrobnej kapacity glutamanu sodného v Číne a nie o jej poklese. To je v súlade so zisteniami Komisie uvedenými v odôvodnení 53. Tvrdenie tejto strany, že celková kapacita v Číne sa pravdepodobne znížila, bolo preto zamietnuté.

(58) Dospelo sa preto k záveru, že čínski vyvážajúci výrobcovia disponujú významnou nevyužitou kapacitou, ktorá by sa v prípade uplynutia platnosti antidumpingových opatrení pravdepodobne použila na značné zvýšenie vývozu do Únie, ako sa vysvetľuje ďalej v odôvodneniach 61 a 62.

d) *Atraktívnosť trhu Únie*

(59) Vďaka zavedeným opatreniam smerovala na trh Únie počas posudzovaného obdobia len malá časť čínskeho vývozu. Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že Únia by pre čínskych vyvážajúcich výrobcov nebola atraktívnym trhom, pretože dopyt po glutamane sodnom v Ázii a v iných krajinách s rozvíjajúcou sa ekonomikou vrátane Číny sa má podľa očakávaní zvyšovať. Táto strana ďalej tvrdila že vzhľadom na to, že úroveň cien pri predaji z Číny do iných tretích krajín by bola v priemere vyššia alebo podobná ako úroveň cien pri vývoze do Únie, čínski vyvážajúci výrobcovia by nemali žiadnu motiváciu zvyšovať svoj vývoz na trh Únie.

(60) Hoci sa prešetrovaním zistilo, že čínske vývozné ceny boli pri vývoze do tretích krajín v priemere o niečo vyššie než vývozné ceny pri vývoze do Únie, mohlo to byť spôsobené skutočnosťou, že čínski vyvážajúci výrobcovia znížili svoje ceny pri vývoze do Únie kvôli zavedeným antidumpingovým opatreniam. Nemusí to teda nevyhnutne naznačovať potenciálnu úroveň cien v prípade, že by sa umožnilo uplynutie platnosti týchto opatrení. Naopak, čínski vyvážajúci výrobcovia by vzhľadom na výšku zavedených antidumpingových ciel mohli zvýšiť svoje vývozné ceny a zároveň zachovať ich dumpingovú úroveň, ktorá by bola podhodnotená voči predajným cenám výrobného odvetvia Únie.

(61) Hoci sa očakáva zvýšenie domácej spotreby v Číne, ako aj spotreby na ostatných ázijských trhoch a na trhoch krajín s rozvíjajúcou sa ekonomikou, úroveň nevyužitej výrobnej kapacity v Číne predstavuje výrazný motivačný faktor na hľadanie alternatívnych trhov, ktoré by túto nadmernú kapacitu mohli absorbovať.

(62) Komisia takisto zohľadnila možné zavedenie opatrení proti vývozu glutamanu sodného z Číny do Spojených štátov amerických (ďalej len „USA“) v nadväznosti na súbežné antidumpingové a antisubvenčné prešetrovania, ktoré viedli americké orgány proti Číne v súvislosti s tým istým výrobkom. Americké orgány 26. septembra 2014 skutočne uložili konečné antidumpingové opatrenia. Štyrom čínskym vyvážajúcim výrobcom boli uložené individuálne sadzby vo výške 20,09 %, zatiaľ čo zvyškové clo sa stanovilo vo výške 39,03 %. Dôjde preto pravdepodobne k obmedzeniu prístupu čínskeho vývozu na americký trh a veľké množstvá čínskeho glutamanu sodného by mohli byť presmerované na trh Únie, a to najmä v prípade, že by sa zároveň v tom istom čase umožnilo uplynutie platnosti opatrení v Únii. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že v roku 2013 sa z Číny do USA vyviezlo asi 26 600 ton glutamanu sodného, čo predstavuje značnú časť spotreby Únie počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania.

(63) Priemerná cena výrobného odvetvia Únie a priemerná cena indonézskych vyvážajúcich výrobcov pri dovoze do Únie, ktoré boli určené v rámci súbežného prešetrovania, uvedené v odôvodnení 61 a 80 dočasného nariadenia boli obe vyššie než priemerné ceny dovozu do Únie z Číny bez antidumpingových ciel a priemerné ceny dovozu z Číny do tretích krajín. Pri tejto analýze sa vzhľadom na to, že čínski vyvážajúci výrobcovia nespolupracovali, vychádzalo z dostupných informácií, t. j. z databázy čínskeho vývozu. Cenové správanie čínskych vývozcov naznačovalo, že v prípade, že by sa umožnilo uplynutie platnosti antidumpingových opatrení, Únia by bola atraktívnym trhom pre čínskych vývozcov, keďže by mohli ceny svojho vývozu do Únie zvýšiť.

(64) Zvyšovanie podielu dovozu z Číny napriek platným opatreniam taktiež ukázalo, že čínski vyvážajúci výrobcovia sa o trh Únie naďalej zaujímali. Z pozorovanej úrovne cien vyplýva, že trh Únie s glutamanom sodným zostáva pre vývoz z Číny skutočne naďalej atraktívny. Ak by došlo k zrušeniu opatrení, tento záujem by sa pravdepodobne ešte zvýšil.

(65) Po poskytnutí informácií vyššie uvedená zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenia týkajúce sa zvyšovania domáceho dopytu po glutamane sodnom v Číne, nízkeho objemu vývozu z Číny do Únie, jeho podielu na trhu a vyšších cien čínskeho glutamanu sodného pri vývoze do tretích krajín v porovnaní s vývozom do Únie. Podľa tvrdenia tejto strany sa tieto prvky v analýze Komisie nezohľadnili.

(66) Po prvé, tvrdenie, že vývoj čínskej výrobnej kapacity a nevyužitej kapacity, rastúci domáci dopyt po glutamane sodnom v Číne, nízky objem vývozu z Číny do Únie, jeho trhový podiel, ktorý je opísaný v odôvodnení 49, a úroveň čínskych cien pri vývoze do Únie a iných tretích krajín, neboli zohľadnené, je nepodložené. V skutočnosti boli tieto aspekty analyzované, ako sa uvádza v odôvodneniach 49 až 64, a príslušné závery boli sprístupnené zainteresovaným stranám. Po druhé, zainteresovaná strana nepredložila žiadne nové dôkazy, ktoré by preukazovali jej tvrdenia na dôvažok k aspektom, ktoré Komisia zistila v rámci prešetrovania.

(67) A napokon, zainteresovaná strana namietala voči posúdeniu Komisie obsiahnutému v odôvodnení 62, že čínsky vývoz by mohol byť v dôsledku antidumpingových opatrení zavedených orgánmi USA na vývoz glutamanu sodného z Číny do USA presmerovaný z USA na trh Únie.

(68) Ako však bolo uvedené v odôvodnení 62, treba poznamenať, že ak by bolo umožnené skončenie uplatňovania antidumpingových opatrení v Únii, je pravdepodobné, že antidumpingové opatrenia USA zavedené voči čínskemu vývozu glutamanu sodného by viedli k presmerovaniu tohto vývozu na trh Únie.

(69) Z tohto dôvodu je potrebné predmetné tvrdenia zainteresovanej strany zamietnuť.

4. **Záver o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu**

(70) Uvedenou analýzou sa preukázalo, že čínsky dovoz naďalej vstupoval na trh Únie za dumpingové ceny s významnými dumpingovými rozpätiami. Vzhľadom na značnú nevyužitú výrobnú kapacitu, ktorá je k dispozícii v Číne, ako aj vzhľadom na pravdepodobnosť presmerovania vývozu na trh Únie za dumpingové ceny, Komisia dospela k záveru, že je veľmi pravdepodobné že dumping bude pokračovať, pokiaľ by opatrenia boli zrušené.

D. **VYMEDZENIE POJMU VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE**

(71) Podobný výrobok vyrábal počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania jeden výrobca z Únie. Tento výrobca predstavuje „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

(72) Keďže výrobné odvetvie Únie predstavuje iba jeden výrobca, všetky číselné údaje týkajúce sa citlivých informácií sa z dôvodu dôvernosti museli indexovať alebo uviesť ako rozpätie.

E. **SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE**

1. **Spotreba v Únii**

(73) Komisia stanovila spotrebu v Únii tak, že objem predaja, ktorý výrobné odvetvie Únie dosiahlo na trhu Únie, pripočítala k objemu dovozu z Číny a ďalších tretích krajín stanovenému na základe údajov Eurostatu a údajov poskytnutých indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie, v súvislosti s ktorými prebiehalo súbežné antidumpingové prešetrovanie uvedené v odôvodnení 7.

(74) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že číselné znaky KN Eurostatu zahŕňajú aj iné výrobky než predmetný výrobok, a teda že do objemu dovozu z Číny môže byť zahrnutá aj kyselina glutámová a jej soli. Údaje o dovoze boli však od Eurostatu získané na úrovni číselných znakov integrovaného sadzobníka Európskej únie, a preto sa týkali len príslušného výrobku; z uvedeného dôvodu bolo toto tvrdenie zainteresovanej strany zamietnuté.

(75) Tá istá zainteresovaná strana ďalej tvrdila, že triedu čistoty, ktorú vyžaduje Únia pre prídavné látky v potravinách, nedosahuje všetok glutaman sodný, ktorý sa vyrába v Číne a vyváža do Únie, pričom vyslovila pochybnosti o tom, či tento fakt bol zohľadnený v rámci stanovenia objemu dovozu z Číny. Ako bolo konštatované v odôvodnení 22, do rozsahu pôsobnosti tohto prešetrovania patria všetky druhy glutamanu bez ohľadu na ich triedu čistoty, a toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(76) Na základe toho sa spotreba v Únii vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba glutamanu sodného v Únii (v tonách)

	RR2010/2011	RR2011/2012	RR2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Index (RR2010/RR2011 = 100)	*100*	*87*	*93*	*98*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(77) Spotreba v Únii sa v účtovných obdobiach (ďalej len „ÚO“) 2010/2011 až 2011/2012 znížila a opäť mierne vzrástla v ÚO2012/2013 a v období prešetrovania v rámci preskúmania. Počas posudzovaného obdobia sa spotreba celkovo znížila o 2 %. Pokles spotreby v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 bol najmä dôsledkom poklesu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, ktorý vyplýva z poklesu výroby v tom istom období (pozri odôvodnenie 100). V rovnakom období nedošlo k žiadnym zmenám v rámci celkového dovozu. Nárast spotreby v ÚO2012/2013 je takmer výlučne dôsledkom zvýšenia celkového dovozu, keďže predaj výrobného odvetvia Únie zostal zhruba na rovnakej úrovni. Napokon zatiaľ čo predaj výrobného odvetvia Únie počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania opäť poklesol, objemy dovozu sa značne zvýšili, a to najmä z Indonézie (pozri odôvodnenie 88).

(78) Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že opis trendov v spotrebe bol neúplný, pretože nezohľadňoval skutočnosť, že dovoz glutamanu sodného z Vietnamu bol nahradený dovozom z Indonézie, a že odberatelia v dôsledku toho neočakávali ďalší rast cien a znižovali svoje skladové zásoby. Hoci je pravda, že dovoz glutamanu sodného z tretích krajín vrátane Vietnamu sa počas posudzovaného obdobia znižoval, samotná táto skutočnosť nemala vplyv na celkovú spotrebu glutamanu sodného v Únii. Na túto spotrebu nemal vplyv ani vývoj v oblasti dovozných tokov, ani prípadná reakcia hospodárskych subjektov (odberateľov) na tento vývoj. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

2. **Dovoz z príslušnej krajiny**

a) *Objem dovozu z príslušnej krajiny a podiel dovozu z príslušnej krajiny na trhu*

(79) Objem dovozu z Číny a podiel dovozu z tejto krajiny na trhu bol stanovený na základe údajov Eurostatu a údajov poskytnutých indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie, v súvislosti s ktorými prebiehalo súbežné antidumpingové prešetrovanie uvedené v odôvodnení 7.

(80) Dovoz z príslušnej krajiny do Únie a podiel dovozu z tejto krajiny na trhu sa vyvíjali takto:

Tabuľka 2

Objem predaja a podiel na trhu

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Čína	Objem (v tonách)	1 518	758	1 923	2 509
	Index	*100*	*50*	*127*	*165*
	Podiel na trhu Index	*100*	*57*	*136*	*168*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(81) Objemy dovozu z Číny v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 poklesli, ale počas ÚO2012/2013 sa značne zvýšili, k čomu došlo aj počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia objem dovozu z Číny zvýšil o 65 %. Rovnaký trend možno pozorovať aj v prípade zodpovedajúceho podielu na trhu – ten najprv v období ÚO2010/2011 a ÚO2011/2012 poklesol, a následne počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania výrazne vzrástol. Celkovo sa trhový podiel počas posudzovaného obdobia zvýšil o 68 %. Napriek tomuto relatívnemu zvýšeniu objem dovozu z Číny a jej trhový podiel zostali v absolútnom vyjadrení počas posudzovaného obdobia naďalej nízke.

b) *Ceny dovozu z príslušnej krajiny a cenové podhodnotenie*

(82) Dovozné ceny boli stanovené na základe údajov Eurostatu.

(83) V tejto tabuľke sa uvádza priemerná cena dovozu z Číny:

Tabuľka 3

Dovozné ceny

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Čína	Priemerná cena (EUR/tona) ([1])	1 234	1 199	1 143	992
	Index	*100*	*97*	*93*	*80*

([1]) Priemerná cena nezahŕňa zavedené antidumpingové clá.

Zdroj: Eurostat

(84) Priemerné ceny dovozu z Číny sa od ÚO2010/2011 aj počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania postupne znižovali, pričom celkovo za posudzované obdobie to bolo o 20 %.

(85) Komisia stanovila cenové podhodnotenie počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania tak, že porovnala:

— vážené priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu, a

— vývoznú cenu stanovenú na základe štatistických údajov o dovoze, ktoré má k dispozícií Komisia, konkrétne Eurostat, vypočítanú na základe váženého priemeru, s príslušnými úpravami zohľadňujúcimi clá, antidumpingové opatrenia a náklady po dovoze.

(86) Výsledky porovnania nepreukázali, že dovozom z Číny na trh Únie dochádza k podhodnocovaniu cien výrobného odvetvia Únie. V prípade, že abstrahujeme od účinku antidumpingových opatrení, dosahuje rozpätie podhodnotenia výšku viac než 20 %.

3. **Dovoz z Indonézie**

a) *Objem dovozu z Indonézie a jeho podiel na trhu*

(87) Objem dovozu z Indonézie bol stanovený na základe údajov Eurostatu a údajov poskytnutých indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie, v súvislosti s ktorými prebiehalo súbežné antidumpingové prešetrovanie uvedené v odôvodnení 7.

(88) Dovoz z Indonézie do Únie a podiel dovozu z tejto krajiny na trhu sa vyvíjali takto:

Tabuľka 4

Objem predaja a podiel na trhu

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Indonézia	Objem (v tonách)	8 638	9 478	18 317	24 385
	Index	*100*	*110*	*212*	*282*
	Podiel na trhu Index	*100*	*126*	*227*	*287*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(89) Objem dovozu z Indonézie sa počas posudzovaného obdobia takmer strojnásobil. Zvyšoval sa sústavne a výrazne, konkrétne o 182 % z 8 638 ton v ÚO2010/2011 na 24 385 ton v období prešetrovania v rámci preskúmania.

(90) Zodpovedajúci podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia takmer strojnásobil. Napriek všeobecnému poklesu spotreby (– 2 %) sa zvýšil o 187 %.

b) *Ceny dovozu z Indonézie*

(91) Ceny dovozu z Indonézie boli stanovené na základe údajov Eurostatu a údajov poskytnutých indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie, v súvislosti s ktorými prebiehalo súbežné prešetrovanie uvedené v odôvodnení 7.

(92) Priemerná cena dovozu z Indonézie do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 5

Dovozné ceny

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Indonézia	Priemerná cena (EUR/tona)	1 266	1 279	1 226	1 162
	Index	*100*	*101*	*97*	*92*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(93) Priemerná dovozná cena glutamanu sodného z Indonézie mierne vzrástla v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 a v ÚO2012/2013 došlo k jej poklesu, ktorý bol ešte výraznejší v období prešetrovania v rámci preskúmania. Priemerná dovozná cena glutamanu sodného z Indonézie klesla počas posudzovaného obdobia celkovo o 8 %.

4. **Dovoz z iných tretích krajín, ktoré nepodliehajú opatreniam**

(94) Objem dovozu z iných tretích krajín do Únie, jeho podiel na trhu a ceny sa vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Dovoz z iných tretích krajín

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Brazília	Objem (v tonách)	2 321	969	1 070	889
	Index	*100*	*42*	*46*	*38*
	Podiel na trhu Index	*100*	*48*	*49*	*39*
	Priemerná cena (EUR/tona)	1 218	1 306	1 402	1 365
	Index	*100*	*107*	*115*	*112*

Krajina		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Kórejská republika	Objem (v tonách)	1 248	2 157	923	802
	Index	*100*	*173*	*74*	*64*
	Podiel na trhu Index	*100*	*198*	*79*	*65*
	Priemerná cena (EUR/tona)	1 231	1 296	1 293	1 277
	Index	*100*	*105*	*105*	*104*
Vietnam	Objem (v tonách)	5 707	6 042	1 820	769
	Index	*100*	*106*	*32*	*13*
	Podiel na trhu Index	*100*	*121*	*34*	*14*
	Priemerná cena (EUR/tona)	1 284	1 291	1 361	1 318
	Index	*100*	*101*	*106*	*103*
Iné tretie krajiny	Objem (v tonách)	993	681	478	434
	Index	*100*	*69*	*48*	*44*
	Podiel na trhu Index	*100*	*79*	*52*	*45*
	Priemerná cena (EUR/tona)	1 594	1 718	2 044	2 001
	Index	*100*	*108*	*128*	*126*
Iné tretie krajiny spolu	Objem (v tonách)	10 268	9 848	4 291	2 894
	Index	*100*	*96*	*42*	*28*
	Podiel na trhu Index	*100*	*110*	*45*	*29*
	Priemerná cena (EUR/tona)	1 293	1 323	1 433	1 424
	Index	*100*	*102*	*111*	*110*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(95) Objem dovozu z iných tretích krajín sa celkovo znížil z 10 268 ton v ÚO2010/2011 na 2 894 ton v období prešetrovania v rámci preskúmania, t. j. počas posudzovaného obdobia poklesol o 72 %. V tom istom období sa znížil zodpovedajúci podiel na trhu, a to o 71 %. V období prešetrovania dosahoval podiel dovozu z iných tretích krajín na trhu len približne štvrtinu svojej úrovne z ÚO2010/2011. Počas posudzovaného obdobia sa ceny dovozu z tretích krajín celkovo zvýšili o 10 %.

(96) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že celkový objem dovozu vrátane dovozu z Číny sa počas posudzovaného obdobia nezmenil.

(97) Toto tvrdenie bolo v rozpore s dostupnými štatistickými údajmi, na ktorých sa zakladajú zistenia prešetrovania a ktoré sú uvedené v tabuľke 7. Celkový objem dovozu do Únie sa počas posudzovaného obdobia skutočne zvýšil o 46 %. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(98) Celkový dovoz vrátane dovozu z Číny a Indonézie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 7

Celkový dovoz

		ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Celkový dovoz	Objem (v tonách)	20 424	20 084	24 531	29 788
	Index	*100*	*98*	*120*	*146*

Zdroj: Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

5. **Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie**

(99) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

a) *Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity*

(100) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Objem výroby Index	*100*	*95*	*107*	*91*
Výrobná kapacita Index	*100*	*100*	*100*	*100*
Využitie kapacity Index	*100*	*95*	*107*	*91*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

(101) Výroba počas posudzovaného obdobia kolísala. Zatiaľ čo v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 klesla, v období ÚO2011/2012 až ÚO2012/2013 vzrástla a dosiahla najnižšiu úroveň počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania. Z prešetrovania vyplynulo, že výkyvy boli spôsobené najmä odstávkami na údržbu, ktoré výrobné odvetvie Únie uskutočňovalo každých 15 mesiacov a nepriaznivými poveternostnými podmienkami počas zimy 2010/2011, v dôsledku ktorých došlo k prerušeniu dodávok jednej z hlavných surovín (amoniaku). Počas prešetrovania v rámci preskúmania bola predĺžená odstávka na údržbu v snahe znížiť veľké objemy zásoby. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia objem výroby znížil o 9 %.

(102) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že k zníženiu objemu výroby a využitiu kapacity došlo po tom, ako sa v období pred posudzovaným obdobím najprv zvýšili. Z tohto dôvodu predmetná zainteresovaná strana tvrdila, že vzhľadom na klesajúci trend tieto faktory preto neznamenali žiadnu ujmu. V rámci stanovovania trendov, pokiaľ ide o jednotlivé ukazovatele ujmy, Komisia svoje hodnotenie založila na posudzovanom období, ktoré bolo vymedzené na začiatku prešetrovania. Toto obdobie sa skladá z obdobia prešetrovania v rámci preskúmania a z troch jemu predchádzajúcich finančných rokov, čo je v súlade s ustálenou praxou. Samotná skutočnosť, že určité ukazovatele ujmy dosahovali v čase pred posudzovaným obdobím vyššie hodnoty nie je dostatočným dôvodom na odchýlenie sa od tejto praxe. Z tohto dôvodu boli zohľadnené len trendy zaznamenané počas posudzovaného obdobia. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(103) Kapacita výroby bola počas posudzovaného obdobia celkovo stabilná.

(104) V dôsledku poklesu objemu výroby a stabilnej výrobnej kapacity sa využitie kapacity vyvíjalo v súlade s objemom výroby, t. j. najprv sa v ÚO2011/2012 znížilo, potom v ÚO2012/2013 vzrástlo a v období prešetrovania v rámci preskúmania znova pokleslo. Celkovo sa využitie kapacity počas posudzovaného obdobia v súlade so znížením objemu výroby znížilo o 9 %.

b) *Objem predaja a podiel na trhu*

(105) Objem predaja výrobného odvetvia Únie a podiel na trhu v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 9

Objem predaja a podiel na trhu

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Objem predaja na trhu Únie Index	*100*	*84*	*85*	*83*
Podiel na trhu Index	*100*	*96*	*91*	*85*

Zdroj: vyplnené dotazníky, Eurostat a odpovede na dotazník a údaje poskytnuté indonézskymi výrobcami vyvážajúcimi do Únie.

(106) Objem predaja glutamanu sodného výrobného odvetvia Únie poklesol počas posudzovaného obdobia o 17 %. Objem predaja klesal najmä v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012, zatiaľ čo v nasledujúcich rokoch zostal pomerne stabilný. Pokles objemu predaja spolu s paralelným poklesom spotreby a zvýšenie dovozu predovšetkým z Indonézie viedli k zníženiu podielu výrobného odvetvia Únie na trhu počas posudzovaného obdobia celkovo približne o 15 %. Trhový podiel výrobného odvetvia Únie klesol medzi ÚO2010/2011 a ÚO2011/2012 o 4 %, čo korešpondovalo s nárastom podielu dovozu z Indonézie a Číny na trhu v rovnakom období. Medzi ÚO2012/2013 a obdobím prešetrovania v rámci preskúmania sa podiel výrobného odvetvia Únie na trhu naďalej postupne znižoval, zatiaľ čo objem dovozu z Indonézie a jeho podiel na trhu sa podstatne zvyšoval. Podobne sa počas posudzovaného obdobia zvýšil aj dovoz z Číny a jej trhový podiel, a to aj napriek tomu, že počas tohto obdobia zostali stále nízke.

c) *Rast*

(107) Zatiaľ čo spotreba v Únii počas posudzovaného obdobia klesla o 2 %, objem predaja výrobného odvetvia Únie sa znížil o 17 %, čo sa prejavilo 15 % stratou podielu na trhu.

d) *Zamestnanosť a produktivita*

(108) Zamestnanosť a produktivita sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 10

Zamestnanosť a produktivita

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Počet zamestnancov Index	*100*	*103*	*107*	*108*
Produktivita (jednotka/zamestnanec) Index	*100*	*92*	*100*	*85*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

(109) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie sa neustále zvyšovala a v posudzovanom období sa zvýšila celkovo o 8 %. Toto zvýšenie bolo spôsobené najmä začlenením bývalého pripojeného podniku v roku 2011 a rozšírením oddelenia údržby vo výrobnom odvetví Únie.

(110) Produktivita sa znížila pre nárast zamestnanosti spojený s poklesom výroby uvedenom v tabuľke 8 v odôvodnení 100.

6. **Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu**

(111) Dumpingové rozpätie stanovené pre Čínu bolo výrazne nad úrovňou *de minimis*, pričom objem dovozu z Číny sa počas celého posudzovaného obdobia pohyboval na nízkej úrovni. Avšak v prípade, že by antidumpingové opatrenia boli zrušené, malo by to značný dosah na výrobné odvetvie Únie, vzhľadom na zvýšený objem a klesajúce ceny dovozu z Číny, ako aj vzhľadom na predpokladaný vývoj čínskeho dovozu v prípade, že by tieto opatrenia boli zrušené. Súbežne, v rámci antidumpingového prešetrovania dovozu glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii, uvádzaného v odôvodnení 7, boli zistené značné dumpingové rozpätia pre vyvážajúcich výrobcov z Indonézie, ktorí v rámci posudzovaného obdobia značne zvýšili svoj podiel na trhu Únie.

(112) Výrobné odvetvie Únie bolo stále v procese zotavovania z účinkov minulého poškodzujúceho dumpingu spôsobeného dovozom rovnakého výrobku s pôvodom v Číne. Vzhľadom na to, že sa počas posudzovaného obdobia značne zvýšili dumpingové dovozy z Indonézie, o ktorých bolo zistené, že spôsobujú značnú ujmu priemyslu Únie ([1])., možno dospieť k záveru, že proces zotavenia bol zvrátený.

a) *Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny*

(113) Priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 11

Priemerné predajné ceny

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Priemerná jednotková predajná cena v Únii (EUR/tona) Index	*100*	*107*	*101*	*97*
Jednotkové výrobné náklady (EUR/tona) Index	*100*	*120*	*124*	*130*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

([1]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 904/2014.

(114) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie účtovaná neprepojeným zákazníkom v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila o 3 %. Najprv došlo v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 k jej nárastu o 7 %, odvtedy však neustále klesala až do obdobia prešetrovania v rámci preskúmania. Zvýšenie ceny v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012 možno vnímať ako dôsledok zvýšenia nákladov počas rovnakého obdobia, aj keď zvýšenie nákladov bolo výraznejšie ako zvýšenie cien. Zároveň indonézske dovozy vzrástli a vyvinuli významný cenový tlak na výrobné odvetvie Únie. V dôsledku toho ceny výrobného odvetvia Únie klesli v období ÚO2011/2012 až ÚO2012/2013 o 6 % a o ďalšie 4 % v období medzi OÚ2012/2013 a obdobím prešetrovania v rámci preskúmania.

(115) Jednotkové výrobné náklady sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšili o 30 %. V ÚO2011/2012 začal trvalý nárast, ktorý bol spôsobený najmä zvýšením nákladov na suroviny a prácu. Ako už bolo uvedené, tento nárast nákladov nebolo možné vyrovnať rovnocenným zvýšením cien z dôvodu cenového tlaku dumpingového dovozu z Indonézie.

(116) Jedna zo zainteresovaných strán požiadala Komisiu, aby prešetrila, či si výrobné odvetvie Únie umelo nezvýšilo svoje priemerné výrobné náklady tak, že do nich prípadne zahrnulo aj vedľajšie výrobky. Prešetrením sa zistilo, že vedľajšie výrobky boli zaradené správne a žiadnym spôsobom nezasiahli do stanovenie vznikajúcej ujmy. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

b) *Náklady práce*

(117) Priemerné náklady práce výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 12

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR) Index	*100*	*117*	*125*	*124*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

(118) Priemerné náklady práce na zamestnanca sa zvýšili o 24 %. Možno to vysvetliť najmä rastúcim úsilím výrobného odvetvia Únie o zlepšenie výkonnosti svojich pracovníkov a zamestnancov s cieľom optimalizovať výrobný proces.

c) *Inventúrne súpisy*

(119) Úroveň zásob výrobcu z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 13

Zásoby

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Konečné zásoby Index	*100*	*82*	*164*	*143*
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby Index	*100*	*86*	*153*	*156*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

(120) Konečný stav zásob sa počas posudzovaného obdobia zvýšil celkovo o 43 %. Od ÚO2010/2011 do ÚO2011/2012 sa konečný stav zásob znížil v dôsledku poklesu objemu výroby a zvýšenia objemu vývozného predaja. Od ÚO2011/2012 do ÚO2012/2013 sa zásoby zvýšili v dôsledku zvýšenia výroby, zatiaľ čo predaj výrobného odvetvia Únie na trhu Únie zostal takmer stabilný. Od ÚO2012/2013 do obdobia prešetrovania v rámci preskúmania sa stav konečných zásob opäť znížil, najmä z dôvodu rozhodnutia znížiť výrobu v snahe znížiť vysoké úrovne zásob.

(121) Konečný stav zásob ako percentuálny podiel výroby klesol v období ÚO2010/2011 až ÚO2011/2012, avšak takmer sa zdvojnásobil v období ÚO2011/2012 až ÚO2012/2013. Ďalej vzrástol medzi ÚO2012/2013 a obdobím prešetrovania v rámci preskúmania. Počas posudzovaného obdobia sa zvýšil celkovo o 56 %. Zvýšenie v ÚO2012/2013 a v období prešetrovania v rámci preskúmania sa musí vnímať v kontexte rastúceho objemu dumpingového dovozu z Indonézie, zatiaľ čo predaj výrobného odvetvia Únie zostal počas rovnakého obdobia takmer stabilný.

d) *Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál*

(122) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcu z Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 14

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	ÚO2010/2011	ÚO2011/2012	ÚO2012/2013	Obdobie prešetrovania v rámci preskúmania
Ziskovosť predajov v Únii určených neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja) Index	*100*	*30*	*– 31*	*– 80*
Peňažný tok (v eurách) Index	*100*	*39*	*– 48*	*– 19*
Investície (v eurách) Index	*100*	*182*	*143*	*197*
Návratnosť investícií Index	*100*	*14*	*– 61*	*– 110*

Zdroj: vyplnené dotazníky.

(123) Komisia ustanovila ziskovosť výrobného odvetvia Únie pomocou čistého zisku pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii, vyjadreného ako percentuálny podiel obratu tohto predaja. V ÚO2010/2011 a ÚO2011/2012 sa ziskovosť výrazne znížila, avšak ešte stále sa pohybovala v kladných hodnotách. Od ÚO2012/2013 sa ziskovosť zmenila na zápornú. K ešte väčšiemu zníženiu došlo v období prešetrovania v rámci preskúmania. Počas posudzovaného obdobia sa ziskovosť znížila celkovo o 180 %. Tento vývoj nastal najmä kvôli cenovému tlaku indonézskeho dovozu, ktorý sa dostával do Únie za dumpingové ceny a neumožnil výrobnému odvetviu Únie zosúladiť svoje ceny s nárastom nákladov. Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobného odvetvia Únie financovať svoju činnosť. Čistý peňažný tok vykazoval rovnaký trend ako ziskovosť, teda nepretržitý pokles počas posudzovaného obdobia a záporné výsledky od ÚO2012/2013. Tento trend bol ešte zdôraznený v období prešetrovania v rámci preskúmania. Celkovo sa čistý peňažný tok počas posudzovaného obdobia znížil o 119 %.

(124) Investície sa počas posudzovaného obdobia zvýšili o 97 %. Predstavovali najmä investície potrebné na údržbu a dodržiavanie zákonných bezpečnostných požiadaviek. Hoci sa výrobné odvetvie Únie pred začiatkom posudzovaného obdobia ešte stále zotavovalo z minulého dumpingu čínskych vyvážajúcich výrobcov, jeho situácia sa začala zlepšovať a odvetvie bolo na začiatku posudzovaného obdobia až do ÚO2011/2012 ziskové. Za týchto okolností došlo k realizácii niekoľkých investícií, ktoré už nebolo možné ďalej odkladať, čo vysvetľuje výrazné zvýšenie úrovne investícií v ÚO2011/2012 a nasledujúcich rokoch.

(125) Návratnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. Rovnako ako v prípade ostatných finančných ukazovateľov, aj návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku od ÚO2012/2013 vykazovala záporné hodnoty a odzrkadľovala nepriaznivý vývoj ziskovosti. Celkovo sa návratnosť investícií počas posudzovaného obdobia znížila o 210 %.

(126) Vzhľadom na klesajúcu ziskovosť a klesajúci peňažný tok bola schopnosť spoločnosti získavať kapitál takisto negatívne ovplyvnená.

e) *Záver o ujme*

(127) Takmer všetky ukazovatele ujmy vykazovali negatívny trend. Objem výroby a využitie kapacity sa tak počas posudzovaného obdobia znížili približne o 9 % a objem predaja o 17 %. V snahe kompenzovať straty objemu predaja a podielu na trhu sa priemerné ceny výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia znížili o 3 %, zatiaľ čo výrobné náklady sa súbežne zvýšili o 30 %. V dôsledku toho ziskovosť, dosahujúca na začiatku posudzovaného obdobia kladné hodnoty, klesala, až sa v ÚO2012/2013 dostala do záporných hodnôt, a neprestávala klesať ani v období prešetrovania v rámci preskúmania. Podobné negatívne trendy bolo možné pozorovať aj v prípade čistého peňažného toku a návratnosti investícií.

(128) Zamestnanosť v posudzovanom období vzrástla o 8 %. Tento nárast v posudzovanom období možno vysvetliť začlenením jedného bývalého pripojeného podniku, ku čomu došlo v roku 2011, a rozšírením oddelenia údržby vo výrobnom odvetví Únie. Priaznivú tendenciu vykazovali takisto investície. Týkali sa hlavne preventívnych opatrení a bezpečnostných požiadaviek, nie však zvyšovania kapacity. Tieto priaznivé tendencie preto nevylučujú, že došlo k ujme.

(129) Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že negatívna tendencia v rámci len jedného z ukazovateľov nie je dostatočným dôvodom na záver, že dochádza k značnej ujme. V zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia nie je nutné, aby všetky ukazovatele ujmy vykazovali negatívny trend, avšak situáciu výrobného odvetvia Únie je nutné analyzovať tak, že sa posudzuje vývoj v rámci všetkých ukazovateľov ujmy v celku. V predmetnom prípade vykazovali negatívny trend takmer všetky ukazovatele ujmy vrátane hlavných ukazovateľov, ako sú napr. objem predaja a výroby, trhový podiel, priemerné predajné cena a ziskovosť.

(130) Vzhľadom na uvedené skutočnosti dospela Komisia k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

F. PRAVDEPODOBNOSŤ OPAKOVANIA ALEBO POKRAČOVANIA UJMY

1. Predbežná poznámka

(131) Ako bolo preukázané v odôvodneniach 99 až 130, zaznamenalo odvetvie Únie v období prešetrovania v rámci preskúmania značnú ujmu. Počas posudzovaného obdobia bol čínsky dovoz na trhu Únie prítomný len v obmedzenom množstve, avšak objem dovozu z Indonézie a jej trhový podiel sa počas posudzovaného obdobia takmer strojnásobil. Súbežne, v rámci antidumpingového prešetrovania dovozu glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii, uvádzaného v odôvodnení 7, sa dospelo k záveru, že dovoz z Indonézie bol dumpingový, pričom dovoz z Číny vzhľadom na svoj objem a jeho cenové úrovne k tejto ujme neprispievali ([1]). Z prešetrovania zároveň, tak, ako to bolo uvedené v odôvodneniach 48 a 70, vyplynulo, že dovoz z Číny vykazoval v období prešetrovania v rámci preskúmania dumpingovú cenovú úroveň, ako aj, že je pravdepodobné, že dumping by v prípade nepredĺženia antidumpingových opatrení pokračoval.

2. Vplyv predpokladaného objemu dovozu a cenové dôsledky v prípade zrušenia opatrení

(132) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa analyzoval potenciálny vplyv čínskeho dovozu na trh Únie a na výrobné odvetvie Únie s cieľom posúdiť pravdepodobnosť opakovaného výskytu ujmy v prípade, že by sa nechala uplynúť platnosť súčasných opatrení.

(133) Táto analýza bola zameraná na nevyužitú kapacitu čínskych vyvážajúcich výrobcov, atraktívnosť trhu Únie a cenové správanie čínskych výrobcov v Únii. Ďalej boli zohľadnené aj antidumpingové opatrenia uplatnené na dovoz glutamanu sodného z Indonézie.

(134) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 51, celková nevyužitá kapacita glutamanu sodného v Číne v roku 2012 sa odhadovala na cca 600 000 – 900 000 ton. Toto množstvo výrazne presahovalo celkovú spotrebu glutamanu sodného Únie v rovnakom období.

([1]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 904/2014.

(135) Je možné očakávať, že v dôsledku atraktívnosti trhu Únie v zmysle opisu uvedeného v odôvodneniach 59 až 64 by v prípade nepredĺženia antidumpingových opatrení bola táto nevyužitá kapacita podľa všetkého presmerovaná na trh Únie.

(136) Ak už bolo uvedené v odôvodnení 50, ceny čínskeho dovozu bez antidumpingového cla by boli o viac než 10 % nižšie než predajné ceny výrobného odvetvia Únie. Takisto by boli nižšie než ceny indonézskeho dovozu. Na tomto základe sa dospelo k záveru, že v prípade neexistencie opatrení by čínski vyvážajúci výrobcovia zintenzívnili cenový tlak na trhu Únie, čím by sa zhoršila situácia, pokiaľ ide o značnú ujmu výrobného odvetvia Únie. V tejto súvislosti treba uviesť, že súbežné antidumpingové prešetrovanie preukázalo, že dovoz z Indonézie vyvinul na trhu Únie cenový tlak, v dôsledku ktorého výrobné odvetvie Únie nemohlo zvýšiť svoje ceny tak, aby zodpovedali vyšším nákladom, a naopak ich počas posudzovaného obdobia muselo znížiť.

(137) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 60, v prípade nepredĺženia uplatňovania antidumpingových opatrení by sa ceny čínskeho dovozu mohli zvýšiť. Keď sa však zohľadnia značné rozpätia podhodnotenia stanovené odpočítaním antidumpingového cla, aj keď ceny čínskeho dovozu sa skutočne zvýšili, stále existuje rozpätie, ktoré by čínskym vyvážajúcim výrobcom umožňovalo držať ich ceny pod hladinou cien výrobného odvetvia Únie, čo im veľmi pravdepodobne umožní zväčšiť ich podiel na trhu Únie. Ak by k tomu došlo, viedlo by to okamžite k tomu, že výrobné odvetvie by čelilo poklesu predaja aj predajných cien.

(138) Napokon treba uviesť, že so zreteľom na antidumpingové prešetrovanie dovozu glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii a príslušné antidumpingové opatrenia prijaté v tejto súvislosti, sa očakáva, že výrobné odvetvie Únie sa zotaví z utrpenej značnej ujmy. Tento proces zotavenia by bol ohrozený, ak by sa v dôsledku nepredĺženia platnosti antidumpingových opatrení dovoz z Číny obnovil v značných množstvách a za dumpingových cien.

3. **Pripomienky doručené po poskytnutí informácií**

(139) Jedna zo zainteresovaných strán po fáze poskytovania informácií tvrdila, že zachovanie opatrení neposilní postavenie výrobcu Únie, pretože k zhoršeniu situácie došlo najmä v dôsledku iných faktorov než je dovoz glutamanu sodného z Číny. Táto strana tvrdila, že medzi tieto faktory patrí predovšetkým dosah investičnej politiky výrobného odvetvia Únie na ziskovosť tohto výrobného odvetvia, zvýšenie nákladov na pracovnú silu a údajné neefektívne využívanie zdrojov. Uvedená strana ďalej tvrdila, že tieto faktory neboli v rámci hodnotenia celkovej situácie výrobného odvetvia Únie dostatočne zohľadnené.

(140) Je treba uviesť, že predmetná zainteresovaná strana nepredložila žiadne nové informácie ani dôkazy podporujúce tejto jej tvrdenia.

(141) Pokiaľ ide o investície výrobného odvetvia Únie, predmetná strana neozrejmila, v akom rozsahu by tieto investície mohli mať vplyv na jej ziskovosť. Ako už bolo uvedené v odôvodnení 124, výrobné odvetvie Únie realizovalo investície na základe zmysluplných podnikateľských rozhodnutí a preto ich nemožno považovať za neopodstatnené. Navyše, investičné náklady sa postupne odpisujú, a preto nemohli mať značný dosah na ziskovosť výrobného odvetvia Únie.

(142) Pokiaľ ide o rast nákladov na pracovnú silu, aj keď nie je možné uviesť presné údaje z dôvodu ochrany dôverných údajov, prešetrovaním sa zistilo, že účinok rastu týchto nákladov nebol značný.

(143) Pokiaľ ide o neefektívne využívanie zdrojov, predmetná zainteresovaná strana nebola schopná uviesť informácie o povahe údajnej neefektívnosti a prešetrovaním sa nepodarilo žiadnu neefektívnosť odhaliť.

(144) Z týchto dôvodov boli uvedené tvrdenia zamietnuté.

4. **Záver**

(145) Vzhľadom na zistenia vyplývajúce z prešetrovania, a to najmä vzhľadom na nevyužitú kapacitu, ako aj vzhľadom na atraktívnosť trhu Únie a očakávané cenové úrovne čínskeho dovozu možno dospieť k záveru, že zrušenie predmetných antidumpingových opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k opätovnej ujme a ďalšiemu zhoršeniu situácie výrobného odvetvia Únie z dôvodu pravdepodobného zvýšenia čínskeho dovozu a dumpingových cien pod hodnotou predajných cien výrobného odvetvia Únie.

G. **ZÁUJEM ÚNIE**

(146) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení voči Číne bolo v rozpore so záujmom Únie ako celku. Zisťovanie záujmu Únie sa zakladalo na hodnotení všetkých existujúcich dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

(147) Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje stanovisko podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.

(148) Na základe uvedeného Komisia skúmala, či napriek záverom o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu a ujmy existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme Únie zachovať existujúce opatrenia.

1. **Záujem výrobného odvetvia Únie**

(149) Prešetrovaním sa zistilo, že výrobné odvetvie Únie utrpelo počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania značnú ujmu. Ako sa uvádza v odôvodnení 131, značná ujma bola spôsobená dumpingovým dovozom z Indonézie. Prešetrovaním sa tiež zistilo, že existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu značnej ujmy, ak by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení voči dovozu z Číny. V prípade obnovenia dovozu glutamanu sodného do Únie z Číny za dumpingové ceny by bolo ohrozené najmä zotavenie sa výrobného odvetvia Únie z ujmy, ktorú utrpelo v dôsledku dovozu z Indonézie, očakávané vďaka antidumpingovým opatreniam uloženým voči tejto krajine.

(150) Očakáva sa, že v prípade zachovania opatrení by výrobné odvetvie Únie mohlo v plnej miere využiť účinky opatrení, ktoré boli uložené v rámci súbežného prešetrovania týkajúceho sa dovozu glutamanu sodného z Indonézie, t. j. zotavilo by sa zo značnej ujmy, ktorú utrpelo. V konečnom dôsledku by tiež mohlo dosiahnuť zlepšenie ziskovosti.

(151) Preto sa dospelo k záveru, že zachovanie platných opatrení voči Číne by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

2. **Záujem dovozcov/obchodníkov**

(152) V nadväznosti na zverejnenie oznámenia o začatí preskúmania sa prihlásilo štrnásť spoločností. Žiadna z týchto spoločností však nedovážala glutaman sodný do Únie z Číny počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania.

(153) Počas prešetrovania sa ako používateľ prihlásil jeden obchodník v Únii predávajúci glutaman sodný ďalším zákazníkom v Únii aj mimo nej. Tento obchodník nakupoval glutaman sodný najmä od výrobného odvetvia v Únii, ale aj od dovozcov. Tento obchodník nenakúpil žiaden glutaman sodný s pôvodom v Číne, ale s pôvodom v Indonézii a iných tretích krajinách. Činnosť tohto obchodníka v oblasti predaja glutamanu sodného bola v porovnaní s jeho celkovou činnosťou okrajová. Na základe uvedených dôvodov sa dospelo k záveru, že platné opatrenia uložené na dovoz glutamanu sodného z Číny nemali na situáciu tohto obchodníka výrazný nepriaznivý účinok.

3. **Záujem používateľov**

(154) Používatelia pôsobia hlavne v odvetví výroby potravín a nápojov, v ktorých sa glutaman sodný používa pri výrobe zmesí korenín, polievok a hotových jedál. Glutaman sodný sa používa takisto v niektorých „nepotravinárskych“ výrobkoch, napríklad pri výrobe detergentov.

(155) Prihlásilo sa tridsaťtri spoločností, ktorým bol zaslaný dotazník. Na prešetrovaní spolupracovalo päť spoločností, ktoré odovzdali vyplnené dotazníky. Štyri z nich pôsobili v odvetví výroby potravín a nápojov a jedna v nepotravinárskom odvetví. Dve spolupracujúce spoločnosti, z ktorých jedna pôsobila v odvetví výroby potravín a nápojov a druhá vyrábala detergenty, boli predmetom overenia na mieste.

a) *Odvetvie výroby potravín a nápojov*

(156) Prešetrovaním sa zistilo, že v prípade spoločností, ktoré poskytli potrebné údaje, predstavoval glutaman sodný približne 5 % celkových nákladov na výrobu výrobkov obsahujúcich glutaman sodný.

(157) Zo štyroch spolupracujúcich používateľov len jeden dovážal glutaman sodný z Číny. Táto spolupracujúca spoločnosť nakupovala glutaman sodný od výrobného odvetvia Únie a dovážala asi 40 % svojho celkového objemu nákupov glutamanu sodného z Číny. Činnosť spojená s výrobkami obsahujúcimi glutaman sodný predstavovala približne tretinu jej celkovej činnosti. Zistilo sa, že počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania bola táto spoločnosť zisková.

(158) Ostatné tri spoločnosti počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania nedovážali glutaman sodný z Číny. V prípade dvoch z týchto spoločností predstavovala činnosť spojená s glutamanom sodným pomerne bezvýznamnú časť ich celkovej činnosti. Tieto dve spoločnosti boli navyše na základe poskytnutých informácií počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania ziskové. Pokiaľ ide o tretiu z týchto spoločností, hoci jej činnosť spojená s výrobkami obsahujúcimi glutaman sodný predstavoval približne tretinu jej celkovej činnosti, bola táto spoločnosť počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania zisková.

b) *Nepotravinárske odvetvie*

(159) Jedna zo spolupracujúcich spoločností používala glutaman sodný na výrobu detergentov. Glutaman sodný predstavoval 15 % až 20 % nákladov na výrobu týchto výrobkov. Počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania nakupovala spoločnosť glutaman sodný najmä od výrobného odvetvia Únie. Dovážala ho aj z iných tretích krajín, avšak nie z Číny. Výroba výrobkov obsahujúcich glutaman sodný predstavovala len malú časť jej celkovej činnosti a navyše sa ukázalo, že v tejto činnosti dosahovala počas prešetrovania v rámci preskúmania kladné ziskové rozpätie 5 % až 10 %.

(160) Táto zainteresovaná strana tvrdila, že vzhľadom na regulačný rámec EÚ, ktorý zakazuje používanie fosfátov a iných zlúčenín fosforu ([1]), je pravdepodobné, že sa glutaman sodný bude pri výrobe detergentov používať vo zvýšenom množstve práve ako náhrada fosfátov a iných zlúčenín fosforu. Očakáva sa preto, že dopyt po glutamane sodnom v Únii podstatne vzrastie a že akékoľvek antidumpingové clá na jeho dovoz by mali na rozvoj tohto nového trhu škodlivý účinok. Táto strana obzvlášť argumentovala, že výška antidumpingových opatrení uložených na dovoz glutamanu sodného z Číny by neumožňovala vstup dovozu z Číny na trh Únie, takže by hrozilo, že ponuka v Únii nebude dostatočná. Táto spoločnosť tiež tvrdila, že vzhľadom na skutočnosť, že platné opatrenia sú uložené aj na dovoz glutamanu sodného z Indonézie, neexistoval by dostatok alternatívnych zdrojov dodávok.

(161) Tento používateľ ďalej tvrdil, že výrobné odvetvie Únie bude profitovať z očakávaného zvýšenie spotreby glutamanu sodného a tiež zvýši objem svojho predaja na trhu Únie. Na druhej strane tento používateľ tvrdil, že kapacita výrobného odvetvia Únie nebude dostatočná na uspokojenie zvýšeného dopytu na trhu Únie.

(162) V tejto fáze však možno len ťažko predpovedať, aký vplyv bude mať nový právny rámec na trh Únie a či, resp. do akej miery, podnieti prudký rozvoj výroby detergentov na základe glutamanu sodného, a následne tak ovplyvní dopyt po glutamane sodnom v Únii. Zainteresovaná strana takisto nepredložila žiadne dôkazy, z ktorých by bolo zrejmé, do akej miery by bol účinok antidumpingového cla škodlivý. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že účelom antidumpingového cla je obnoviť rovnaké podmienky na trhu EÚ. Prešetrovaním sa takisto zistilo, že existuje niekoľko alternatívnych zdrojov dodávok, ako je Brazília, Vietnam a Kórea.

(163) Po poskytnutí informácií tá istá zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenie, že dopyt po glutamane sodnom v Únii sa výrazne zvýši kvôli zákazu fosfátov a že výrobné odvetvie Únie nebude schopné tento zvýšený dopyt uspokojiť. Strana však neposkytla žiadne nové informácie ani dôkazy, ktoré by toto tvrdenie potvrdzovali, a preto bolo toto tvrdenie zamietnuté.

(164) Pokiaľ ide o alternatívne zdroje dodávok, v účtovnom období 2010/2011bol trhový podiel dovozu z tretích krajín značný a znížil sa len v dôsledku nekalých cien dovozu z Indonézie. Očakáva sa, že zavedenie ciel na dovoz glutamanu sodného z Indonézie v rámci súbežného prešetrovania by malo tretím krajinám umožniť, aby znovu získali stratené trhové podiely v Únii. Ak by došlo k zrušeniu opatrení týkajúcich sa Číny, ohrozilo by to očakávaný účinok antidumpingových ciel uložených voči Indonézii, keďže na trh Únie by pravdepodobne prenikol dovoz z Číny vo výrazne zvýšených objemoch za dumpingové ceny, ktoré by boli podhodnotené voči predajným cenám výrobného odvetvia Únie (ako sa uvádza v odôvodneniach 149 – 151).

(165) Po poskytnutí informácií uvedená zainteresovaná strana zopakovala tvrdenie, že neexistujú žiadne reálne alternatívne zdroje dodávok, pretože výrobcovia na trhoch iných tretích krajín patria do tej istej skupiny ako výrobné odvetvie Únie.

(166) Ako sa uvádza v odôvodneniach 94 a 95, alternatívne zdroje dodávok glutamanu sodného existujú vo viacerých tretích krajinách, medzi ktoré okrem iných patrí Brazília, Kórejská republika alebo Vietnam. Počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania predstavoval trhový podiel dovozu z iných tretích krajín než z Číny a Indonézie len jednu štvrtinu svojej úrovne z ÚO2010/2011. V prípade zachovania opatrení uložených voči dovozu z Číny neexistuje žiaden dôvod, prečo by dovoz z iných tretích krajín nemohol aspoň čiastočne uspokojiť potreby používateľov glutamanu sodného a zodpovedajúci trhový podiel nedosiahol, resp. neprekročil svoju pôvodnú úroveň z ÚO FY2010/2011. Z dostupných informácií, ktoré mali strany k dispozícii v spise nedôverného charakteru, okrem toho vyplýva, že uvedené alternatívne zdroje patria buď spoločnostiam/skupinám, ktoré sú nezávislé od skupiny Ajinomoto, alebo tejto skupine. V každom prípade, aj keby všetky uvedené alternatívne zdroje patrili skupine Ajinomoto, nič nenaznačuje, že by na trh Únie nedodávali za spravodlivých podmienok. Tento argument by sa mal preto zamietnuť.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 259/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 648/2004, pokiaľ ide o používanie fosfátov a iných zlúčenín fosforu v spotrebiteľských detergentoch určených na pranie a spotrebiteľských detergentoch pre automatické umývačky riadu (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 16).

(167) Tá istá strana takisto tvrdila, že výrobné odvetvie Únie má dominantné postavenie a že by na trhu Únie došlo k eliminácii hospodárskej súťaže. Tvrdila, že zachovanie opatrení proti čínskemu glutamanu sodnému by ešte viac posilnilo postavenie výrobného odvetvia Únie na trhu Únie.

(168) Z prešetrovania jasne vyplynulo, že výrobné odvetvie Únie nebolo schopné udržať svoj objem predaja v Únii, keďže stratilo podiel na trhu, a to najmä v dôsledku dovozu z Indonézie. Vzhľadom na cenový tlak dumpingového dovozu z Indonézie nebolo navyše výrobné odvetvie Únie schopné zvýšiť ceny tak, aby zodpovedali vyšším nákladom na suroviny, a počas obdobia prešetrovania v rámci preskúmania utrpelo významné straty. Komisia tiež poukázala na existenciu konkurencie, ktorú predstavuje dovoz tovaru s pôvodom v niekoľkých ďalších tretích krajinách, ktoré využívajú výhody voľného prístupu na trh Únie. Vzhľadom na uvedené skutočnosti nebolo údajné dominantné postavenie výrobného odvetvia Únie dostatočne preukázané a uvedený argument sa musel zamietnuť.

(169) Po sprístupnení informácií dotknutá strana tvrdila, že by nebolo v záujme Únie, aby sa používatelia v Únii museli spoliehať na výrobné odvetvie Únie, a že by mal existovať dostatok alternatívnych zdrojov dodávok. Na podporu tohto tvrdenia dotknutá strana uviedla, že zníženie spotreby medzi ÚO2010/2011 a ÚO2011/2012 bolo spôsobené najmä znížením objemu výroby výrobného odvetvia Únie.

(170) Ako sa uvádza v odôvodnení 100, výroba sa medzi ÚO2010/2011 a ÚO2011/2012 znížila o 5 %, zatiaľ čo spotreba v tom istom čase klesla o 13 % (pozri odôvodnenia 76 a 78). V ÚO2011/2012 bolo využitie kapacít o 5 % nižšie než v ÚO2010/2011, čo znamená, že v ÚO2011/2012 existovala rezervná kapacita. Výrobu výrobného odvetvia Únie preto nie je možné považovať za faktor, ktorý ovplyvnil zníženie spotreby v ÚO2011/2012. V každom prípade, ako bolo uvedené v odôvodnení 166, v tretích krajinách existujú alternatívne zdroje dodávok. Tento argument by sa mal preto zamietnuť.

(171) Na tomto základe a najmä vzhľadom na skutočnosť, že sa nezdá, že by opatrenia proti Číne mali výrazný nepriaznivý účinok na spolupracujúcich používateľov, Komisia dospela k záveru, že ak by tieto opatrenia zostali zachované, ich vplyv na hospodársku situáciu týchto subjektov by pravdepodobne nebol výrazný.

4. **Záujem dodávateľov**

(172) Prihlásili sa štyria dodávatelia surovín z Únie, ktorí vyplnili dotazníky. Objem ich predaja surovín výrobnému odvetviu Únie predstavoval iba malú časť ich celkového obratu. Dvaja z týchto dodávateľov tento záver spochybnili a tvrdili, že zánik výrobného odvetvia Únie by mal výrazný vplyv na ich ekonomickú činnosť. Títo dodávatelia tvrdili, že potenciálne zastavenie výroby glutamanu sodného v Únii by malo škodlivý účinok na ich celkovú ekonomickú činnosť, pretože cukrovary musia vždy vyrábať určitý objem cukrových sirupov a melás, ktorých hlavným odberateľom je výrobné odvetvie Únie. Ak sa cukor v tejto podobe nepredá, ovplyvní to celkovú efektívnosť dotknutého cukrovaru.

(173) Tieto tvrdenia však neboli doložené žiadnymi dôkazmi, a boli preto zamietnuté.

5. **Ďalšie tvrdenia**

(174) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že účinky platných opatrení proti Číne by sa mali posudzovať kumulatívne s účinkami opatrení uložených na dovoz glutamanu sodného z Indonézie.

(175) Vplyv oboch opatrení na používateľov sa analyzoval v súvislosti s dostupnosťou alternatívnych zdrojov dodávok. Z uvedenej analýzy vyplynulo, že viacero tretích krajín je v skutočnosti schopných vyvážať glutaman sodný do Únie. Tieto tretie krajiny boli skutočne na trhu Únie prítomné pred tým, než sa na ňom objavil vo zvýšených množstvách dumpingový vývoz z Indonézie.

6. **Záver týkajúci sa záujmu Únie**

(176) Na základe uvedených skutočností dospela Komisia k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody v záujme Únie proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení voči Číne.

H. **ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

(177) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, o ktoré sa opieral zámer odporučiť zachovanie existujúcich opatrení. V nadväznosti na poskytnutie informácií sa tiež stranám poskytla lehota na predloženie pripomienok. Vyjadrenia a pripomienky sa v náležitých prípadoch riadne zohľadnili.

(178) Z uvedeného vyplýva, že v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia by sa antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Číne uložené nariadením (ES) č. 1187/2008 mali zachovať.

(179) Spoločnosť môže požiadať o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb, ak neskôr zmení názov svojho subjektu. Táto žiadosť musí byť adresovaná Komisii. Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, oznámenie o zmene názvu sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(180) Výbor zriadený podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia nepredložil žiadne stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného, ktorý je v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením je pre výrobky opísané v odseku 1 a vyrobené ďalej uvedenými spoločnosťami takáto:

Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla (%)	Doplnkový kód TARIC
Hebei Meihua MSG Group Co. Ltd a Tongliao Meihua Bio-Tech Co. Ltd	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co. Ltd	36,5	A884
Všetky ostatné spoločnosti	39,7	A999

3. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/84

z 21. januára 2015,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

A. POSTUP

1. Dočasné opatrenia

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia") vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 904/2014 ([2]) (ďalej len „dočasné nariadenie") a s platnosťou od 22. augusta 2014 uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii.

(2) Konanie sa začalo 29. novembra 2013 na základe podnetu, ktorý 16. októbra 2013 podala spoločnosť Ajinomoto Foods Europe SAS (ďalej len „navrhovateľ"), ktorá je jediným výrobcom glutamanu sodného v Únii, a tak predstavuje 100 % celkovej výroby glutamanu sodného v Únii.

(3) Ako sa stanovuje v odôvodnení 20 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 (ďalej len „obdobie prešetrovania" alebo „OP"). Skúmanie vývoja relevantného z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2010 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie").

2. Ďalší postup

(4) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých bolo uložené dočasné antidumpingové clo (ďalej len „dočasné zverejnenie"), niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k predbežným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia.

(5) Komisia posúdila ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, a podľa potreby zodpovedajúcim spôsobom upravila predbežné zistenia.

(6) Komisia informovala všetky strany o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých zamýšľala uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii a s konečnou platnosťou vybrať sumy zabezpečené dočasným clom (ďalej len „konečné zverejnenie"). Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky týkajúce sa konečného zverejnenia.

(7) Pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili a prípadne zohľadnili.

3. Výber vzorky

(8) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa metódy výberu vzorky neprepojených dovozcov, potvrdzujú sa predbežné zistenia uvedené v odôvodneniach 7 až 19 dočasného nariadenia.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(9) Ako sa stanovuje v odôvodnení 21 dočasného nariadenia, príslušným výrobkom je glutaman sodný s pôvodom v Indonézii, v súčasnosti patriaci pod číselný znak KN ex 2922 42 00 (ďalej len „príslušný výrobok"). Glutaman sodný je prídavnou látkou v potravinách, ktorá sa používa najmä ako látka na zvýraznenie chuti v polievkach, bujónoch, rybacích a mäsových jedlách, v zmesiach korenín a v hotových jedlách. Vyrába sa vo forme bielych

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 904/2014 z 20. augusta 2014, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii (Ú. v. EÚ L 246, 21.8.2014, s. 1).

kryštálov rôznych veľkostí a bez zápachu. Glutaman sodný sa používa aj v chemickom priemysle v „nepotravinárskych“ výrobkoch, ako sú napríklad detergenty. Je k dispozícii v rôznych veľkostiach balenia, od spotrebiteľských balení s hmotnosťou 0,5 g až po veľkoobjemové vrecia s hmotnosťou 1 000 kg. Menšie balenia sa predávajú prostredníctvom maloobchodných predajcov súkromným spotrebiteľom, zatiaľ čo väčšie balenia s hmotnosťou 20 kg a viac sú určené pre priemyselných používateľov. Okrem toho existujú rôzne stupne čistoty. Neexistujú však žiadne rozdiely v charakteristických vlastnostiach glutamanu sodného, ktoré by záviseli od veľkosti balenia alebo stupňa čistoty.

(10) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, závery uvedené v odôvodneniach 21 až 25 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

C. DUMPING

1. Normálna hodnota

(11) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa normálnej hodnoty, odôvodnenia 26 až 31 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

2. Vývozná cena

(12) Obaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia z Indonézie zopakovali svoje tvrdenia, že predajné ceny, ktoré účtujú svojim prepojeným spoločnostiam, zodpovedajú bežným trhovým podmienkam a že stanovenie vývoznej ceny by sa preto malo zakladať skôr na predajnej cene, ktorú materská spoločnosť z Indonézie účtuje prvému prepojenému zákazníkovi, než na vytvorenej vývoznej cene.

(13) Na podporu tohto tvrdenia obaja vyvážajúci výrobcovia argumentovali, že nie sú k dispozícii žiadne dôkazy týkajúce sa krížovej kompenzácie medzi výrobkami alebo inými nákladmi vzniknutými medzi materskou spoločnosťou v Indonézii a jej prepojenými spoločnosťami. Závery uvedené v odôvodnení 37 dočasného nariadenia preto nemali byť založené na týchto prvkoch.

(14) Jeden vyvážajúci výrobca okrem toho tvrdil, že jeho prepojená spoločnosť z Únie nebola dovozcom, ale sprostredkovateľom, ktorý výrobok ďalej predával pred colným odbavením. Tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že na danom základe by závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodnení 37 dočasného nariadenia, t. j. že transferová cena medzi prepojenými spoločnosťami nedosahovala výšku, ktorá by prepojeným dovozcom mohla umožniť vytvárať v Únii primeraný zisk, preto neplatili.

(15) Na úvod je potrebné poznamenať, že samotná skutočnosť, že existuje spojenie medzi vývozcom a dovozcom, stačí na to, aby Komisia mohla považovať skutočné vývozné ceny za nespoľahlivé, pretože existencia spojenia medzi vývozcom a dovozcom je jeden z niekoľkých dôvodov, pre ktoré sa skutočné vývozné ceny môžu považovať za nespoľahlivé. Vzhľadom na spojenie medzi dodávateľom a dovozcom sú ceny účtované dodávateľom jeho prepojenej spoločnosti v Únii transferovými cenami, ktoré nie sú výsledkom rokovaní za trhového odstupu obvykle prevládajúcich medzi nezávislými spoločnosťami. Navyše je zrejmé, že náklady vznikajúce v súvislosti s činnosťami prepojenej spoločnosti a ziskové rozpätie takejto spoločnosti v podstate znižujú sumu, ktorú dostane vyvážajúci výrobca, pretože ich spravidla znáša dovozca.

(16) Okrem toho v tomto prípade prešetrovanie ukázalo, že príslušné prepojené spoločnosti nedosahovali v Únii udržateľné ziskové rozpätie. V tejto súvislosti je potrebné najprv poznamenať, že ziskové rozpätie neprepojeného spolupracujúceho dovozcu sa nemohlo použiť, pretože bolo dôverné, a teda nemohlo byť sprístupnené konkurentom. Preto sa ako referenčná hodnota použilo ziskové rozpätie, ktoré sa použilo v predchádzajúcom konaní týkajúcom sa iného chemického výrobku, ktorý vyrába podobný priemysel a ktorý sa dováža do Únie za podobných okolností ako v tomto prípade ([1]). Toto ziskové rozpätie je najobjektívnejším základom, ktorý je k dispozícii na účely uspokojivého odhadnutia vývoznej ceny zodpovedajúcej trhovým cenám. Použité primerané ziskové rozpätie dosahovalo výšku 5 %. Vzhľadom na to, že zisk dosiahnutý prepojenými spoločnosťami v Únii je podstatne nižší než táto prahová hodnota, a vzhľadom na neudržateľný charakter takéhoto zisku sa transferová cena nemohla považovať za spoľahlivú.

(17) Navyše nesporné dôkazy o tom, že medzi prepojenými spoločnosťami skutočne došlo ku krížovej kompenzácii alebo vzniku určitých nákladov, ktoré obvykle znáša dovozca, ale zaplatila ich ľubovoľná strana, nie sú nevyhnutne potrebné. Ako už bolo uvedené, tieto náklady vždy vznikajú prepojenej spoločnosti, a to vtedy, keď táto spoločnosť vykonáva funkcie predaja a dovozu. V dôsledku spojenia medzi prepojenými spoločnosťami nemožno vylúčiť existenciu krížovej kompenzácie prostredníctvom iných výrobkov ani vznik takýchto nákladov, a preto sú transferové ceny nespoľahlivé.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1036/2010 z 15. novembra 2010, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo týkajúce sa dovozu zeolitu A prachového s pôvodom v Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 298, 16.11.2010, s. 27).

(18) Rovnako nie je relevantné, či prepojená spoločnosť v Únii vykonáva všetky funkcie dovozcu alebo iné funkcie. Rozhodujúce je, či je vývozná cena na úrovni hranice Spoločenstva spoľahlivá. Ako je uvedené v odôvodnení 15, pri súčasnom prešetrovaní sa zistilo, že úrovne cien účtovaných medzi prepojenými spoločnosťami neumožnili prepojeným spoločnostiam v Únii dosiahnuť primerané ziskové rozpätie. Žiadny z vývozcov neposkytol dôkazy o tom, prečo by toto ziskové rozpätie bolo neprimerané, a preto by sa tvrdenia v tejto súvislosti mali považovať za neopodstatnené. Tvrdenie, že jedna z týchto prepojených spoločností nevykonávala v Únii funkcie dovozcu, nebolo opodstatnené, keďže, ako už bolo uvedené, nie je podstatné, ktoré konkrétne funkcie spoločnosť v Únii vykonávala. Okrem toho skutočnosť, že spoločnosť vykonávala len niektoré funkcie dovozcu, sa nevyhnutne odráža v sume predajných, všeobecných a administratívnych nákladov prepojených spoločností, ale určite nie v použitom ziskovom rozpätí. Navyše je potrebné uviesť, že skutočnosť, že prepojená spoločnosť vykonáva určité činnosti pred dovozom, neznamená, že vývoznú cenu nie je možné vytvoriť na základe ceny ďalšieho predaja prvému nezávislému zákazníkovi s potrebnými úpravami podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia.

(19) V nadväznosti na konečné zverejnenie dvaja spolupracujúci indonézski vyvážajúci výrobcovia zopakovali svoje tvrdenia týkajúce sa stanovenia vývoznej ceny. Jeden vyvážajúci výrobca spochybnil zistenia uvedené v odôvodnení 15, t. j. že samotná skutočnosť, že existuje spojenie medzi vývozcom a dovozcom, stačí na to, aby Komisia mohla považovať skutočné vývozné ceny za nespoľahlivé, a tvrdil, že je to v rozpore s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. Ten istý vyvážajúci výrobca okrem toho tvrdil, že úvahy uvedené v odôvodnení 17, t. j. že určité náklady vznikali prepojenej spoločnosti, keď vykonávala funkcie predaja a dovozu, nevychádzali z okolností tohto prípadu. A napokon tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že Komisia sa nezaoberala skutočnosťou, že úroveň cien účtovaných prepojenej spoločnosti a úroveň cien účtovaných nezávislým zákazníkom v Únii boli podobné.

(20) Druhý vyvážajúci výrobca zopakoval svoje tvrdenie, že pri stanovení vývoznej ceny by sa mala zohľadniť jeho vývozná cena účtovaná prvému nezávislému zákazníkovi na hranici Únie, pričom zdôraznil, že prepojená spoločnosť vystupovala len ako sprostredkovateľ a že okrem iného colné odbavenie vykonávali neprepojení zákazníci v Únii.

(21) V odpovedi na tieto tvrdenia treba uviesť, že Komisia sa v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia domnievala, že na základe okolností tohto prípadu by sa vývozné ceny mali vytvoriť, pretože existuje spojenie medzi vývozcami a prepojenými stranami. Prešetrovaním sa skutočne ukázalo, že príslušné prepojené strany nedosiahli počas obdobia prešetrovania v Únii udržateľné ziskové rozpätie. V tejto súvislosti nie je pri určovaní toho, či by sa mali v tomto prípade vývozné ceny vytvoriť, podstatná funkcia prepojenej spoločnosti v Únii. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 18, skutočnosť, že prepojené spoločnosti vykonávajú iba určité funkcie, nie je prekážkou uplatnenia článku 2 ods. 9 základného nariadenia, odráža sa však v nižšej sume predajných, všeobecných a administratívnych nákladov, ktorá sa odpočíta od ceny, za akú sa príslušný výrobok prvýkrát ďalej predá nezávislému kupujúcemu. Na záver treba uviesť aj to, že vyvážajúci výrobcovia neposkytli žiadne nové konkrétne dôkazy, ktoré by mohli tieto závery zvrátiť. Pokiaľ ide o tvrdenie týkajúce sa podobných úrovní cien účtovaných prepojeným a nezávislým zákazníkom v Únii, je potrebné poznamenať, že toto tvrdenie sa riešilo v odôvodnení 37 dočasného nariadenia. Prešetrovaním sa zistilo, že napriek podobnosti s úrovňami cien účtovaných nezávislým zákazníkom nedosahovali transferové ceny účtované medzi prepojenými spoločnosťami výšku, ktorá by prepojeným dovozcom umožňovala vytvárať v Únii udržateľný zisk. Tieto tvrdenia by sa preto mali zamietnuť.

(22) Tvrdenia týkajúce sa použitia vytvorených vývozných cien v súčasnom prešetrovaní by sa preto mali zamietnuť.

(23) Tí istí dvaja vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že ak by sa vývozné ceny vytvorili napriek ich tvrdeniam uvedeným v odôvodneniach 12 až 14, bolo by primerané ziskové rozpätie vo výške 5 %, ktoré sa použilo na vytvorenie vývoznej ceny, nadhodnotené, a že namiesto toho by sa malo použiť skutočné ziskové rozpätie ich prepojených spoločností, keďže ceny účtované medzi prepojenými stranami boli na rovnakej úrovni ako ceny účtované nezávislým zákazníkom.

(24) Na základe úvah uvedených v odôvodneniach 15 až 18, ktoré sa týkajú spoľahlivosti transferových cien a ziskových rozpätí prepojených spoločností v Únii, by sa toto tvrdenie malo zamietnuť. V každom prípade vychádzali úpravy vykonané v prípade vzniknutých nákladov v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia z vlastných predajných, všeobecných a administratívnych nákladov príslušných spoločností, a preto odrážali činnosti týchto spoločností bez ohľadu na ich funkcie. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(25) Jeden z uvedených vyvážajúcich výrobcov tvrdil, že v prípade špecifických transakcií so spoločnosťou, ktorá s ním nie je prepojená, mala byť vývozná cena v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia založená na skutočne zaplatených alebo splatných cenách. Komisia však zistila, že pri danom predaji nešlo o predaj na vývoz

do Únie. Na tomto základe boli predmetné transakcie vylúčené zo stanovenia vývoznej ceny. V nadväznosti na konečné zverejnenie daný vyvážajúci výrobca spochybnil toto vylúčenie, a to na základe toho, že Komisia by mala vziať do úvahy celý predaj príslušného výrobku, ktorý vyrobil tento vyvážajúci výrobca, v Únii. Na účely stanovenia vývoznej ceny sa však zohľadnil celý predaj príslušnému nezávislému zákazníkovi. Do úvahy sa nesmú brať žiadne následné transakcie tohto nezávislého zákazníka, pretože po prvé nejde o predaj na vývoz v zmysle článku 2 ods. 8 a 9 základného nariadenia a po druhé existuje riziko dvojitého započítania tohto predaja. Na tomto základe sa tvrdenie vyvážajúceho výrobcu zamietlo.

(26) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa stanovenia vývoznej ceny, potvrdzujú sa závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodneniach 32 až 38 dočasného nariadenia.

3. **Porovnanie**

(27) Po dočasnom zverejnení dvaja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia namietali proti tomu, aby sa náklady vynaložené na presun tovaru z výrobného závodu do skladu považovali za vnútorné logistické náklady, ktoré by tak nemali vplyv na porovnateľnosť cien.

(28) Jeden z vyvážajúcich výrobcov mal na domácom trhu niekoľko distribučných skladov, z ktorých sa glutaman sodný zasielal konečným zákazníkom. Tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že náklady na prepravu zo závodu do skladov by sa mali považovať za náklady na prepravu na domácom trhu a mali by sa odrátať od normálnej hodnoty, keďže pri predaji na vývoz žiadne takéto náklady nevznikajú. Druhý vyvážajúci výrobca tvrdil, že v niektorých prípadoch by náklady na presun tovaru do skladu mohli byť spojené s konkrétnou faktúrou, a preto predstavujú priame predajné náklady, pričom tieto náklady sú zahrnuté do ceny účtovanej zákazníkom, a teda ovplyvňujú porovnateľnosť cien. Preto by sa mali odrátať od normálnej hodnoty.

(29) Sklady sa považujú za súčasť priestorov vyvážajúceho výrobcu, pričom výrobok je pripravený na predaj len od okamihu, keď je v sklade. Vzdialenosť skladu od závodu nie je podstatná, rovnako ako aj skutočnosť, či preprava zo závodu do skladu môže byť spojená s konkrétnou predajnou transakciou na domácom trhu, keďže tieto náklady obvykle vznikajú pred predajom, a preto nie sú priamymi predajnými nákladmi, ktoré majú vplyv na porovnateľnosť cien. Preto by sa na základe článku 2 ods. 10 písm. e) základného nariadenia mali tvrdenia v tejto súvislosti zamietnuť.

(30) Po dočasnom zverejnení spolupracujúci vyvážajúci výrobca, ktorý vyvážal glutaman sodný prostredníctvom prepojenej spoločnosti so sídlom mimo Únie, tvrdil, že jeho vývoz by sa nemal upravovať na základe článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, keďže prepojená spoločnosť mimo Únie nekonala ako sprostredkovateľ a nedostávala za svoju činnosť províziu. Tento vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že prirážka pre príslušnú prepojenú spoločnosť, ktorá slúžila ako základ pre vykonanú úpravu, nemá vplyv na porovnateľnosť cien, pretože Komisia pri vytváraní vývoznej ceny už odpočítala primerané ziskové rozpätie na úrovni prepojenej spoločnosti v Únii, ktorým sa pokryli všetky ziskové rozpätia v rámci všetkých transakcií medzi spoločnosťami. Vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že ak sa má od vytvorenej vývoznej ceny niečo odpočítavať, mali by to byť iba predajné, všeobecné a administratívne náklady prepojenej spoločnosti so sídlom mimo Únie.

(31) Prešetrovaním sa zistilo, že prepojená spoločnosť so sídlom mimo Únie účtovala prirážku v prípade každého predaja na vývoz do Únie. Prirážka ovplyvnila porovnateľnosť cien, pretože sa vzťahovala len na predaj na vývoz, a nie na predaj na domácom trhu. Tvrdenie, že rozpätie zisku prepojenej spoločnosti sa zohľadnilo už pri vytváraní vývoznej ceny v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia, nemohlo byť prijaté. Je to preto, že úpravy podľa článku 2 ods. 9 a 10 základného nariadenia majú odlišné ciele, sú samostatné a navzájom sa líšia, pričom sa riadia rôznymi hmotnoprávnymi pravidlami. Cieľom článku 2 ods. 9 základného nariadenia je stanoviť spoľahlivú vývoznú cenu, zatiaľ čo cieľom článku 2 ods. 10 základného nariadenia je zabezpečiť porovnateľnosť vývoznej ceny a normálnej hodnoty. Po náležitom stanovení vývoznej ceny podľa článku 2 ods. 8 alebo 9 základného nariadenia sa všetky ďalšie úpravy podľa jeho článku 2 ods. 10 už netýkajú vývoznej ceny ako takej a nie sú v žiadnom prípade určené na stanovenie normálnej hodnoty a vývoznej ceny ako takej. Spolupracujúci vyvážajúci výrobca preto prehliada účel úpravy podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, ktorým je zabezpečiť cenu porovnateľnú s normálnou hodnotou, a nie stanoviť vývoznú cenu ako takú. Preto primerané ziskové rozpätie odpočítané podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia nezahŕňa prípadnú prirážku uplatnenú v rámci toho istého predajného kanála. Pokiaľ ide o sumu, ktorá sa má upraviť, uskutočnená úprava odráža

prirážku, ktorá bola skutočne účtovaná medzi prepojenými spoločnosťami, a teda skutočne ovplyvnila ceny a ich porovnateľnosť. Nie je preto dôvod nahradiť ju inou teoretickou sumou. A napokon Komisia je oprávnená zohľadniť skutočnosť, že prepojená spoločnosť so sídlom mimo Únie dostáva platbu (vo forme prirážky, ktorú si prepojená spoločnosť ponecháva pri predaji a ktorú fakturuje zákazníkom v Únii). Na to, aby sa prepojená spoločnosť mohla považovať za podnik podliehajúci dani z príjmu právnických osôb v krajine mimo Únie (ktorá má podstatne nižšie sadzby dane z príjmov právnických osôb ako Indonézia), pokiaľ ide o tieto platby, musí v danej krajine uskutočňovať skutočnú hospodársku činnosť. Indonézsky vyvážajúci výrobca sa ako taký nemôže snažiť zabezpečiť priaznivé daňové zaobchádzanie, ktoré získava vďaka prítomnosti prepojenej spoločnosti v krajine mimo Únie a jej hospodárskej činnosti v tejto oblasti jurisdikcie, a zároveň v rámci antidumpingového konania tvrdiť, že prepojená spoločnosť nevykonáva žiadnu hospodársku činnosť. Tieto tvrdenia by sa preto mali zamietnuť.

(32) Po konečnom zverejnení daný vyvážajúci výrobca zopakoval svoje tvrdenia týkajúce sa úpravy vykonanej v prípade prirážky jeho prepojenej spoločnosti a vzniesol námietku proti tomu, aby sa v rámci antidumpingového prešetrovania zohľadňovala otázka daní. Tento vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že hoci nepopiera, že jeho prepojená spoločnosť vyvíjala obchodné činnosti v dotknutej tretej krajine, rozsah týchto činností v súvislosti s príslušným výrobkom bol obmedzený. Okrem toho zopakoval tvrdenie, že činnosti prepojenej spoločnosti sa jasne líšili od činností sprostredkovateľa, pričom prepojená spoločnosť nedostávala od vyvážajúceho výrobcu v súvislosti s predajom do Únie žiadnu províziu. A napokon vyvážajúci výrobca zopakoval svoje tvrdenie, že Komisia pri vytváraní vývoznej ceny už odpočítala primerané ziskové rozpätie na úrovni prepojenej spoločnosti v Únii, čím sa pokryli všetky ziskové rozpätia vzťahujúce sa na všetky transakcie medzi spoločnosťami. Vyvážajúci výrobca v tejto súvislosti tvrdil, že v prípade následných predajov medzi prepojenými spoločnosťami Komisia skutočne zvykne odpočítať iba ziskové rozpätie prepojenej spoločnosti, ktorá predáva výrobky priamo nezávislému zákazníkovi v Únii, ale nie ziskové rozpätia ostatných prepojených spoločností v rovnakom predajnom kanáli.

(33) Je potrebné poznamenať, že v tomto prípade môže existencia samostatného daňového subjektu slúžiť ako ukazovateľ významných hospodárskych činností uskutočňovaných prepojenou spoločnosťou so sídlom mimo Únie, keďže takéto činnosti sa vyžadujú podľa vnútroštátneho daňového práva. V tomto prípade, ako sa uvádza v odôvodnení 31, Komisia vzala do úvahy skutočnosť, že dotknutý vyvážajúci výrobca má prepojenú stranu mimo Únie, ktorá vyvíja významnú hospodársku činnosť, a skutočnosť, že prepojená strana mimo Únie odpočítavala pri každej predajnej transakcii týkajúcej sa príslušného výrobku uskutočnenej medzi prepojenými stranami prirážku, čo ovplyvnilo porovnateľnosť cien v prípade vývozu glutamanu sodného do Únie. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 31, suma, na ktorej bola úprava založená, odrážala skutočnú overenú prirážku účtovanú medzi prepojenými spoločnosťami, a preto presne odrážala aj činnosti prepojenej spoločnosti. Tieto tvrdenia by sa preto mali zamietnuť.

(34) Po dočasnom zverejnení ten istý vyvážajúci výrobca vzniesol námietku proti úprave vykonanej v súvislosti s províziami vyplatenými na základe vývoznej ceny, pričom tvrdil, že nešlo o priame predajné výdavky, ale provízie vyplácané mesačne, ktoré tým neboli previazané s konkrétnou predajnou transakciou a neovplyvňovali porovnateľnosť cien. Tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že vyplatené provízie mali vplyv len medzi prepojenými spoločnosťami, a preto sa na ne nevzťahuje článok 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia. Vyvážajúci výrobca tiež tvrdil, že na základe predpokladu, že bol spolu so svojou prepojenou spoločnosťou považovaný za jeden hospodársky subjekt, nebol akýkoľvek prevod finančných prostriedkov v rámci tohto hospodárskeho subjektu výdavkom ani príjmom tohto hospodárskeho subjektu.

(35) Pri prešetrovaní sa zistilo, že podľa „dohody o províziách“ medzi týmto vyvážajúcim výrobcom a jeho prepojenou spoločnosťou sa provízie stali splatnými, keď vyvážajúci výrobca z Indonézie predával priamo nezávislým zákazníkom na trhu v Únii (namiesto toho, aby predával prostredníctvom prepojenej spoločnosti). Vyplatená provízia priamo súvisela s čistou predajnou hodnotou. V dôsledku toho mal podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia priamy vzťah medzi predajom a vyplatenou províziou vplyv na porovnateľnosť cien.

(36) A napokon predpoklad, že prepojené spoločnosti sa považovali za jeden hospodársky subjekt, nie je správny. Pri prešetrovaní sa zistilo, že vyvážajúci výrobca mal plne funkčné oddelenie vývozu, pričom medzi vyvážajúcim výrobcom a prepojeným dovozcom nedochádzalo k duplikácii úloh súvisiacich s vývozom. Prepojená spoločnosť sa preto nemôže považovať za vnútropodnikové oddelenie predaja a tieto tvrdenia by sa mali zamietnuť.

(37) Alternatívne pre prípad, že by vývozné ceny boli upravené na základe článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, vyvážajúci výrobca tvrdil, že suma vyplatených provízií by takisto mala byť vylúčená z predajných, všeobecných a administratívnych nákladov prepojenej spoločnosti, ktoré sa v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia odpočítali od ceny ďalšieho predaja prvému nezávislému zákazníkovi v Únii. Avšak podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia by sa pri vytváraní spoľahlivej vývoznej ceny mali od ceny ďalšieho

predaja prvému nezávislému zákazníkovi v Únii odpočítať všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom, pričom neexistuje právny základ pre kompenzáciu takýchto nákladov akýmkoľvek príjmom, ako to požaduje vyvážajúci výrobca. Okrem toho predajné, všeobecné a administratívne náklady prepojenej spoločnosti v Únii sa týkali iného predajného kanála (t. j. prostredníctvom prepojeného zákazníka) ako príjem z provízie, ktorý sa týkal kanála predaja neprepojeným zákazníkom. A napokon úprava v záujme zohľadnenia prirážky vykonaná podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia a stanovenie vývoznej ceny podľa článku 2 ods. 8 alebo 9 majú rôzny účel a predstavujú dve rôzne etapy analýzy dumpingu.

(38) Po konečnom zverejnení daný vyvážajúci výrobca zopakoval svoje tvrdenia týkajúce sa provízie uvedené v odôvodnení 35, pričom argumentoval tým, že by bolo nekonzistentné na jednej strane považovať transferové ceny medzi prepojenými stranami za nespoľahlivé a na strane druhej upraviť vývoznú cenu na základe dohody o províziách uzatvorenej medzi prepojenými stranami. Vyvážajúci výrobca ďalej spochybnil zistenia uvedené v odôvodnení 35, t. j. že vyplácaná provízia priamo súvisela s čistou hodnotou predaja a že preto existoval priamy vzťah medzi predajom a vyplatenou províziou, ktorý mal teda vplyv na porovnateľnosť cien, keďže provízia sa vyplácala raz za mesiac a podrobnosti výpočtu provízie si zmluvné strany navzájom neposkytli.

(39) Vyvážajúci výrobca nepodložil tieto tvrdenia ďalšími dôkazmi ani na podporu svojho tvrdenia neposkytol žiadne doplňujúce faktické informácie, ktoré by mohli uvedené závery vyvrátiť. Z tohto dôvodu sa závery uvedené v odôvodneniach 35 až 37 potvrdzujú.

(40) Po dočasnom zverejnení jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že normálna hodnota by sa mala upraviť o propagačné a motivačné náklady. Vyvážajúci výrobca argumentoval tým, že tieto náklady nevznikali pri predaji na vývoz do Únie, ale mali priamy vplyv na predajnú cenu na domácom trhu. Tento argument opieral vyvážajúci výrobca o tvrdenie, že prinajmenšom v niektorých prípadoch by sa tieto náklady dali vysledovať až ku konkrétnym predajným transakciám na domácom trhu. Nakoniec tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že propagačné a motivačné náklady odrážajú rôzne úrovne obchodu na domácom trhu (kde sa glutaman sodný predáva priamo maloobchodníkom) na jednej strane a predaja do Únie (obchodníkom a distribútorom) na strane druhej.

(41) Prešetrovaním sa preukázalo, že propagačné a motivačné náklady boli väčšinou viazané na klientov, a nie na konkrétne predajné transakcie. Propagačné a motivačné náklady vznikajú bez ohľadu na to, či sa výrobok nakoniec predal. Okrem toho sa pri prešetrovaní ukázalo, že náklady, o ktorých vyvážajúci výrobca tvrdil, že sú spojené s konkrétnou predajnou transakciou, sa v skutočnosti neodrazili v cene. Na tomto základe sa dospelo k záveru, že propagačné a motivačné náklady nemali vplyv na ceny a porovnateľnosť cien a že toto tvrdenie by sa malo zamietnuť.

(42) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že glutaman sodný vo forme veľkých kryštálov (veľkosť v závislosti od ôk sita) má odlišné fyzikálne vlastnosti a predáva sa na odlišnej úrovni obchodu než glutaman sodný vyvážaný do Únie. Vyvážajúci výrobca preto tvrdil, že glutaman sodný vo forme veľkých kryštálov by mal byť vylúčený zo stanovenia normálnej hodnoty.

(43) Prešetrovaním sa zistilo, že existuje niekoľko veľkostí kryštálov: prášok, jemné, malé, normálne a veľké. Do definície výrobku sú zahrnuté všetky veľkosti kryštálov, pretože majú rovnaké základné vlastnosti, konečné použitie a sú vzájomne zameniteľné. Preto by pri určovaní normálnej hodnoty mali byť zahrnuté všetky druhy výrobkov. Okrem toho sa prešetrovaním zistilo, že rôzne veľkosti kryštálov nie sú nákladovými faktormi.

(44) Prešetrovaním sa ďalej ukázalo, že zákazníci na domácom trhu, ktorí nakupovali glutaman sodný vo forme veľkých kryštálov, kupovali aj glutaman sodný vo forme kryštálov iných veľkostí. Žiadne dôkazy nepreukázali, že by cenový rozdiel pozorovaný v prípade glutamanu sodného vo forme veľkých kryštálov súvisel s fyzikálnymi vlastnosťami alebo úrovňou obchodu, pretože tento cenový rozdiel bolo možné vztiahnuť na iné prvky, ako sú zákazníci a kúpené objemy. Okrem toho vyvážajúci výrobca údajný rozdiel vo fyzikálnych vlastnostiach nekvantifikoval. Tvrdenia predložené v tejto súvislosti by sa preto mali zamietnuť.

(45) Keďže neboli predložené iné pripomienky týkajúce sa porovnania, potvrdzujú sa závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodneniach 39 až 46 dočasného nariadenia.

4. **Dumpingové rozpätia**

(46) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, metodika použitá na výpočet dumpingových rozpätí, ktorá je stanovená v odôvodneniach 47 až 48 dočasného nariadenia, sa potvrdzuje.

(47) Vzhľadom na to, že zo stanovenia vývoznej ceny jedného vyvážajúceho výrobcu boli vylúčené určité transakcie, ako sa opisuje v odôvodnení 25, a keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky, sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF (náklady, poistenie a prepravné) na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Dumpingové rozpätie
PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2 %
PT. Miwon Indonesia	13,3 %
Všetky ostatné spoločnosti	28,4 %

D. **UJMA**

1. **Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii**

(48) Zainteresované strany zopakovali, že Komisia by do výrobného odvetvia Únie nemala zahrnúť spolupracujúceho výrobcu z Únie, pretože vyvážajúci výrobca z Indonézie, ktorý je s ním prepojený, spoluprácu odmietol. Strany tvrdili, že obraz o ujme môže byť týmto vzťahom ovplyvnený.

(49) Príslušné strany nepredložili žiadne nové informácie ani dôkazy v tejto súvislosti. Predovšetkým nepodložili svoje tvrdenie, pokiaľ ide o mieru, v akej mohol byť obraz o ujme ovplyvnený. Ako sa stanovuje v odôvodnení 53 dočasného nariadenia, v tomto prípade nie je potrebné spolupracujúceho výrobcu z Únie vylúčiť z výrobného odvetvia Únie napriek jeho vzťahu s nespolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v Indonézii, pretože tento jediný výrobca z Únie počas prešetrovania plne spolupracoval s Komisiou a bol dôkladne preverený. Preto skutočnosť, že indonézsky vyvážajúci výrobca pri prešetrovaní nespolupracoval, nemala žiadny vplyv na priebeh prešetrovania. Z tohto dôvodu by sa uvedené tvrdenie malo zamietnuť.

(50) Po zverejnení príslušné strany zopakovali svoje tvrdenie, že spolupracujúci výrobca z Únie by nemal byť zahrnutý do výrobného odvetvia Únie, pretože vyvážajúci výrobca z Indonézie, ktorý je s ním prepojený, spoluprácu odmietol. Tieto strany tvrdili, že odmietnutie spolupráce zo strany prepojeného vyvážajúceho výrobcu v Indonézii mohlo mať vplyv na obraz o ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. V podstate tvrdili, že ceny glutamanu sodného sa dohadujú na celosvetovom základe a že vzhľadom na uvedený vzťah existovalo riziko krížovej kompenzácie, ktorá spočíva v znížení cien účtovaných zákazníkom na trhu Únie a účtovaní vyšších cien na trhu tretej krajiny. Odmietnutím spolupráce v rámci prešetrovania prepojený vyvážajúci výrobca v Indonézii vraj zbavil Komisiu možnosti skontrolovať, či nedochádzalo ku krížovej kompenzácii.

(51) Príslušné strany síce predložili dané tvrdenie, nepodložili ho však žiadnymi skutočnými dôkazmi. V každom prípade, pokiaľ ide o ceny účtované výrobcom z Únie jeho zákazníkom na trhu Únie, ktoré boli počas prešetrovania overené, neexistovali žiadne náznaky o tom, že by tieto ceny boli znížené z dôvodov krížovej kompenzácie. Naopak, ako sa uvádza v odôvodnení 100 dočasného nariadenia, dovozné ceny z Indonézie sa počas posudzovaného obdobia znížili o 8 %, čo vyvíjalo tlak na ceny na trhu Únie, takže výrobné odvetvie Únie nemohlo zvýšiť svoje ceny v súlade s nárastom svojich nákladov. Preto bolo výrobné odvetvie Únie ako celok počas posudzovaného obdobia nútené znížiť svoje ceny. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(52) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky k vymedzeniu výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii, potvrdili sa závery uvedené v odôvodneniach 50 a 51 dočasného nariadenia.

2. **Spotreba v Únii**

(53) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že opis vývoja spotreby v Únii v odôvodnení 55 dočasného nariadenia nebol úplný. Konkrétne táto strana tvrdila, že k poklesu spotreby v období od účtovného roka 2010/2011 do účtovného roka 2011/2012 došlo v dôsledku skutočnosti, že dovoz z Vietnamu bol nahradený lacnejším dovozom z Indonézie a že zákazníci v Únii, ktorí už neočakávali zvýšenie cien, preto predali svoje nahromadené zásoby, čo malo ten účinok, že celkový objem predaja v Únii sa znížil.

(54) Okolnosti opísané danou zainteresovanou stranou neboli ako také v rozpore so závermi uvedenými v odôvodnení 55 dočasného nariadenia, t. j. že k poklesu spotreby medzi účtovnými rokmi 2010/2011 a 2011/2012 došlo hlavne v dôsledku poklesu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie. Konkrétne medzi účtovnými rokmi 2010/2011 a 2011/2012 sa znížil nielen predaj výrobného odvetvia Únie, ale aj dovoz z tretích krajín. Avšak zatiaľ čo celkový dovoz klesol len o 2 % (pozri odôvodnenie 107 dočasného nariadenia), objem predaja výrobného odvetvia Únie sa znížil o 16 % (odôvodnenie 72 dočasného nariadenia). Pokles objemu predaja výrobného odvetvia Únie sa časovo zhodoval s poklesom objemu výroby výrobného odvetvia Únie, ako je uvedené v tabuľke v odôvodnení 68 dočasného nariadenia.

(55) Ako sa však uvádza v tabuľke v odôvodnení 104 dočasného nariadenia, dovoz z Vietnamu sa v období medzi účtovnými rokmi 2010/2011 a 2011/2012 na rozdiel od toho, čo tvrdila dotknutá zainteresovaná strana, zvýšil, zatiaľ čo dovoz z iných tretích krajín, ako je Brazília, klesol počas toho istého obdobia takmer o 60 %. Zistenia preto nepotvrdzujú predpoklad, že dovoz z Vietnamu bol nahradený dovozom z Indonézie.

(56) Navyše dotknutá strana nepodložila svoje tvrdenie, že používatelia pred posudzovaným obdobím nahromadili zásoby a že tieto zásoby predávali vo zvýšených množstvách, keď sa zvýšil dovoz z Indonézie. Tieto tvrdenia nebolo možné potvrdiť ani počas prešetrovania. Tvrdenia predložené danou zainteresovanou stranou v tejto súvislosti by sa preto mali zamietnuť.

(57) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa spotreby v Únii, závery uvedené v odôvodneniach 52 až 55 dočasného nariadenia sa potvrdili.

3. **Dovoz z príslušnej krajiny**

(58) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa dovozu z príslušnej krajiny, závery uvedené v odôvodneniach 56 až 66 dočasného nariadenia sa potvrdili.

4. **Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie**

(59) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že hoci objem výroby a využitie kapacity počas posudzovaného obdobia klesli, bolo to len dôsledkom výrazného zvýšenia pred týmto obdobím. Táto strana tvrdila, že pokles v posudzovanom období preto nemožno považovať za negatívny vývoj a nesvedčí o ujme. Avšak pri posudzovaní vývoja ukazovateľov ujmy sa zvyčajne berú do úvahy len trendy zistené počas posudzovaného obdobia. V tomto prípade neexistuje platný dôvod na odchýlenie sa od uvedenej praxe a posúdenie vývoja ukazovateľov ujmy počas dlhšieho obdobia. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(60) Tá istá zainteresovaná strana tvrdila, že výrobné náklady výrobného odvetvia Únie sa mohli zvýšiť prípadným zahrnutím vedľajších produktov, čo by tiež malo vplyv na ziskovosť. Toto tvrdenie nebolo správne. Výrobné náklady výrobného odvetvia Únie vrátane vedľajších produktov boli predmetom overovania, pričom úplnosť a správnosť nákladov sa uspokojivo preukázali. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(61) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa vývoja ukazovateľov ujmy, závery uvedené v odôvodneniach 67 až 93 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

5. **Záver o ujme**

(62) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že nie všetky ukazovatele ujmy vykazovali negatívny trend a že existencia negatívneho trendu v prípade len niekoľkých ukazovateľov ujmy nie je dostatočná na vyvodenie záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu.

(63) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia nemusia na to, aby sa dospelo k záveru o existencii ujmy, všetky ukazovatele ujmy vykazovať negatívny trend. Okrem toho uvedené tvrdenie nebolo správne, keďže prešetrovaním sa ukázalo, že takmer všetky ukazovatele ujmy vykazovali v posudzovanom období negatívny trend. Tieto tvrdenia by sa preto mali zamietnuť.

(64) Na základe uvedených skutočností a vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky, sa závery uvedené v odôvodneniach 94 až 96 dočasného nariadenia, t. j. že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia, potvrdili.

E. **PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ**

1. **Vplyv dumpingového dovozu**

(65) Jedna strana tvrdila, že vzhľadom na zistenia uvedené v odôvodnení 66 dočasného nariadenia, t. j. že vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia indonézskeho dovozu sa počas obdobia prešetrovania pohybovalo medzi 0 % a 5 %, tento dovoz nemohol spôsobiť ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, keďže nemohol vyvíjať žiadny tlak na ceny na trhu Únie.

(66) Toto tvrdenie nebolo podložené skutočnosťami zistenými pri prešetrovaní. Ako sa uvádza v odôvodneniach 99 a 100 dočasného nariadenia, dumpingový dovoz z Indonézie sa počas posudzovaného obdobia podstatne zvýšil, a to v absolútnom vyjadrení aj z hľadiska podielu na trhu. Tento nárast sa časovo zhodoval s poklesom objemu predaja výrobného odvetvia Únie a jeho podielu na trhu. Dovoz v takýchto značných množstvách prinútil výrobné odvetvie Únie, aby znížilo svoje predajné ceny tak, aby zodpovedali cenovým úrovniam indonézskeho dovozu. V dôsledku toho boli zistené rozpätia podhodnotenia skutočne nízke. Zároveň však výrobné odvetvie Únie nemohlo stanovovať svoje ceny tak, aby zodpovedali zvýšeniu nákladov, čo viedlo k značnému poklesu jeho ziskovosti v posudzovanom období. Túto skutočnosť potvrdzuje aj veľkosť zistených rozpätí ujmy, ktoré sa pohybujú od 24,9 % do 47,0 %, ako sa uvádza v odôvodnení 125. Preto by sa toto tvrdenie malo zamietnuť.

(67) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa vplyvu dumpingového dovozu, závery uvedené v odôvodneniach 98 až 101 dočasného nariadenia sa potvrdili.

2. **Vplyv ďalších faktorov**

2.1. *Vplyv dovozu z Číny*

(68) Dve zainteresované strany tvrdili, že v rozpore so závermi, ku ktorým sa dospelo v odôvodnení 103 dočasného nariadenia, mal čínsky dovoz negatívny vplyv na predajné ceny výrobného odvetvia Únie, a preto prispel k značnej ujme.

(69) Ako sa uvádza v odôvodnení 102 dočasného nariadenia, objem čínskeho dovozu zostal počas posudzovaného obdobia v absolútnom vyjadrení na nízkej úrovni. Okrem toho, ak sa vezmú do úvahy antidumpingové clá, dovozné ceny boli na vyššej úrovni ako predajné ceny výrobného odvetvia Únie a zároveň boli vyššie ako indonézske dovozné ceny. Tvrdenie, že čínsky dovoz prispel k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bolo vzhľadom na objem dovozu a úrovne cien pri dovoze z Číny zamietnuté.

(70) Závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodneniach 102 a 103 dočasného nariadenia, sa preto potvrdili.

2.2. *Dovoz z iných tretích krajín*

(71) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vplyvu dovozu z iných tretích krajín, závery uvedené v odôvodneniach 104 až 108 dočasného nariadenia sa potvrdili.

2.3. *Vývoj spotreby v Únii*

(72) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že pokles predaja výrobného odvetvia Únie sa časovo zhodoval s poklesom spotreby v Únii, ktorý bol preto hlavnou príčinou značnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

(73) Ako sa uvádza v odôvodnení 109 dočasného nariadenia, spotreba klesla len o 2 %, zatiaľ čo predaj výrobného odvetvia Únie sa v priebehu posudzovaného obdobia znížil o 17 %. Poklesom spotreby preto nie je možné vysvetliť oveľa vyšší pokles objemu predaja. Okrem toho dovoz z Indonézie sa napriek klesajúcej spotrebe zvýšil. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(74) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky v tejto súvislosti, závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodnení 109 dočasného nariadenia, sa potvrdili.

2.4. *Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu*

(75) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vplyvu výkonnosti výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu, závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodneniach 110 až 112 dočasného nariadenia, sa potvrdili.

2.5. *Údajná neefektívnosť výrobného odvetvia Únie*

(76) Po dočasnom zverejnení dve strany zopakovali, že ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola dôsledkom údajnej neefektívnosti, ktorá je vlastná výrobnému procesu výrobného odvetvia Únie, vrátane neefektívneho využívania zdrojov výrobným odvetvím Únie.

(77) Tieto strany nespresnili povahu údajnej neefektívnosti. Ako sa uvádza v odôvodnení 113 dočasného nariadenia, pri prešetrovaní sa neodhalila žiadna prípadná neefektívnosť výrobného odvetvia Únie a tvrdenia v tejto súvislosti sa zamietli.

(78) Po zverejnení jedna zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenia týkajúce sa neefektívnosti výrobného odvetvia Únie. Daná strana v tejto súvislosti tvrdila, že odstávky na údržbu, začlenenie jej bývalej pridruženej spoločnosti, zvýšenie nákladov práce a nadchádzajúce významné investície a ich vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie neboli predmetom prešetrovania.

(79) Na rozdiel od toho, čo tvrdila táto strana, Komisia v skutočnosti uvedené faktory analyzovala, ako sa uvádza v odôvodneniach 94 až 96 (odstávky na údržbu), 89 a 90 (začlenenie bývalej pridruženej spoločnosti), 91 (náklady práce) a 82 a 83 (investície), tieto faktory však nepoukazovali na žiadnu prípadnú neefektívnosť Únie. Z tohto dôvodu sa uvedené tvrdenie zamietlo.

(80) Vzhľadom na to, že v tejto súvislosti neboli predložené žiadne iné pripomienky, závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodnení 113 dočasného nariadenia, sa potvrdili.

2.6. *Finančná kríza*

(81) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vplyvu finančnej krízy, závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodnení 114 dočasného nariadenia, sa potvrdili.

2.7. *Investície a regulačné požiadavky EÚ na bezpečnosť*

(82) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že ujmu spôsobili vysoké investície výrobného odvetvia Únie. Táto strana tvrdila, že nie je podstatné, či investície boli potrebné, pretože by sa mal analyzovať len ich vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie, a najmä ich vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Únie.

(83) Táto strana nevysvetlila, do akej miery mohli mať investície výrobného odvetvia Únie vplyv na jeho ziskovosť. Ako sa uvádza v odôvodnení 116 dočasného nariadenia, investície výrobného odvetvia Únie boli založené na odôvodnených obchodných rozhodnutiach a nebolo ich možné považovať za neprimerané. Navyše investičné náklady sa v priebehu času odpisujú a ako také nemali významný vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Únie. Tvrdenia predložené danou zainteresovanou stranou v tejto súvislosti sa preto zamietli.

(84) Po zverejnení táto zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenia, že ujma bola spôsobená regulačnými požiadavkami na bezpečnosť a vysokou mierou investícií výrobného odvetvia Únie uskutočnených v záujme splnenia takýchto požiadaviek. Zopakovala tiež, že skutočnosť, že tieto rozhodnutia boli primeranými obchodnými rozhodnutiami a že pri analýze sa mal vziať do úvahy len vplyv na ziskovosť, nebola podstatná. V tejto súvislosti nakoniec tvrdila, že skutočnosť, že investičné náklady sa v priebehu času odpisujú, nie je relevantná.

(85) Na rozdiel od toho, čo táto strana tvrdila, sa pri hodnotení vzal do úvahy vplyv uskutočnených investícií na ziskovosť výrobného odvetvia Únie. Odpisovanie investičných nákladov je nákladový faktor, ktorý je z hľadiska stanovenia ziskovosti relevantný, a preto sa musel vziať do úvahy. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(86) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky k vplyvu investícií a regulačných požiadaviek EÚ na bezpečnosť, závery uvedené v odôvodneniach 115 a 116 dočasného nariadenia sa potvrdili.

2.8. *Náklady na suroviny a ďalšie náklady*

2.8.1. Výrobné náklady

(87) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že ziskovosť sa znížila v dôsledku paralelného zvýšenia výrobných nákladov vo všeobecnosti. Preto ujmu spôsobilo skôr toto zvýšenie výrobných nákladov než dovoz z Indonézie.

(88) Ako sa uvádza v odôvodnení 100 dočasného nariadenia, zvýšenie výrobných nákladov sa nemohlo odraziť v predajnej cene z dôvodu cenového tlaku zo strany indonézskeho dovozu glutamanu sodného. Pokles ziskovosti bol teda spôsobený hlavne zvýšením dumpingového dovozu a toto tvrdenie by sa malo zamietnuť.

2.8.2. Začlenenie bývalej pridruženej spoločnosti

(89) Tá istá zainteresovaná strana tvrdila, že neboli dostatočne analyzované účinky začlenenia bývalej pridruženej spoločnosti na ziskovosť výrobného odvetvia Únie. Táto strana tvrdila, že toto začlenenie malo negatívny vplyv na ziskovosť, a preto zapríčinilo ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

(90) Komisia ďalej skúmala vplyv začlenenia bývalej pridruženej spoločnosti na príslušné ukazovatele ujmy, ako sú výrobné náklady, zamestnanosť, investície a ziskovosť. Je potrebné poznamenať, že daná pridružená spoločnosť bola zapojená len do predaja príslušného výrobku. Zistilo sa, že výrobné odvetvie Únie bolo počas účtovného roka, v ktorom k začleneniu došlo (2011/2012), ziskové. V nasledujúcom účtovnom roku (2012/2013) bola ziskovosť negatívna. To sa však udialo súčasne so zvýšením objemu dovozu z Indonézie, ktorý sa v tom istom roku v skutočnosti zdvojnásobil. Na tomto základe sa pri analýze nepotvrdilo, že začlenenie bývalej pridruženej spoločnosti malo významný negatívny vplyv na ziskovosť, a preto by sa mali tvrdenia predložené v tejto súvislosti zamietnuť.

2.8.3. Náklady práce

(91) Niektoré strany tvrdili, že ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, spôsobil nárast nákladov práce. Zatiaľ čo zvýšenie celkových nákladov bolo spôsobené aj nárastom nákladov práce počas posudzovaného obdobia, prešetrovanie ukázalo, že vplyv zvýšenia nákladov práce na celkové výrobné náklady nebol významný (presný údaj nemožno uviesť z dôvodov utajenia). Na tomto základe nebolo možné považovať nárast nákladov práce za príčinu značnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, a tvrdenia predložené v tejto súvislosti by sa mali zamietnuť.

(92) V nadväznosti na zverejnenie jedna zainteresovaná strana tvrdila, že náklady práce by sa nemali posudzovať izolovane, ale do úvahy by sa mal vziať vplyv zvýšenia jednotlivých nákladových položiek ako celok.

(93) Ako sa uvádza v odôvodneniach 87 a 88, Komisia posúdila zvýšenie výrobných nákladov ako celok, a preto sa tvrdenie v tejto súvislosti zamietlo.

2.8.4. Odstávky na údržbu

(94) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že pokles výroby a predaja bolo možné pripísať odstávkam na údržbu výrobného odvetvia Únie, čo následne spôsobilo pokles objemu predaja. Preto by sa pokles výroby a objemu predaja výrobného odvetvia Únie nemal pripisovať dovozu z Indonézie.

(95) Prešetrovaním sa ukázalo, že pokles výroby medzi účtovným rokom 2012/2013 a obdobím prešetrovania sa skutočne časovo zhodoval s dlhšou odstávkou na údržbu, počas ktorej bola výroba zastavená; táto odstávka sa však uskutočnila len v snahe znížiť v posudzovanom období vysoký objem zásob spôsobený klesajúcim predajom v predchádzajúcich rokoch.

(96) Pokles výroby a predaja bol preto dôsledkom nárastu dumpingového dovozu glutamanu sodného z Indonézie a toto tvrdenie by sa malo zamietnuť.

(97) Po zverejnení ďalšia zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenie, že ujmu bolo možné pripísať odstávkam na údržbu a že je nepodstatné, či tieto odstávky boli potrebné, alebo nie. Táto strana tvrdila, že do úvahy sa mal vziať len vplyv týchto odstávok na ziskovosť výrobného odvetvia Únie.

(98) Ako sa uvádza v odôvodneniach 95 a 96, odstávky na údržbu boli dôsledkom klesajúceho predaja, ktorý bol sám osebe dôsledkom nárastu dumpingového dovozu z Indonézie. Dovoz z Indonézie preto skutočne spôsobil odstávky na údržbu, ktoré z tohto dôvodu nemožno posudzovať izolovane ani považovať za prerušenie príčinnej súvislosti medzi týmto dovozom a spôsobenou ujmou. Tvrdenie príslušnej zainteresovanej strany sa preto zamietlo.

2.8.5. Oslabenie indonézskej rupie

(99) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že oslabenie indonézskej rupie v období od januára 2012 do januára 2014 poskytlo príslušným vyvážajúcim výrobcom komparatívnu výhodu, ktorá nesúvisí s ich rozhodnutiami o cenách. Táto strana tvrdila, že vplyv tohto faktora by sa mal preskúmať.

(100) V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že pravdepodobný účinok dumpingového dovozu na ceny výrobného odvetvia Únie sa v podstate preskúmal prostredníctvom stanovenia cenového podhodnotenia, poklesu cien a stláčania cien. Na tento účel sa porovnávajú ceny dumpingového vývozu a predajné ceny výrobného odvetvia Únie, pričom vývozné ceny používané na výpočet ujmy môže byť niekedy potrebné previesť na inú menu, aby sa dospelo k porovnateľnému základu. Použitie výmenných kurzov v tejto súvislosti preto zabezpečí len to, že cenový rozdiel sa stanoví na porovnateľnom základe. Z toho je zrejmé, že výmenný kurz nemožno v tomto prípade považovať za faktor spôsobujúci ujmu výrobnému odvetviu Únie, pretože je neoddeliteľný od samotného dovozu. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

2.8.6. Závery

(101) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky, pokiaľ ide o vplyv nákladov na suroviny a ďalších nákladov, závery, ku ktorým sa dospelo v odôvodneniach 117 až 120 dočasného nariadenia, sa potvrdili.

3. **Záver týkajúci sa príčinnej súvislosti**

(102) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa príčinnej súvislosti, závery uvedené v odôvodneniach 121 až 125 dočasného nariadenia sa potvrdili.

F. **ZÁUJEM ÚNIE**

1. **Záujem výrobného odvetvia Únie**

(103) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, odôvodnenia 127 až 129 dočasného nariadenia sa potvrdili.

2. **Záujem dovozcov/obchodníkov**

(104) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu neprepojených dovozcov a obchodníkov, odôvodnenia 130 až 132 dočasného nariadenia sa potvrdili.

3. **Záujem používateľov**

(105) Po dočasnom zverejnení jeden používateľ zopakoval svoje tvrdenie uvedené v odôvodnení 140 dočasného nariadenia, podľa ktorého sa očakáva, že spotreba glutamanu sodného v Únii výrazne vzrastie najmä vzhľadom na to, že EÚ zakázala fosfáty a iné zlúčeniny fosforu, ktoré budú údajne nahradené glutamanom sodným používaným pre nepotravinárske odvetvia. Daný používateľ ďalej tvrdil, že kapacita výrobného odvetvia Únie nebude stačiť na uspokojenie rastúceho dopytu na trhu Únie. Táto strana takisto tvrdila, že zvýšenie spotreby bude pre výrobné odvetvie Únie prospešné, pretože bude môcť zvýšiť svoj objem predaja. Ten istý používateľ zopakoval svoje tvrdenie, že k dispozícii nebude dostatok alternatívnych zdrojov dodávok najmä preto, že výrobcovia v iných tretích krajinách sú súčasťou tej istej skupiny spoločností ako výrobné odvetvie Únie, a preto nezásobujú trh Únie.

(106) Ako sa uvádza v odôvodnení 141 dočasného nariadenia, je ťažké predvídať, aký vplyv bude mať nový regulačný rámec Únie, pokiaľ ide o zákaz fosfátov a zlúčenín fosforu, na výrobné odvetvie Únie. Konkrétne príslušná strana neposkytla žiadne informácie ani dôkazy o tom, či a do akej miery táto skutočnosť podporí dopyt po glutamane sodnom v Únii.

(107) Z prešetrovania vyplynulo, že výrobné odvetvie Únie má k dispozícii voľnú kapacitu a bolo by schopné aspoň čiastočne zvýšiť svoj objem výroby a uspokojovať zvýšený dopyt na trhu Únie. Počas obdobia prešetrovania celková kapacita v Únii prevyšovala celkovú spotrebu v Únii.

(108) Pokiaľ ide o alternatívne zdroje dodávok a ako sa už uviedlo v odôvodnení 147 dočasného nariadenia, prešetrovaním sa ukázalo, že glutaman sodný sa vyrába vo viacerých tretích krajinách. Na začiatku posudzovaného obdobia, t. j. v účtovnom roku 2010/2011, bol podiel dovozu z ostatných tretích krajín (napr. Brazílie, Vietnamu a Kórey) významný a klesol až vtedy, keď sa zvýšil dovoz za nízke ceny z Indonézie. Na základe prešetrovania sa tiež ukázalo, že niektoré tretie krajiny mali dodávateľov, ktorí nepatrili do tej istej skupiny ako výrobné odvetvie Únie. Keby sa obnovili rovnaké podmienky na trhu Únie, dovoz z iných tretích krajín by sa mohol obnoviť.

(109) Tvrdenia predložené v tejto súvislosti by sa preto mali zamietnuť.

(110) V nadväznosti na konečné zverejnenie tá istá zainteresovaná strana zopakovala svoje tvrdenie, že dopyt po glutamane sodnom v Únii sa v dôsledku budúceho zákazu fosfátov výrazne zvýši a že výrobné odvetvie Únie nebude schopné uspokojiť tento rastúci dopyt v Únii. Táto strana však nepredložila žiadne nové informácie ani konkrétne dôkazy, a preto sa toto tvrdenie zamietlo.

(111) Tá istá zainteresovaná strana takisto po konečnom zverejnení tvrdila, že Komisia nevzala do úvahy percentuálny podiel celkových nákladov na detergenty, ktorý predstavuje glutaman sodný. Príslušná strana však nepredložila žiadny nový prvok, ktorý by bol v rozpore so zisteniami uvedenými v odôvodneniach 138 a 139 dočasného nariadenia, podľa ktorých bude možný vplyv opatrení na túto spoločnosť obmedzený. Tvrdenie sa preto zamietlo.

(112) Tá istá zainteresovaná strana na záver tvrdila, že sa nevzali do úvahy zvýšené náklady pre nepotravinársky priemysel a používateľov nepotravinárskych výrobkov. Nepredložila však žiadne nové informácie ani dôkazy, a preto sa toto tvrdenie zamietlo.

(113) Ďalší používateľ tvrdil, že vplyv opatrení voči Indonézii a Číne na používateľov by sa mal posudzovať spoločne.

(114) Vplyv oboch opatrení na používateľov sa analyzoval najmä vzhľadom na dostupnosť alternatívnych zdrojov dodávok uvedenú v odôvodnení 147 dočasného nariadenia. Ako sa uvádza v odôvodnení 108, z tejto analýzy vyplynulo, že potenciál vyvážať glutaman sodný do Únie má niekoľko tretích krajín. Tieto tretie krajiny boli prítomné na trhu Únie pred tým, ako do Únie vo zvýšených množstvách vstúpil indonézsky dumpingový dovoz.

(115) Daná strana tvrdila, že používatelia nie sú vzhľadom na vysokú konkurenciu na trhu hotových potravinárskych výrobkov v Únii schopní preniesť dodatočné náklady vyplývajúce z antidumpingového cla na konečného spotrebiteľa.

(116) Ako sa uvádza v odôvodneniach 135 až 137 dočasného nariadenia, pokiaľ ide o sektor potravín a nápojov, glutaman sodný predstavuje len okolo 5 % celkových nákladov na výrobky obsahujúce glutaman sodný, vyrábané spolupracujúcimi spoločnosťami. Zistilo sa, že tieto spoločnosti sú ziskové. Zainteresovaná strana neposkytla žiadne informácie, ktoré by tieto zistenia popierali. Preto sa závery uvedené v odôvodnení 136 dočasného nariadenia, že opatrenia budú mať len obmedzený vplyv na tieto spoločnosti, potvrdili a tvrdenie predložené v tejto súvislosti by sa malo zamietnuť.

4. **Záujem dodávateľov surovín**

(117) V nadväznosti na dočasné zverejnenie dvaja dodávatelia spochybnili záver uvedený v odôvodnení 143 dočasného nariadenia, pričom uviedli, že zánik výrobného odvetvia Únie by mal významný vplyv na ich podnikateľskú činnosť. Títo dodávatelia tvrdili, že účinok prípadného zastavenia výroby glutamanu sodného výrobným odvetvím Únie by mal negatívny dosah na ich celkové podnikanie, keďže závody na výrobu cukru musia vyrábať určitý objem cukrových sirupov a melás, ktorých hlavným odberateľom je výrobné odvetvie Únie. Skutočnosť, že sa cukor v týchto podobách nepredá, by ovplyvnila celkovú efektívnosť príslušného závodu.

(118) Tieto tvrdenia však neboli podložené, a preto sa nemohli vziať do úvahy.

5. Ďalšie tvrdenia

(119) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana zopakovala svoje pripomienky týkajúce sa údajného dominantného postavenia výrobného odvetvia Únie, pričom tvrdila, že v dôsledku uloženia opatrení na glutaman sodný bude mať výrobné odvetvie Únie na trhu Únie komparatívnu výhodu. Nebol však predložený žiadny nový dôkaz na podporu týchto tvrdení. Závery uvedené v odôvodnení 145 dočasného nariadenia sa preto potvrdili a tvrdenie predložené v tejto súvislosti by sa malo zamietnuť.

6. Záver o záujme Únie

(120) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa záujmu Únie, závery uvedené v odôvodneniach 126 až 148 dočasného nariadenia sa potvrdili.

G. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy (rozpätie ujmy)

(121) Po dočasnom zverejnení jedna zainteresovaná strana spochybnila cieľový zisk použitý na stanovenie úrovne odstránenia ujmy, ako sa uvádza v odôvodnení 151 dočasného nariadenia. Táto strana tvrdila, že primeranou úrovňou zisku súvisiacou s trhom, založenou na čistom ziskovom rozpätí pred zdanením výrobcov glutamanu sodného v dvoch ázijských krajinách dosiahnutom v roku 2013, by bolo ziskové rozpätie pred zdanením vo výške 3 % až 5 %.

(122) Ziskové rozpätie použité na stanovenie úrovne odstránenia ujmy zodpovedalo ziskovému rozpätiu, ktoré výrobné odvetvie Únie mohlo primerane očakávať za normálnych podmienok hospodárskej súťaže. Ako sa uvádza v odôvodnení 151 dočasného nariadenia, vplyv dumpingového dovozu z Indonézie začal pôsobiť až počas tretieho roka posudzovaného obdobia. Preto sa považovalo za primerané stanoviť ziskové rozpätie na základe prvých dvoch rokov posudzovaného obdobia.

(123) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa úrovne odstránenia ujmy, závery uvedené v odôvodneniach 150 až 152 dočasného nariadenia sa potvrdili.

2. Konečné opatrenia

(124) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, ujmou, príčinnou súvislosťou a záujmom Únie, a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa podľa pravidla nižšieho cla mali konečné antidumpingové opatrenia na dovoz príslušného výrobku uložiť na úrovni dumpingového rozpätia. V tomto prípade bola individuálna colná sadzba jedného vyvážajúceho výrobcu po dočasnom zverejnení zmenená, pretože zo stanovenia jeho vývoznej ceny boli vylúčené niektoré transakcie.

(125) Na základe uvedených skutočností sa sadzba ciel, ktoré budú uložené, stanovuje takto:

Krajina	Spoločnosť	Dumpingové rozpätie (%)	Rozpätie ujmy (%)	Konečné antidumpingové clo (%)
Indonézia	PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2	[24,9 – 40,2]	7,2
Indonézia	PT. Miwon Indonesia	13,3	[27,9 – 43,6]	13,3
Indonézia	všetky ostatné spoločnosti	28,4	[31,4 – 47,0]	28,4

(126) Individuálne sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení v rámci tohto prešetrovania. Preto sa v nich odráža situácia, ktorá sa zistila počas tohto prešetrovania v súvislosti s týmito spoločnosťami. Tieto colné sadzby sa uplatňujú výlučne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutej krajine, vyrobeného konkrétne menovanými právnickými osobami. Na dovážaný príslušný výrobok vyrábaný akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza pod svojím názvom a adresou v normatívnej časti tohto nariadenia (vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami), by sa mala vzťahovať colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemala by sa naň vzťahovať žiadna z individuálnych antidumpingových colných sadzieb.

(127) Spoločnosť môže požiadať o uplatnenie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb, ak následne zmení názov svojho subjektu. Žiadosť musí byť predložená Komisii ([1]). Musí obsahovať všetky príslušné informácie, ktoré umožnia preukázať, že zmena nemá vplyv na právo spoločnosti využívať sadzbu cla, ktorá sa na ňu vzťahuje. Ak zmena názvu spoločnosti nemá vplyv na jej právo využívať výhody sadzby dane, ktorá sa na ňu vzťahuje, oznámenie s informáciou o zmene názvu sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(128) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania týchto opatrení, ktoré vzhľadom na veľký rozdiel medzi týmito colnými sadzbami hrozí, je potrebné prijať osobitné opatrenia, ktoré umožnia zabezpečiť uplatňovanie individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové colné sadzby, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v prílohe. Na tovar, ktorý bude dovezený bez takejto faktúry, bude uvalené antidumpingové clo platné pre „všetky ostatné spoločnosti".

(129) Aby sa zaistilo riadne vymáhanie antidumpingových ciel, antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti sa nebude vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespolupracovali, ale aj na výrobcov, ktorí v období prešetrovania neuskutočnili žiadny vývoz do Únie.

3. **Konečný výber dočasných ciel**

(130) Vzhľadom na zistené dumpingové rozpätia a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie by sa sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla, ktoré bolo uložené na základe dočasného nariadenia, mali s konečnou platnosťou vybrať.

(131) Výbor zriadený podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia nepredložil stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Indonézii, ktorý v súčasnosti patrí pod číselný znak KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10).

2. Sadzby konečného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením sú pre výrobok opísaný v odseku 1 a vyrobený spoločnosťami uvedenými v tabuľke takéto:

Spoločnosť	Konečné antidumpingové clo (v %)	Doplnkový kód TARIC
PT. Cheil Jedang Indonesia	7,2	B961
PT. Miwon Indonesia	13,3	B962
Všetky ostatné spoločnosti	28,4	B999

3. Individuálne sadzby antidumpingového cla stanovené pre spoločnosti uvedené v odseku 2 sa uplatňujú pod podmienkou, že colným orgánom členských štátov sa predloží platná obchodná faktúra, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe. Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa clo vzťahujúce sa na „všetky ostatné spoločnosti".

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 904/2014 sa vyberajú s konečnou platnosťou.

([1]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, BELGIQUE/BELGIË.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto formáte:

— meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje,

— toto vyhlásenie:

„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) glutamanu sodného predávaného na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, bol vyrobený spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v Indonézii. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/85

z 21. januára 2015,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ([1]),

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
([2]) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ([1])	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	285,0
	IL	160,5
	MA	126,0
	TR	157,8
	ZZ	182,3
0707 00 05	JO	241,9
	MA	66,8
	TR	179,2
	ZZ	162,6
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	MA	235,4
	TR	179,6
	ZZ	207,5
0805 10 20	EG	50,2
	MA	67,7
	TN	52,0
	TR	64,8
	ZA	97,5
	ZZ	66,4
0805 20 10	IL	141,6
	MA	88,9
	ZZ	115,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	115,2
	JM	118,0
	KR	153,2
	MA	143,8
	TR	114,1
	ZZ	128,9
0805 50 10	TR	65,2
	ZZ	65,2
0808 10 80	BR	65,4
	CL	87,7
	MK	24,4
	US	185,5
	ZZ	90,8

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny [1]	Paušálna dovozná hodnota
0808 30 90	CL	265,9
	CN	92,1
	US	138,7
	ZZ	165,6

[1] Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/86

z 21. januára 2015,

ktorým sa stanovuje prideľovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia a žiadosti o dovozné práva podané od 1. do 7. januára 2015 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 616/2007 v odvetví hydinového mäsa

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ([1]), a najmä na jeho článok 188 ods. 1 a 3,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 616/2007 ([2]) sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov v odvetví hydinového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách.

(2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. januára 2015 na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 sú v prípade niektorých kvót vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením prideľovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ([3]).

(3) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané od 1. do 7. januára 2015 na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 sú v prípade niektorých kvót vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné práva udeľovať, a to stanovením prideľovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 v spojení s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006.

(4) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015, sa uplatňujú prideľovacie koeficienty uvedené v časti A prílohy k tomuto nariadeniu.

2. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné práva podané podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015, sa uplatňujú prideľovacie koeficienty uvedené v časti B prílohy k tomuto nariadeniu.

([1]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
([2]) Nariadenie Komisie (ES) č. 616/2007 zo 4. júna 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví hydinového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách a stanovuje sa správa týchto colných kvót (Ú. v. EÚ L 142, 5.6.2007, s. 3).
([3]) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

ČASŤ A

Skupina č.	Poradové číslo	Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 (%)
1	09.4211	0,401561
2	09.4212	0,975198
4A	09.4214	—
	09.4251	0,954412
	09.4252	—
6A	09.4216	0,449999
	09.4260	0,997014
7	09.4217	—
8	09.4218	—

ČASŤ B

Skupina č.	Poradové číslo	Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2015 (%)
5A	09.4215	0,661893
	09.4254	—
	09.4255	—
	09.4256	—

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/87

z 21. januára 2015,

ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 8,

po konzultácii s výborom zriadeným podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia,

keďže:

1. POSTUP

(1) Dňa 30. novembra 2013 Európska komisia (ďalej len „Komisia“) oznámila prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]) začatie preskúmania pred uplynutím platnosti a čiastočných priebežných preskúmaní (ďalej len „preskúmania“) antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) do Únie.

(2) Konečné zistenia a závery preskúmaní sú stanovené vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/82 ([3]), ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia a čiastočných priebežných preskúmaniach podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

(3) Je potrebné uviesť, že platné opatrenia ([4]) majú formu záväzkov pre päť vyvážajúcich výrobcov vrátane skupiny vyvážajúcich výrobcov, ktoré boli prijaté rozhodnutím Komisie 2008/899/ES ([5]) (ďalej len „v súčasnosti platné záväzky“).

2. ZÁVÄZKY

(4) Pred prijatím konečných antidumpingových opatrení tých istých päť spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov z ČĽR, ktorí sú stranami v súčasnosti platných záväzkov uvedených v odôvodnení 3, konkrétne: COFCO Biochemical (Anhui), Jiangsu Guoxin Union Energy (predtým Yixing-Union Biochemical), skupina RZBC, TTCA a Weifang Ensign Industry, ponúklo v súlade s článkom 8 základného nariadenia nové cenové záväzky s cieľom nahradiť v súčasnosti platné záväzky.

(5) Ako v prípade v súčasnosti platných záväzkov, tak aj v týchto upravených ponukách záväzkov vyvážajúci výrobcovia ponúkli, že budú predávať kyselinu citrónovú na úrovni alebo nad úrovňou cien, ktorými sa odstránia upravené poškodzujúce účinky dumpingu.

(6) Ponuky okrem toho zahŕňajú indexáciu minimálnych dovozných cien vzhľadom na to, že ceny kyseliny citrónovej pred obdobím prešetrovania, počas neho a po ňom značne kolísali. Indexácia sa vykonáva v súlade s verejným kótovaním kukurice v EÚ, ktorá je hlavnou surovinou bežne používanou pri výrobe kyseliny citrónovej.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Ú. v. EÚ C 351, 30.11.2013, s. 27.
([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/82 z 21. januára 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 a čiastočných priebežných preskúmaniach podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (pozri stranu 8 tohto úradného vestníka).
([4]) Nariadenie Rady (ES) č. 1193/2008 z 1. decembra 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 1).
([5]) Rozhodnutie Komisie 2008/899/ES z 2. decembra 2008, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 323, 3.12.2008, s. 62).

(7) Vyvážajúci výrobcovia okrem toho ponúkli, že ak budú predávať tovar zákazníkom v EÚ, ktorých organizácia alebo štruktúra presahuje hranice EÚ, budú v záujme zníženia rizika nedodržania cien prostredníctvom krížovej kompenzácie cien informovať o každom predaji mimo EÚ určenom takýmto zákazníkom.

(8) Vyvážajúci výrobcovia budú takisto poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie o svojom vývoze do EÚ, aby Komisia mohla záväzky účinne sledovať. Štruktúra predaja týchto spoločností je okrem toho taká, že Komisia považuje riziko obchádzania dohodnutých záväzkov za obmedzené.

(9) Takisto je potrebné uviesť, že Čínska obchodná komora dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemických látok (ďalej len „CCCMC") sa pripája k piatim spoločnostiam uvedeným v odôvodnení 4, a preto sa aj aktívne zapojí do sledovania záväzkov.

(10) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami a CCCMC prijateľné.

(11) Aby Komisia mohla účinne sledovať dodržiavanie záväzkov spoločnosťami, tak pri predložení žiadosti o prepustenie do voľného obehu na základe týchto záväzkov príslušnému colnému úradu bude oslobodenie od antidumpingového cla podmienené predložením faktúry obsahujúcej minimálne informácie uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2015/82. Tento rozsah informácií je takisto potrebný na to, aby colné orgány mohli s dostatočnou presnosťou zistiť, či zásielka zodpovedá obchodným dokladom. Ak takáto faktúra nebude predložená, alebo ak nebudú splnené iné podmienky stanovené v uvedenom vykonávacom nariadení, bude namiesto toho splatná príslušná sadzba antidumpingového cla.

(12) S cieľom ďalej zabezpečiť dodržiavanie záväzkov boli dovozcovia v uvedenom vykonávacom nariadení upozornení, že nesplnenie podmienok stanovených v tomto nariadení alebo odvolanie prijatia záväzkov Komisiou môže viesť k vzniku colného dlhu za príslušné transakcie.

(13) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou sa podľa článku 8 ods. 9 základného nariadenia automaticky uplatňuje antidumpingové clo uložené v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Záväzky ponúknuté ďalej uvedenými vyvážajúcimi výrobcami spolu s Čínskou obchodnou komorou dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemických látok v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto prijímajú.

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód Taric
Čínska ľudová republika	COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd. – No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, provincia Anhui	A874
	výrobca: spoločnosť RZBC Co., Ltd. – No 9 Xinghai West Road, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR a predajca: s ňou prepojená obchodná spoločnosť RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, provincia Shandong	A926
	výrobca: spoločnosť RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR a predajca: s ňou prepojená obchodná spoločnosť RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, provincia Shandong	A927
	TTCA Co., Ltd. – West, Wenhe Bridge North, Anqiu City, provincia Shandong	A878
	Jiangsu Guoxin Union Energy Co., Ltd. – No 1 Redian Road, Yixing Economic Development Zone, provincia Jiangsu	A879
	Weifang Ensign Industry Co., Ltd. – No 1567 Changsheng Street, Changle, Weifang, provincia Shandong	A882

Článok 2

Rozhodnutie 2008/899/ES sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. januára 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

III

(Iné akty)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 153/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení príloha X (Služby vo všeobecnosti) k Dohode o EHP [2015/88]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti ([1]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Vykonávacia smernica Komisie 2012/52/EÚ z 20. decembra 2012, ktorou sa stanovujú opatrenia na uľahčenie uznávania lekárskych predpisov vystavených v inom členskom štáte ([2]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(3) Príloha X k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za bod 1c (rozhodnutie Komisie 2011/130/EÚ) prílohy X k Dohode o EHP sa dopĺňa tento text:

„2. **32011 L 0024**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (Ú. v. EÚ L 88, 4.4.2011, s. 45).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Bez toho, aby bol dotknutý budúci vývoj určený Spoločným výborom EHP, je potrebné poznamenať, že do Dohody o EHP nie sú začlenené tieto akty:

a) nariadenie Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti;

b) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1231/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa rozširuje nariadenie (ES) č. 883/2004 a nariadenie (ES) č. 987/2009 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto nariadenia doteraz nevzťahovali výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti.

Preto sa žiadne odkazy na tieto akty nevzťahujú na štáty EZVO.

([1]) Ú. v. EÚ L 88, 4.4.2011, s. 45.
([2]) Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 68.

2a. **32012 L 0052**: vykonávacia smernica Komisie 2012/52/EÚ z 20. decembra 2012, ktorou sa stanovujú opatrenia na uľahčenie uznávania lekárskych predpisov vystavených v inom členskom štáte (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 68).“

Článok 2

Znenie smernice 2011/24/EÚ a vykonávacej smernice 2012/52/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. júla 2014 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 154/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP [2015/89]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Článok 29 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení nástroja na prepájanie Európy, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušujú sa nariadenia (ES) č. 680/2007 a (ES) č. 67/2010 ([1]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Príloha XIII k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V bode 41c [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 913/2010] prílohy XIII k Dohode o EHP sa dopĺňa tento text:

„, zmenené týmto právnym predpisom:

— **32013 D 1316**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129)."

Článok 2

Znenie nariadenia (EÚ) č. 1316/2013 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. júla 2014 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

([1]) Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 155/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP [2015/90]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/288/EÚ z 13. júna 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2011/30/EÚ o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, systémov zabezpečovania kvality a systémov prešetrovania a sankcií určitých tretích krajín, ktoré sa vzťahujú na audítorov a audítorské subjekty, a o prechodnom období pre audítorské činnosti audítorov a audítorských subjektov určitých tretích krajín v Európskej únii ([1]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Príloha XXII k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V bode 10fd (rozhodnutie Komisie 2011/30/EÚ) prílohy XXII k Dohode o EHP sa dopĺňa tento text:

„, zmenené týmto právnym predpisom:

— **32013 D 0288**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/288/EÚ z 13. júna 2013 (Ú. v. EÚ L 163, 15.6.2013, s. 26)."

Článok 2

Znenie vykonávacieho rozhodnutia 2013/288/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. júla 2014 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

([1]) Ú. v. EÚ L 163, 15.6.2013, s. 26.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

Vyhlásenie štátov EZVO k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 155/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/288/EÚ začleňuje do Dohody o EHP

„Vykonávacie rozhodnutie 2013/288/EÚ z 13. júna 2013 sa zaoberá rovnocennosťou systémov tretích krajín. Začlenenie tohto rozhodnutia nemá vplyv na rozsah pôsobnosti Dohody o EHP.“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 156/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP [2015/91]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/280/EÚ z 11. júna 2013 o primeranosti príslušných orgánov Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES ([1]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/281/EÚ z 11. júna 2013 o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcich sa na audítorov a audítorské subjekty Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES ([2]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(3) Príloha XXII k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za bod 10fd (rozhodnutie Komisie 2011/30/EÚ) prílohy XXII k Dohode o EHP sa vkladajú tieto body:

„10fe. **32013 D 0280**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/280/EÚ z 11. júna 2013 o primeranosti príslušných orgánov Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES (Ú. v. EÚ L 161, 13.6.2013, s. 4).

10ff. **32013 D 0281**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/281/EÚ z 11. júna 2013 o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcich sa na audítorov a audítorské subjekty Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES (Ú. v. EÚ L 161, 13.6.2013, s. 8)."

Článok 2

Znenie vykonávacích rozhodnutí 2013/280/EÚ a 2013/281/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. júla 2014 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

([1]) Ú. v. EÚ L 161, 13.6.2013, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ L 161, 13.6.2013, s. 8.
(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

Vyhlásenie štátov EZVO k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 156/2014 z 9. júla 2014, ktorým sa vykonávacie rozhodnutia Komisie 2013/280/EÚ a 2013/281/EÚ začleňujú do Dohody o EHP

„Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/280/EÚ z 11. júna 2013 o primeranosti príslušných orgánov Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/281/EÚ z 11. júna 2013 o rovnocennosti systémov verejného dohľadu, zabezpečovania kvality a prešetrovania a sankcií vzťahujúcich sa na audítorov a audítorské subjekty Spojených štátov amerických podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES riešia vzťahy s tretími krajinami. Začlenenie týchto rozhodnutí nemá vplyv na rozsah pôsobnosti Dohody o EHP.“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 157/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd [2015/92]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

(1) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán Dohody o EHP tak, aby jej súčasťou bolo nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení nástroja na prepájanie Európy, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušujú sa nariadenia (ES) č. 680/2007 a (ES) č. 67/2010 ([1]).

(2) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa mal preto zmeniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2014,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Do odseku 5 článku 2 protokolu 31 k Dohode o EHP sa dopĺňa tento text:

„— **32013 R 1316:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení nástroja na prepájanie Európy, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušujú sa nariadenia (ES) č. 680/2007 a (ES) č. 67/2010 (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129).

Štáty EZVO sa budú zúčastňovať na tej časti nástroja na prepájanie Európy, ktorá sa týka odvetvia telekomunikácií.

Lichtenštajnsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program."

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

([1]) Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 158/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa mení Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd [2015/93]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

(1) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán Dohody o EHP tak, aby zahŕňala nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1381/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje program Práva, rovnosť a občianstvo na obdobie rokov 2014 – 2020 ([1]).

(2) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa mal preto zmeniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2014,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 5 protokolu 31 sa mení takto:

1. V odseku 5 sa slová „, na programe uvedenom v štrnástej zarážke od 1. januára 2014" vkladajú za slová „na programe uvedenom v trinástej zarážke od 1. januára 2012".
2. V odseku 8 sa dopĺňa táto zarážka:

   „— **32013 R 1381**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1381/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje program Práva, rovnosť a občianstvo na obdobie rokov 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 62).

   Lichtenštajnsko sa bude zúčastňovať len na aktivitách v rámci programu, ktoré môžu vyplývať z rozpočtových položiek 33 01 04 01 Podporné výdavky na práva a občianstvo a 33 02 02 Podpora nediskriminácie a rovnosti.

   Nórsko bude vyňaté z účasti na tomto programe a nebude ani finančne prispievať na tento program."

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

([1]) Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 62.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 159/2014

z 9. júla 2014,

ktorým sa menia niektoré prílohy a protokoly k Dohode o EHP [2015/94]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) V článku 128 Dohody o EHP sa stanovuje, že každý európsky štát, ktorý sa stáva členom Európskej únie, požiada, aby sa stal stranou Dohody o EHP, a že podmienky takejto účasti sú predmetom dohody medzi zmluvnými stranami a štátom, ktorý o účasť žiada.

(2) Chorvátska republika (ďalej len „nová zmluvná strana“) po úspešnom ukončení rokovaní o rozšírení Európskej únie predložila žiadosť o pristúpenie k Dohode o EHP.

(3) Dohoda o účasti Chorvátskej republiky v Európskom hospodárskom priestore ([1]) (ďalej len „Dohoda o rozšírení EHP“) bola podpísaná 11. apríla 2014.

(4) Podľa článku 1 ods. 2 Dohody o rozšírení EHP sú ustanovenia Dohody o EHP zmenenej rozhodnutiami Spoločného výboru EHP, ktoré boli prijaté pred 30. novembrom 2011, od nadobudnutia platnosti Dohody o rozšírení EHP záväzné pre novú zmluvnú stranu za tých istých podmienok ako pre terajšie zmluvné strany a za podmienok stanovených v Dohode o rozšírení EHP.

(5) Od 30. júna 2011 sa do Dohody o EHP začlenilo prostredníctvom rozhodnutí Spoločného výboru EHP množstvo aktov EÚ.

(6) Aby sa zaručila homogénnosť Dohody o EHP a právna istota pre jednotlivcov a hospodárske subjekty, je potrebné jasne stanoviť, že akty EÚ, na ktoré sa uvedené rozhodnutia odvolávajú alebo ktoré sú v uvedených rozhodnutiach uvedené, sú pre novú zmluvnú stranu záväzné od nadobudnutia platnosti Dohody o rozšírení EHP.

(7) Podľa článku 3 ods. 5 Dohody o rozšírení EHP, keď si akty EÚ začlenené do Dohody o EHP pred dátumom nadobudnutia platnosti Dohody o rozšírení EHP vyžadujú úpravy z dôvodu účasti novej zmluvnej strany a potrebné úpravy neboli stanovené v Dohode o rozšírení EHP, tieto úpravy sa vykonajú v súlade s postupmi stanovenými v Dohode o EHP.

(8) Podľa článku 4 ods. 2 Dohody o rozšírení EHP akékoľvek opatrenia s významom pre Dohodu o EHP, na ktoré sa odkazuje v Akte o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „akt o pristúpení z 9. decembra 2011“) alebo ktoré boli prijaté na základe tohto aktu ([2]), ktoré nie sú uvedené v Dohode o rozšírení EHP, sa vykonajú v súlade s postupmi stanovenými v Dohode o EHP.

(9) V súlade s protokolom 44 k Dohode o EHP o ochranných mechanizmoch v dôsledku rozšírenia Európskeho hospodárskeho priestoru, ktorý je do Dohody o EHP vložený na základe článku 2 ods. 2 Dohody o rozšírení EHP, všeobecný rozhodovací postup stanovený v Dohode o EHP sa uplatňuje na rozhodnutia prijaté Európskou komisiou pri uplatňovaní článku 38 aktu o pristúpení z 9. decembra 2011.

(10) Prílohy a protokoly k Dohode o EHP by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

([1]) Ú. v. EÚ L 170, 11.6.2014, s. 18.
([2]) Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.

(11) Zmeny nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 ([1]) stanovené v akte o pristúpení z 9. decembra 2011 sa majú začleniť do Dohody o EHP.

(12) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 481/2013 z 24. mája 2013, ktorým sa upravuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 788/2012, pokiaľ ide o počet vzoriek, ktoré má pre kombinácie pesticídov/produktov odobrať a analyzovať Chorvátsko ([2]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(13) Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité nariadenia a rozhodnutia v oblasti voľného pohybu tovaru, slobody pohybu osôb, práva obchodných spoločností, politiky hospodárskej súťaže, poľnohospodárstva, bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky, dopravnej politiky, energetiky, daní, štatistiky, transeurópskych sietí, súdnictva a základných práv, spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, životného prostredia, colnej únie, vonkajších vzťahov, zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky a inštitúcií ([3]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(14) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité nariadenia a rozhodnutia v oblasti voľného pohybu tovaru, slobody pohybu osôb, práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, práva obchodných spoločností, politiky hospodárskej súťaže, poľnohospodárstva, bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky, rybného hospodárstva, dopravnej politiky, energetiky, daní, štatistiky, sociálnej politiky a zamestnanosti, životného prostredia, colnej únie, vonkajších vzťahov a zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky ([4]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(15) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 656/2013 z 10. júla 2013, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia v súvislosti so vzorom pasu vydávaným v Chorvátsku pre psy, mačky a fretky ([5]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(16) Smernica Rady 2013/15/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti voľného pohybu tovaru ([6]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(17) Smernica Rady 2013/16/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti verejného obstarávania ([7]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(18) Smernica Rady 2013/17/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti životného prostredia ([8]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(19) Smernica Rady 2013/18/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie ([9]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(20) Smernica Rady 2013/20/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky ([10]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(21) Smernica Rady 2013/21/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravuje smernica Rady 67/548/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES v oblasti životného prostredia ([11]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(22) Smernica Rady 2013/22/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti dopravnej politiky ([12]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

([1]) Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.
([2]) Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2013, s. 5.
([3]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 74.
([5]) Ú. v. EÚ L 190, 11.7.2013, s. 35.
([6]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 172.
([7]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 184.
([8]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 193.
([9]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 230.
([10]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 234.
([11]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 240.
([12]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 356.

(23) Smernica Rady 2013/23/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti finančných služieb ([1]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(24) Smernica Rady 2013/24/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva obchodných spoločností ([2]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(25) Smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti práva usadiť sa a slobody poskytovať služby ([3]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(26) Smernica Komisie 2013/26/EÚ z 8. októbra 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky ([4]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(27) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/290/EÚ zo 14. júna 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznam hraničných inšpekčných staníc a veterinárne jednotky v Traces vzhľadom na pristúpenie Chorvátska ([5]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(28) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/291/EÚ zo 14. júna 2013, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia pre určité výrobky živočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, dovezené do Chorvátska z tretích krajín pred 1. júlom 2013 ([6]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(29) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/346/EÚ z 28. júna 2013, ktorým sa schvaľuje plán schvaľovania zariadení na obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Únie podľa smernice Rady 2009/158/ES ([7]), ktorý predložilo Chorvátsko, sa má začleniť do Dohody o EHP.

(30) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/347/EÚ z 28. júna 2013, ktorým sa schvaľujú pohotovostné plány v súvislosti s kontrolami niektorých chorôb zvierat predložené Chorvátskom ([8]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(31) Vzhľadom na to, že Dohoda o EHP rozširuje vnútorný trh o štáty EZVO, pre riadne fungovanie vnútorného trhu je potrebné, aby toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť bez zbytočného meškania.

(32) Vzhľadom na to, že Dohoda o rozšírení EHP ešte nenadobudla platnosť, ale je predbežne uplatniteľná, toto rozhodnutie sa bude do nadobudnutia platnosti Dohody o rozšírení EHP takisto uplatňovať predbežne,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutia Spoločného výboru EHP prijaté po 30. júni 2011 sú pre novú zmluvnú stranu záväzné.

Článok 2

Znenia rozhodnutí Spoločného výboru EHP uvedené v článku 1 zmluvné strany vyhotovia a overia v chorvátskom jazyku.

([1]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 362.
([2]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 365.
([3]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 368.
([4]) Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 376.
([5]) Ú. v. EÚ L 164, 18.6.2013, s. 22.
([6]) Ú. v. EÚ L 164, 18.6.2013, s. 25.
([7]) Ú. v. EÚ L 183, 2.7.2013, s. 12.
([8]) Ú. v. EÚ L 183, 2.7.2013, s. 13.

Článok 3

V bode 9 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008] kapitoly XXVII prílohy II k Dohode o EHP sa dopĺňa táto zarážka:

„— **1 2012 J003**: Akt o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, prijatý 9. decembra 2011 (Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21).“

Článok 4

Prechodné opatrenia uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu sa týmto začleňujú do Dohody o EHP a stávajú sa jej súčasťou.

Článok 5

1. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 R 0517**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).“

2. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe III k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 R 0519**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 74).“

3. Ak je zarážka uvedená v predchádzajúcom odseku prvou zarážkou, ktorá sa má doplniť v danom bode, predchádzajú ju slová „v znení zmien:“.

Článok 6

1. V bodoch príloh k Dohode o EHP uvedených v prílohe IV k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0015**: smernica Rady 2013/15/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 172).“

2. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe V k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0016**: smernica Rady 2013/16/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 184).“

3. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe VI k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0017**: smernica Rady 2013/17/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 193).“

4. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe VII k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0018**: smernica Rady 2013/18/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 230).“

5. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe VIII k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0020**: smernica Rady 2013/20/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 234).“

6. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe IX k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0021**: smernica Rady 2013/21/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 240).“

7. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe X k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0022**: smernica Rady 2013/22/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 356).“

8. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0023**: smernica Rady 2013/23/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 362).“

9. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe XII k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0024**: smernica Rady 2013/24/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 365).“

10. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0025**: smernica Rady 2013/25/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 368).“

11. V bodoch príloh a protokolov k Dohode o EHP uvedených v prílohe XIV k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 L 0026**: smernica Rady 2013/26/EÚ z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 376).“

12. Ak je zarážka uvedená v predchádzajúcom odseku prvou zarážkou, ktorá sa má doplniť v danom bode, predchádzajú ju slová „v znení zmien:“.

13. Ďalšie úpravy požadované z dôvodu začlenenia aktov predchádzajúcimi odsekmi sú uvedené v časti II príslušných príloh k tomuto rozhodnutiu.

Článok 7

1. V bode 39 (rozhodnutie Komisie 2009/821/ES) v časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 D 0290**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/290/EÚ zo 14. júna 2013 (Ú. v. EÚ L 164, 18.6.2013, s. 22).“

2. V bode 74 [vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 788/2012] kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 R 0481**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 481/2013 z 24. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2013, s. 5).“

3. Ak je zarážka uvedená v predchádzajúcom odseku prvou zarážkou, ktorá sa má doplniť v danom bode, predchádzajú ju slová „v znení zmien:“.

Článok 8

Kapitola I prílohy I k Dohode o EHP sa mení takto:

1. V bode 121 v časti 1.2 (rozhodnutie Komisie 2003/803/ES) sa dopĺňa tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia uvedené v tomto právnom akte:

— **32013 R 0656**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 656/2013 z 10. júla 2013, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia v súvislosti so vzorom pasu vydávaným v Chorvátsku pre psy, mačky a fretky (Ú. v. EÚ L 190, 11.7.2013, s. 35).“

2. V bode 17 v časti 6.1 pod nadpisom Prechodné opatrenia [nariadenie (ES) Európskeho parlamentu a Rady č. 853/2004] sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32013 D 0291**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/291/EÚ zo 14. júna 2013, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia pre určité výrobky živočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, dovezené do Chorvátska z tretích krajín pred 1. júlom 2013 (Ú. v. EÚ L 164, 18.6.2013, s. 25).“

3. Pod názov *AKTY, KTORÉ MUSIA ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ÚRAD EZVO NÁLEŽITE ZOHĽADŇOVAŤ* v časti 4.2 sa za bod 58 (rozhodnutie Komisie 2007/17/ES) vkladá tento bod:

„59. **32013 D 0346**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/346/EÚ z 28. júna 2013, ktorým sa schvaľuje plán schvaľovania zariadení na obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Únie podľa smernice Rady 2009/158/ES, ktorý predložilo Chorvátsko (Ú. v. EÚ L 183, 2.7.2013, s. 12).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island."

4. Pod názov *AKTY, KTORÉ MUSIA ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ÚRAD EZVO NÁLEŽITE ZOHĽADŇOVAŤ* v časti 3.2 sa za bod 48 (vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/764/EÚ) dopĺňa tento bod:

„49. **32013 D 0347**: vykonávacie rozhodnutie Komisie 2013/347/EÚ z 28. júna 2013, ktorým sa schvaľujú pohotovostné plány v súvislosti s kontrolami niektorých chorôb zvierat predložené Chorvátskom (Ú. v. EÚ L 183, 2.7.2013, s. 13).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island."

Článok 9

Znenie nariadení (EÚ) č. 481/2013, (EÚ) č. 517/2013, (EÚ) č. 519/2013 a (EÚ) č. 68/2014 a smerníc 2013/15/EÚ, 2013/16/EÚ, 2013/17/EÚ, 2013/18/EÚ, 2013/20/EÚ, 2013/21/EÚ, 2013/22/EÚ, 2013/23/EÚ, 2013/24/EÚ, 2013/25/EÚ a 2013/26/EÚ a vykonávacích rozhodnutí 2013/290/EÚ a 2013/291/EÚ v islandskom a nórskom jazyku a nariadenia (EÚ) č. 656/2013 a vykonávacích rozhodnutí 2013/346/EÚ a 2013/347/EÚ v nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 10

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*) alebo dňom nadobudnutia platnosti Dohody o rozšírení EHP, podľa toho, čo bude neskôr.

Pred vstupom Dohody o rozšírení EHP do platnosti sa toto rozhodnutie uplatňuje predbežne od dátumu jeho prijatia.

Všetky ústavné požiadavky oznámené ktoroukoľvek zmluvnou stranou, týkajúce sa akéhokoľvek rozhodnutia Spoločného výboru EHP uvedeného v článku 1, ostávajú týmto rozhodnutím nedotknuté.

Článok 11

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. júla 2014

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

PRÍLOHA I

PRECHODNÉ OPATRENIA, NA KTORÉ SA ODKAZUJE V ČLÁNKU 4 ROZHODNUTIA

Príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP sa mení takto:

V bode 25a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009] sa dopĺňa tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené v prílohách k aktu o pristúpení Chorvátska z 9. decembra 2011 (príloha V kapitola 7 bod 2).“

Príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP sa mení takto:

1. V bode 1f (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES) sa dopĺňa tento text:

   „Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené v prílohách k aktu o pristúpení Chorvátska z 9. decembra 2011 (príloha V kapitola 10 oddiel V bod 3).“

2. V bode 14c (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES) sa dopĺňa tento text:

   „Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené v prílohách k aktu o pristúpení Chorvátska z 9. decembra 2011 (príloha V kapitola 10 oddiel II).“

Protokol 47 (o zrušení technických prekážok pri obchodovaní s vínom) k Dohode o EHP sa mení takto:

Pred text úpravy v bode 8 [nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007] v dodatku 1 sa dopĺňa tento text:

„Uplatňujú sa prechodné opatrenia stanovené v prílohách k aktu o pristúpení Chorvátska z 9. decembra 2011 (príloha V kapitola 4 bod 3).“

PRÍLOHA II

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 5 ODS. 1 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 5 ods. 1 sa vkladá na nasledujúce miesta v prílohách a protokoloch k Dohode o EHP:

V prílohe I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti):

A. V kapitole I (Veterinárne záležitosti):

— časť 1.1 bod 7b [nariadenie Rady (ES) č. 21/2004],

— časť 1.1 bod 7c [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000],

— časť 1.1 bod 10 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003],

— časť 1.1 bod 11 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004],

— časť 1.1 bod 12 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004],

— časť 6.1 bod 17 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004],

— časť 7.1 bod 8b [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003],

— časť 7.1 bod 12 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001].

B. V kapitole II (Krmivá):

— bod 31j [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004].

V prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia):

A. V kapitole I (Motorové vozidlá):

— bod 45zy [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009].

B. V kapitole XI (Textil):

— bod 4d [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1007/2011].

C. V kapitole XII (Potraviny):

— bod 54zzzi [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004].

D. V kapitole XV (Nebezpečné látky):

— bod 12zc [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006],

— bod 12zze [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008].

V prílohe VI (Sociálne zabezpečenie):

— bod 1 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004].

V prílohe XIII (Doprava):

— bod 1 [nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70],

— bod 5 (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ),

— bod 19a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009],

— bod 21 [nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85],

— bod 25a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009],

— bod 32a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009],

— bod 39 [nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69].

V prílohe XX (Životné prostredie):

— bod 1ea [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009].

V prílohe XXI (Štatistika):

— bod 1 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008],

— bod 7f [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 70/2012],

— bod 7h [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003],

— bod 18i [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003],

— bod 19d [nariadenie Rady (ES) č. 2223/96],

— bod 19dc [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2002],

— bod 19o [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 501/2004],

— bod 19q [nariadenie Rady (ES) č. 1222/2004],

— bod 19t [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1161/2005],

— bod 19x [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 716/2007],

— bod 25 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1921/2006],

— bod 25a [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009],

— bod 25b [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 217/2009],

— bod 25c [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009].

V prílohe XXII (Právo obchodných spoločností):

— bod 10a [nariadenie Rady (ES) č. 2157/2001].

V protokole 26 (o právomociach a funkciách Dozorného úradu EZVO v oblasti štátnej pomoci):

— článok 2 ods. 1 [nariadenie Rady (ES) č. 659/1999].

PRÍLOHA III

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 5 ODS. 2 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 5 ods. 2 sa vkladá na nasledujúce miesta v prílohách a protokoloch k Dohode o EHP:

V kapitole I (Veterinárne záležitosti) prílohy I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti):

— časť 1.2 bod 39 (rozhodnutie Komisie 2009/821/ES),

— časť 1.2 bod 115 [nariadenie Komisie (ES) č. 136/2004],

— časť 1.2 bod 141 [nariadenie Komisie (ES) č. 911/2004],

— časť 2.2 bod 33 a časť 4.2 bod 85 [nariadenie Komisie (ES) č. 504/2008],

— časť 4.2 bod 86 [nariadenie Komisie (ES) č. 1251/2008],

— časť 6.2 bod 39 (rozhodnutie Komisie 98/536/ES),

— časť 7.2 bod 14 (rozhodnutie Komisie 98/179/ES),

— časť 7.2 bod 49 (rozhodnutie Komisie 2007/453/ES),

— časť 9.2 bod 4 (rozhodnutie Komisie 2006/778/ES).

V prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia):

A. V kapitole I (Motorové vozidlá):

— bod 45zr [nariadenie Komisie (ES) č. 706/2007],

— bod 45zu [nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008],

— bod 45zze [nariadenie Komisie (EÚ) č. 1008/2010],

— bod 45zzh [nariadenie Komisie (EÚ) č. 109/2011],

— bod 45zzl [nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011],

— bod 45zzm [nariadenie Komisie (EÚ) č. 406/2010].

B. V kapitole XV (Nebezpečné látky):

— bod 12l (rozhodnutie Komisie 2000/657/ES),

— bod 12zze [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008].

V prílohe X (Služby vo všeobecnosti):

— bod 1b (rozhodnutie Komisie 2009/767/ES).

V prílohe XIII (Doprava):

— bod 37da (rozhodnutie Komisie 2007/756/ES),

— bod 42gb [nariadenie Komisie (ES) č. 36/2010].

V prílohe XX (Životné prostredie):

— bod 32cb [nariadenie Komisie (ES) č. 1418/2007].

V prílohe XXI (Štatistika):

— bod 1k [nariadenie Komisie (ES) č. 250/2009],

— bod 1l [nariadenie Komisie (ES) č. 251/2009],

— bod 4ca [nariadenie Komisie (ES) č. 772/2005],

— bod 7bb (rozhodnutie Komisie 2008/861/ES),

— bod 7i [nariadenie Komisie (ES) č. 1358/2003],

— bod 18wb [nariadenie Komisie (EÚ) č. 912/2013];

— bod 19s [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 184/2005].

V prílohe XXII (Právo obchodných spoločností):

— bod 10fd (rozhodnutie Komisie 2011/30/EÚ).

V protokole 21 (o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže uplatniteľných pre podnikateľov):

— článok 3 ods. 1 bod 2 [nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004],

— článok 3 ods. 1 bod 4 [nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004].

V protokole 47 (o zrušení technických prekážok v obchodovaní s vínom):

— bod 11 dodatku 1 [nariadenie Komisie (ES) č. 607/2009].

PRÍLOHA IV

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 1 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 1 sa vkladá na tieto miesta v prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP:

A. V kapitole I (Motorové vozidlá):

— bod 2 (smernica Rady 70/157/EHS),

— bod 4 (smernica Rady 70/221/EHS),

— bod 8 (smernica Rady 70/388/EHS),

— bod 10 (smernica Rady 71/320/EHS),

— bod 11 (smernica Rady 72/245/EHS),

— bod 14 (smernica Rady 74/61/EHS),

— bod 16 (smernica Rady 74/408/EHS),

— bod 17 (smernica Rady 74/483/EHS),

— bod 19 (smernica Rady 76/114/EHS),

— bod 22 (smernica Rady 76/757/EHS),

— bod 23 (smernica Rady 76/758/EHS),

— bod 24 (smernica Rady 76/759/EHS),

— bod 25 (smernica Rady 76/760/EHS),

— bod 26 (smernica Rady 76/761/EHS),

— bod 27 (smernica Rady 76/762/EHS),

— bod 29 (smernica Rady 77/538/EHS),

— bod 30 (smernica Rady 77/539/EHS),

— bod 31 (smernica Rady 77/540/EHS),

— bod 32 (smernica Rady 77/541/EHS),

— bod 36 (smernica Rady 78/318/EHS),

— bod 39 (smernica Rady 78/932/EHS),

— bod 45r (smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/20/ES),

— bod 45t (smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/28/ES),

— bod 45y (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/85/ES),

— bod 45za (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES),

— bod 45zc (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/97/ES),

— bod 45zx (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES),

— bod 45zzs (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES),

— bod 45zzt (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES).

B. Kapitola II (Poľnohospodárske a lesné traktory):

— bod 11 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/57/ES),

— bod 13 (smernica Rady 78/764/EHS),

— bod 17 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/75/ES),

— bod 20 (smernica Rady 86/298/EHS),

— bod 22 (smernica Rady 87/402/EHS),

— bod 23 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/144/ES),

— bod 28 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES),

— bod 29 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES),

— bod 31 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/64/ES).

C. Kapitola XIX (Všeobecné ustanovenia v oblasti technických prekážok obchodu):

— bod 3e (smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/11/ES).

PRÍLOHA V

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 2 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 2 sa vkladá na tieto miesta v prílohe XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP:

— bod 2 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES),

— bod 4 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES),

— bod 5c (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES).

PRÍLOHA VI

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 3 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 3 sa vkladá na tieto miesta v prílohe XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP:

— bod 21ar (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/81/ES).

PRÍLOHA VII

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 4 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 4 sa vkladá na tieto miesta v prílohe IV (Energetika) k Dohode o EHP:

— bod 41 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES).

PRÍLOHA VIII

ČASŤ I

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 5 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 5 sa vkladá na tieto miesta v prílohách k Dohode o EHP:

V prílohe I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) kapitole I (Veterinárne záležitosti):

— časť 1.1 bod 4 (smernica Rady 97/78/ES),

— časť 3.1 bod 1a (smernica Rady 2003/85/ES),

— časť 3.1 bod 9a (smernica Rady 2000/75/ES),

— časť 4.1 bod 1 (smernica Rady 64/432/EHS),

— časť 4.1 bod 2 (smernica Rady 91/68/EHS),

— časť 5.1 bod 6a (smernica Rady 2002/99/ES),

— časť 7.1 bod 2 (smernica Rady 96/23/ES),

— časť 7.1 bod 8a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES),

— časť 8.1 bod 2 (smernica Rady 2009/156/ES).

V prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) kapitole XII (Potraviny):

— bod 18 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES),

— bod 47 (smernica Rady 89/108/EHS).

ČASŤ II

ĎALŠIE ÚPRAVY POŽADOVANÉ Z DÔVODU PRISTÚPENIA

Text úpravy v bode 4 písm. b) (smernica Rady 97/78/ES) časti 1.1 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP sa nahrádza takto:

„29. Územie Islandskej republiky.

30. Územie Nórskeho kráľovstva okrem Svalbardu.“

PRÍLOHA IX

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 6 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 6 sa vkladá na tieto miesta v kapitole XV (Nebezpečné látky) prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP:

— bod 1 (smernica Rady 67/548/EHS),

— bod 12r (smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES).

PRÍLOHA X

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 7 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 7 sa vkladá na tieto miesta v prílohe XIII (Doprava) k Dohode o EHP:

— bod 13 (smernica Rady 92/106/EHS),

— bod 18a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES),

— bod 24c (smernica Rady 1999/37/ES),

— bod 24f (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES),

— bod 36a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES),

— bod 46a (smernica Rady 91/672/EHS),

— bod 47a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES).

PRÍLOHA XI

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 8 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 8 sa vkladá na toto miesto v prílohe IX (Finančné služby) k Dohode o EHP:

— bod 1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES).

PRÍLOHA XII

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 9 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 9 sa vkladá na tieto miesta v prílohe XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP:

— bod 1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES),

— bod 2 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/30/EÚ),

— bod 3 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/35/EÚ),

— bod 4 (štvrtá smernica Rady 78/660/EHS),

— druhá zarážka (siedma smernica Rady 83/349/EHS) bodu 4 (štvrtá smernica Rady 78/660/EHS),

— bod 9 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/102/ES).

PRÍLOHA XIII

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 10 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 10 sa vkladá na tieto miesta v prílohe VII (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k Dohode o EHP:

— bod 1 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES),

— bod 2 (smernica Rady 77/249/EHS),

— bod 2a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES),

— bod 4 (smernica Rady 74/557/EHS).

PRÍLOHA XIV

ZOZNAM UVEDENÝ V ČLÁNKU 6 ODS. 11 ROZHODNUTIA

Zarážka uvedená v článku 6 ods. 11 sa vkladá na tieto miesta v prílohe II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) kapitole XII (Potraviny) k Dohode o EHP:

— bod 54w (smernica Komisie 1999/21/ES),

— **bod 54zzzv (smernica Komisie 2006/141/ES).**

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 302/14/COL

zo 16. júla 2014,

ktorým sa po deväťdesiaty deviatykrát menia procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci zmenou určitých usmernení o štátnej pomoci [2015/95]

DOZORNÝ ÚRAD EZVO (ďalej len „dozorný úrad“),

SO ZRETEĽOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej články 61 až 63 a na jej protokol 26,

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu (ďalej len „Dohoda o dozore a súde“), najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. b) a článok 24, a článok 1 v časti I protokolu 3 k uvedenej dohode,

keďže:

Podľa článku 24 Dohody o dozore a súde uvedie dozorný úrad do platnosti ustanovenia Dohody o EHP týkajúce sa štátnej pomoci.

Podľa článku 5 ods. 2 písm. b) Dohody o dozore a súde vydáva dozorný úrad oznámenia alebo usmernenia o otázkach, ktorými sa zaoberá Dohoda o EHP, pokiaľ to táto dohoda alebo Dohoda o dozore a súde výslovne stanovuje alebo pokiaľ to dozorný úrad považuje za nevyhnutné.

Dňa 21. mája 2014 Európska komisia prijala oznámenie, ktorým sa menia oznámenia Komisie o usmerneniach EÚ pre uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci v súvislosti s rýchlym zavádzaním širokopásmových sietí, o usmerneniach o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020, o štátnej pomoci na filmy a iné audiovizuálne diela, o usmerneniach o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií a o usmerneniach o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti ([1]). Cieľom zmien je zosúladiť ustanovenia o transparentnosti v rámci rôznych usmernení o štátnej pomoci a zjednodušiť súčasné ustanovenia.

Toto oznámenie má význam pre Európsky hospodársky priestor.

Má sa ním zabezpečiť jednotné uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci pre EHP v rámci celého Európskeho hospodárskeho priestoru v súlade s cieľom vytvoriť homogénny Európsky hospodársky priestor, ktorý je stanovený v článku 1 Dohody o EHP.

Podľa bodu II v časti „VŠEOBECNÉ“ v prílohe XV k Dohode o EHP má dozorný úrad po konzultácii s Európskou Komisiou prijať nové akty, ktoré zodpovedajú aktom prijatým Európskou komisiou.

PO KONZULTÁCII s Európskou komisiou,

PO KONZULTÁCII so štátmi EZVO listom z 30. júna 2014 o tejto veci,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Hmotnoprávne pravidlá v oblasti štátnej pomoci sa menia takto.

Článok 2

Týmto oznámením sa nahrádzajú nasledujúce časti:

— o usmerneniach pre uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci v súvislosti s rýchlym zavádzaním širokopásmových sietí ([2]), prvé dve vety bodu 74 písm. j),

([1]) Ú. v. EÚ C 198, 27.6.2014, s. 30.
([2]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku. Dostupné na: http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-IV—Application-of-state-aid-rules-in-relation-to-rapid-deployment-of-broadband-networks.pdf

— o usmerneniach o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020 ([1]), bod 135,

— o usmerneniach o štátnej pomoci pre filmy a iné audiovizuálne diela ([2]), bod 51 ods. 7,

— o usmerneniach o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti ([3]), body 162 a 163,

prostredníctvom:

„Členské štáty EZVO zabezpečia uverejnenie nasledujúcich informácií na všeobecnej webovej stránke štátnej pomoci na celoštátnej alebo regionálnej úrovni:

— úplné znenie schválenej schémy pomoci alebo rozhodnutia o poskytnutí individuálnej pomoci a ich vykonávacích ustanovení alebo odkaz na toto znenie alebo rozhodnutie,

— totožnosť orgánu (orgánov) poskytujúceho (poskytujúcich) pomoc;

— pomenovanie jednotlivých príjemcov, forma a výška pomoci poskytnutej každému príjemcovi, dátum poskytnutia pomoci, typ podniku (MSP/veľký podnik), región, v ktorom má príjemca sídlo (štatistický región na úrovni 2) (*) a hlavné hospodárske odvetvie, v ktorom príjemca vykonáva svoju činnosť (na úrovni skupiny NACE) (**).

Od takejto požiadavky možno upustiť v prípade poskytovania individuálnej pomoci nižšej ako 500 000 EUR. V prípade schém vo forme daňového zvýhodnenia môžu byť informácie o sumách individuálnej pomoci (***) uvádzané v týchto rozpätiach (v miliónoch EUR): [0,5 – 1]; [1 – 2]; [2 – 5]; [5 – 10]; [10 – 30]; [30 a viac].

Tieto informácie sa musia uverejniť po prijatí rozhodnutia o poskytnutí pomoci, musia sa uchovávať najmenej 10 rokov a širokej verejnosti musia byť dostupné bez obmedzení (****). Od štátov EZVO sa nebude vyžadovať, aby vyššie uvedené informácie publikovali do 1. júla 2016 (*****).

(*) V týchto usmerneniach sa namiesto skratky ‚NUTS' používanej v usmerneniach Komisie použije pojem ‚štatistický región'. Skratka NUTS je odvodená z anglického názvu ‚Nomenclature of Territorial Units for Statistics' (nomenklatúra územných jednotiek pre štatistické účely) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 z 26. mája 2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) (Ú. v. EÚ L 154, 21.6.2003, s. 1). Toto nariadenie zatiaľ nebolo začlenené do Dohody o EHP. S cieľom dosiahnuť spoločné vymedzenie pojmov pri stále rastúcom dopyte po štatistických informáciách na regionálnej úrovni sa však Štatistický úrad Európskej únie – Eurostat – a národné štatistické úrady kandidátskych krajín a štátov EZVO dohodli na vytvorení štatistických regiónov, ktoré zodpovedajú klasifikácii NUTS.

(**) S výnimkou obchodných tajomstiev a iných dôverných informácií v náležite odôvodnených prípadoch a so súhlasom dozorného úradu (pozri usmernenia dozorného úradu o služobnom tajomstve v rozhodnutiach o štátnej pomoci (Ú. v. EÚ L 154, 8.6.2006, s. 27 a dodatok EHP č. 29, 8.6.2006, s. 1).

(***) Suma, ktorá sa má uverejniť, je maximálne povolená daňová výhoda, a nie suma, ktorá sa odpočítava v jednotlivých rokoch (napr. v rámci daňového úveru sa má uverejňovať maximálne povolený daňový úver a nie skutočná suma, ktorá by mohla závisieť od zdaniteľných príjmov a podliehať zmenám každý rok).

(****) Tieto informácie sa uverejnia do 6 mesiacov odo dňa poskytnutia pomoci (alebo v prípade pomoci vo forme daňového zvýhodnenia do 1 roka odo dňa, keď sa musí predložiť daňové priznanie). V prípade neoprávnenej pomoci musia členské štáty EZVO zabezpečiť uverejnenie týchto informácií *ex post*, a to najneskôr do 6 mesiacov od dátumu rozhodnutia dozorného úradu. Tieto informácie by mali byť dostupné vo formáte, ktorý umožňuje vyhľadávanie údajov, ich extrakciu a jednoduché zverejňovanie na internete, napríklad vo formáte CSV alebo XML.

(*****) V prípade pomoci poskytnutej pred 1. júlom 2016 a fiškálnej pomoci sa nebude vyžadovať uverejnenie informácií o pomoci požadovanej alebo poskytnutej pred 1. júlom 2016."

Článok 3

1. Týmto rozhodnutím sa menia usmernenia o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020 a monitorovacie podmienky uložené na regionálne schémy štátnej pomoci takto:

— vypúšťa sa bod 169 usmernení o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020 vrátane podmienky monitorovania,

— vypúšťa sa príloha IV k usmerneniam o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku. Dostupné na: http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-III—Guidelines-on-regional-State-Aid-for-2014-2020.pdf

([2]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku. Dostupné na: http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part_IV_-_State_aid_for_films_and_other_audiovisual_works.pdf

([3]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku. Dostupné na: http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-IV—Aviation-Guidelines.pdf

2. Upúšťa sa od regionálnych schém štátnej pomoci už schválených v súlade s usmerneniami o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020 vrátane podmienky monitorovania stanovenej v bode 169 uvedených usmernení. V súlade s tým sa vypúšťa bod 65 rozhodnutia 225/14/COL z 18. júna 2014 o regionálne diferencovaných príspevkoch sociálneho zabezpečenia na roky 2014 – 2020.

Článok 4

Týmto rozhodnutím sa menia usmernenia o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií ([1]) takto:

— V bode 166 ods. v:

namiesto: „Od tejto požiadavky možno upustiť v súvislosti s MSP, ktoré nevykonali nijaký komerčný predaj na nijakom trhu, a v prípade investícií do konečného prijímajúceho podniku, ktoré nepresahujú 200 000 EUR“

má byť: „Od tejto požiadavky možno upustiť v súvislosti s MSP, ktoré nevykonali žiadny komerčný predaj na žiadnom trhu, a v prípade investícií do konečného prijímajúceho podniku, ktoré nepresahujú 500 000 EUR“.

— V bode 166 ods. vi:

namiesto: „výška získanej fiškálnej výhody, ak táto výhoda presahuje 200 000 EUR. Túto sumu možno poskytnúť v rozpätiach 2 miliónov EUR.“

má byť: „výška získanej fiškálnej výhody, ak táto výhoda presahuje 500 000 EUR. Túto sumu možno poskytnúť v nasledujúcich rozpätiach (v miliónoch EUR): [0,5 – 1]; [1 – 2]; [2 – 5]; [5 – 10]; [10 – 30]; [30 a viac].“

— Na konci bodu 166 sa vkladá tento text:

„Od členských štátov EZVO sa do 1. júla 2016 nebude vyžadovať, aby poskytovali uvedené informácie (*).

(*) V prípade pomoci poskytnutej pred 1. júlom 2016 a fiškálnej pomoci sa nebude vyžadovať uverejnenie informácií o pomoci požadovanej alebo poskytnutej pred 1. júlom 2016.“

Článok 5

Týmto rozhodnutím sa vkladá tento text:

„V prípade schém pomoci, ktoré sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti niektorého nariadenia o skupinovej výnimke výlučne z dôvodu ich veľkého rozpočtu, bude dozorný úrad posudzovať ich zlučiteľnosť výlučne na základe plánu hodnotenia.“

— na koniec bodu 49 usmernení pre uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci v súvislosti s rýchlym zavádzaním širokopásmových sietí,

— na koniec bodu 138 usmernení o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 – 2020,

— na koniec bodu 167 usmernení o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti,

— na koniec bodu 172 usmernení o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií.

Článok 6

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 16. júla 2014

Za Dozorný úrad EZVO

Oda Helen SLETNES — *predsedníčka*

Helga JÓNSDÓTTIR — *členka kolégia*

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku. Dostupné na http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-III—State%20aid-to-promote-risk-finance-investments–(applicable-from-1-july-2014).pdf

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. júla 1996, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných názvov a označení pôvodu podľa postupu ustanoveného v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2081/92

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 163 z 2. júla 1996)

Na strane 21 v prílohe v písmene A „Výrobky určené na spotrebu pre ľudí, uvedené v prílohe II zmluvy“, Oleje a tuky, RAKÚSKO:

namiesto: „Steierisches Kürbiskernöl (PGI)“

má byť: „Steirisches Kürbiskernöl (PGI)“.

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1361/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodné štandardy finančného výkazníctva 3 a 13 a medzinárodný účtovný štandard 40

(Úradný vestník Európskej únie L 365 z 19. decembra 2014)

Na strane 121 v článku 2:

namiesto: *„Článok 2*

Každá spoločnosť uplatňuje zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého účtovného obdobia, ktoré sa začína [uveďte prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] alebo neskôr.“

má byť: *„Článok 2*

Každá spoločnosť uplatňuje zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého účtovného obdobia, ktoré sa začína 1. januára 2015 alebo neskôr.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK